

Jansen-Economy 50 Fenster

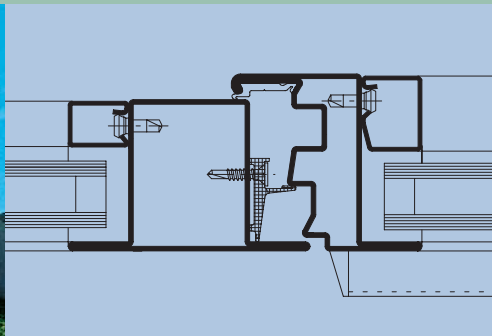
Fenster in Stahl

Jansen-Economy 50 fenêtres

Fenêtres en acier

Jansen-Economy 50 windows

Windows in steel



JANSEN

SystemübersichtSystembeschreibung
Zulassungen
Typenübersicht**Sommaire du système**Description du système
Homologations
Sommaire des types**Summary of system**System description
Authorisations
Summary of types**2**

ProfilsortimentProfile im Massstab 1:1
Glasleistenübersicht**Assortiment de profilé**Profilés à l'échelle 1:1
Sommaire des parcloses**Range of profiles**Profiles on scale 1:1
Summary of glazing beads**6**

ZubehörZubehör
Beschläge
Verarbeitungshilfen**Accessoires**Accessoires
Ferrures
Outils d'usage**Accessories**Accessories
Fittings
Assembly tools**17**

BeispieleSchnittpunkte
Anwendungsbeispiele
Anschlüsse am Bau**Exemples**Coupes de détails
Exemples d'application
Raccordement au mur**Examples**Section details
Examples of applications
Attachment to structure**48**

**Beschlagenbau
Verarbeitungshinweise****Montage des ferrures
Indications d'usage****Installation of fittings
Assembly instructions****60**

Artikelverzeichnis**Index des articles****Index of items****86**

Alle Ausführungen dieser Dokumentation haben wir sorgfältig und nach bestem Wissen zusammengestellt. Wir können aber keine Verantwortung für die Benützung der vermittelten Vorschläge und Daten übernehmen. Wir behalten uns technische Änderungen ohne Vorankündigung vor.

Nous avons apporté le plus grand soin à l'élaboration de cette documentation. Cependant, nous déclinons toute responsabilité pour l'utilisation faite de nos propositions et de nos données. Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques sans préavis.

All the information contained in this documentation is given to the best of our knowledge and ability. However, we decline all responsibility for the use made of these suggestions and data. We reserve the right to effect technical modifications without prior warning.

Systembeschreibung

Description du système

System description

Jansen-Economy 50, die elegante Stahlprofil-Serie für Fenster und Festverglasungen

Profilsystem mit Bauhöhe 50 mm resp. 58,5 mm für Dreh-, Drehkipp, Stulp- und Kippflügel. Die Fensterflügel sind aussen flächenbündig und innen aufschlagend. Das Dichtungsprinzip der Jansen-Economy 50 Fenster besteht aus einer Mitteldichtung im Fensterfalzbereich und einer raumseitig angeordneten Anschlagdichtung. Für verschiedene Fensteröffnungsarten stehen geprüfte, systemgebundene Beschläge mit Mehrpunktverriegelung und Einhandbedienung zur Verfügung. Bezüglich Fenstergriffen stehen ebenfalls vielfältige Formen in Aluminium und Edelstahl zur Auswahl.

Jansen-Economy 50, la série élégante de profilés en acier pour les fenêtres et les vitrages fixes

Système de profilés avec une hauteur de construction de 50 mm ou 58,5 mm pour les ouvrants à la française, oscillo-battants, à deux vantaux et à soufflet. Les ouvrants de fenêtres sont à fleur à l'extérieur et à recouvrement à l'intérieur. Le principe de joint des fenêtres Jansen Economy 50 est composé d'un joint médian dans la feuillure de fenêtre et d'un joint intérieur de frappe. Des ferrures certifiées, liées au système avec verrouillage multipoints et utilisation à une main sont disponibles pour divers types d'ouvertures de fenêtres. En ce qui concerne les poignées de fenêtres, de nombreuses formes en aluminium et en inox sont disponibles.

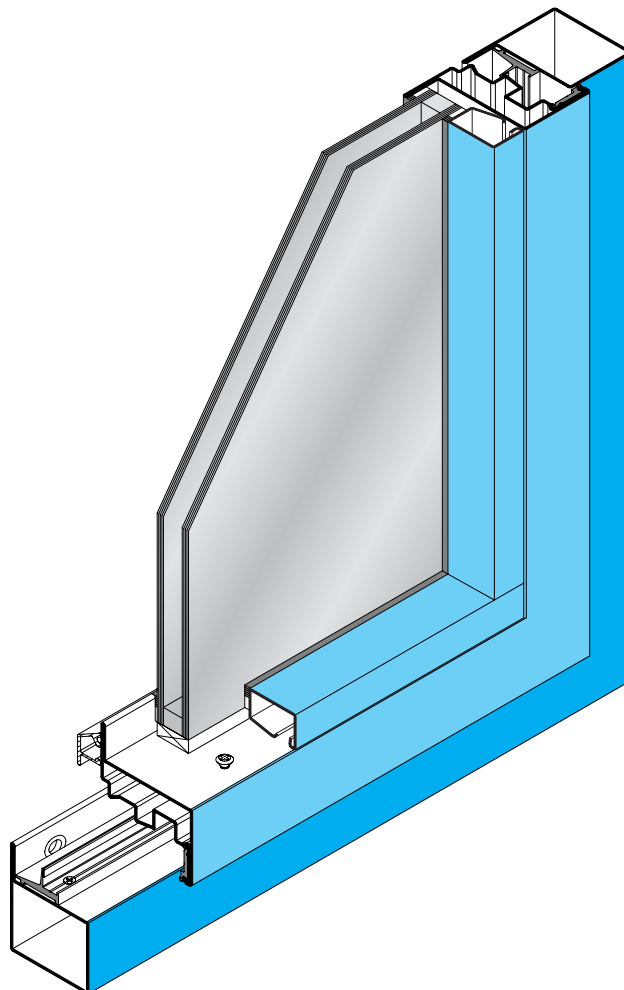
Jansen-Economy 50 Fenster

Jansen-Economy 50 fenêtres

Jansen-Economy 50 windows

Jansen Economy 50, the series of elegant steel profiled sections for windows and fixed lights

System of profiled sections 50 mm or 58,5 mm high respectively for side-hung, tilt-turn, double-leafed and bottom-hung windows. The window sashes are flush on the outside and overlap on the inside. Jansen Economy 50 windows have a central weatherstrip and a rebate seal on the inside. Tested fittings designed to match the series are available for various types of window openings, with multipoint fastenings and single-handed operation. An attractive range of differently-shaped window handles is also available in aluminium and stainless steel.



Fugendurchlässigkeit und Schlagregensicherheit

nach DIN EN 42 resp. DIN EN 86:

für Dreh-, Drehkipp- und Stulp-Fenster:

Beanspruchungsgruppe C

EMPA-Untersuchungsbericht
Nr. 411 955 und 412 373 vom
19.6.2000

Perméabilité à l'air et à la pluie battante

selon DIN EN 42 et/ou DIN EN 86:

pour fenêtre à la française, fenêtre oscillo-battant et fenêtre à deux vantaux:

Groupe de sollicitation C

Rapport d'étude EMPA
no 411 955 et 412 373 du 19.6.2000

Air permeability and rain impact resistance

according DIN EN 42 and/or DIN EN 86:

for side-hung, turn-tilt and double-leafed window:

Stress group C

EMPA Test Report no 411 955 and 412 373 dated 19.6.2000

Luftschalldämmung

nach EN ISO 140-3 (1993) und ISO/DIS 717-1 (1993), DIN 52210:

für Dreh- und Drehkipp-Fenster

RW = 43 dB

(mit Füllelement R_w 45 dB)
EMPA-Untersuchungsbericht
Nr. 412171/1 vom 7.7.2000

für Stulp-Fenster

RW = 41 dB

(mit Füllelement R_w 45 dB)
EMPA-Untersuchungsbericht
Nr. 412171/2 vom 7.7.2000

Isolation contre les sons aériens

selon EN ISO 140-3 (1993) et ISO/DIS 717-1 (1993), DIN 52210:

pour fenêtre à la française et fenêtre oscillo-battant

RW = 43 dB

(avec remplissage R_w 45 dB)
Rapport d'étude EMPA
No 412171/1 du 7.7.2000

pour fenêtre à deux vantaux

RW = 41 dB

(avec remplissage R_w 45 dB)
Rapport d'étude EMPA
No 412171/2 du 7.7.2000

Insulation against airborne noise

according to EN ISO 140-3 (1993) and ISO/DIS 717-1 (1993), DIN 52210:

for side-hung and turn-tilt windows

RW = 43 dB

(with element R_w 45 dB)
EMPA Test Report no 412171/1
dated 7.7.2000

for double-leafed window

RW = 41 dB

(with element R_w 45 dB)
EMPA Test Report no 412171/2
dated 7.7.2000

Fugendurchlässigkeit und Schlagregensicherheit

gemäss NF P 20.501:

Classement A3, E3, VE

Prüfbericht (Stulpfenster)
CEBTP B222.0.125 du 26.10.2000)

Perméabilité aux joints et résistance à la pluie battante

selon NF P 20.501:

Classement A3, E3, VE

Rapport d'essais (fenêtre à deux vantaux) CEBTP B222.0.125 du 26.10.2000)

Air permeability and rain impact resistance

according to NF P 20.501:

Classement A3, E3, VE

Test Report (double-leafed window) CEBTP B222.0.125 du 26.10.2000)

Einbruchhemmung

nach DIN V ENV 1627

WK 3 mit Verglasung DIN 52290-B1 bzw. DIN EN 356-P6B

WK 2 mit Verglasung DIN 52290-A3 bzw. DIN EN 356-P4A

WK 1 mit Verglasung DIN 52290-A3 bzw. DIN EN 356-P4A oder Verbundglas

(Prüfzeugnis

Nr. 211 17836/955 23 670
i.f.t. Rosenheim)

Effet anti-effraction

selon DIN V ENV 1627

WK 3 avec vitrage DIN 52290-B1 resp. DIN EN 356-P6B

WK 2 avec vitrage DIN 52290-A3 resp. DIN EN 356-P4A

WK 1 avec vitrage DIN 52290-A3 resp. DIN EN 356-P4A ou Verbundglas

(Certificat d'essai

n° 211 17836/955 23 670
i.f.t. Rosenheim)

Burglary Protection

according to DIN V ENV 1627

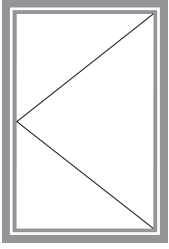
WK 3 with glazing DIN 52290-B1 resp. DIN EN 356-P6B

WK 2 with glazing DIN 52290-A3 resp. DIN EN 356-P4A

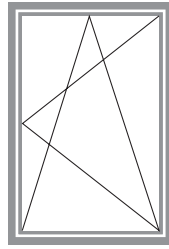
WK 1 with glazing DIN 52290-A3 resp. DIN EN 356-P4A or Verbundglas

(Test certificate

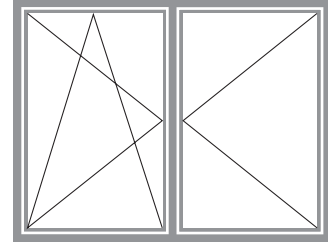
no. 211 17836/955 23 670
i.f.t. Rosenheim)



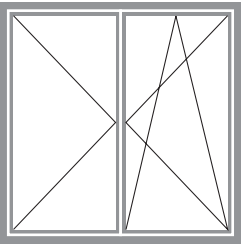
Drehflügel
Fenêtre à la française
Side-hung window



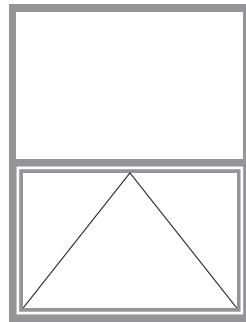
Drehkipp-Flügel
Vantail oscillo-battant
Turn-tilt window



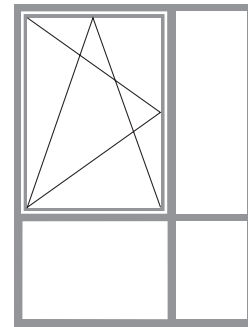
Drehkipp/Dreh-Flügel
Vantail oscillo-battant/fenêtre à la française
Side-hung/turn-tilt window



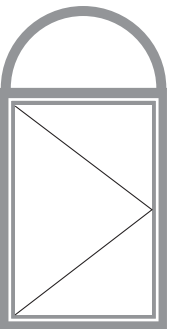
Stulpfenster
Fenêtre à deux vantaux
Double-leafed window



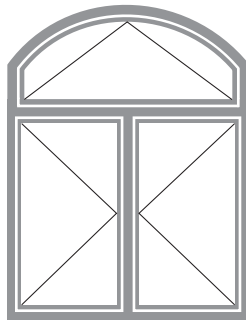
Kippflügel mit festem Oberlicht
Fenêtre à soufflet avec imposte fixe
Bottom-hung window with fixed top light



Fenster Drehkipp mit Festverglasung
Vantail oscillo-battant avec vitrage fixe
Window, turn-tilt with fixed lights



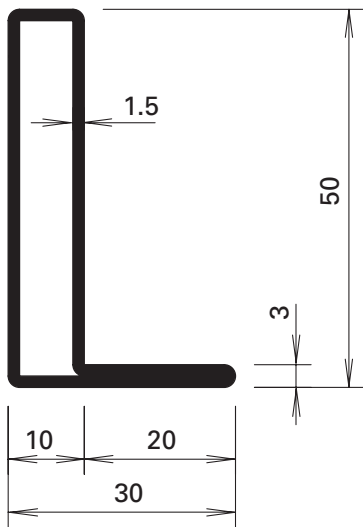
Einflügeliges Fenster mit Rundbogen-Oberlicht
Fenêtre à la française avec imposte demi-rond
Side hung window with round arched top light



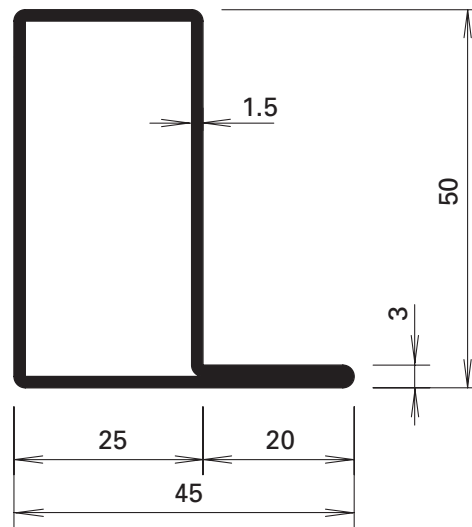
Zweiflügeliges Fenster mit Stichbogen-Oberlicht
Fenêtre à deux vantaux avec imposte en arc bombé
Double sash window segmental arched top light

Rustico, Alba/I (Architekt: Rossano und Marzero, Alba/I)

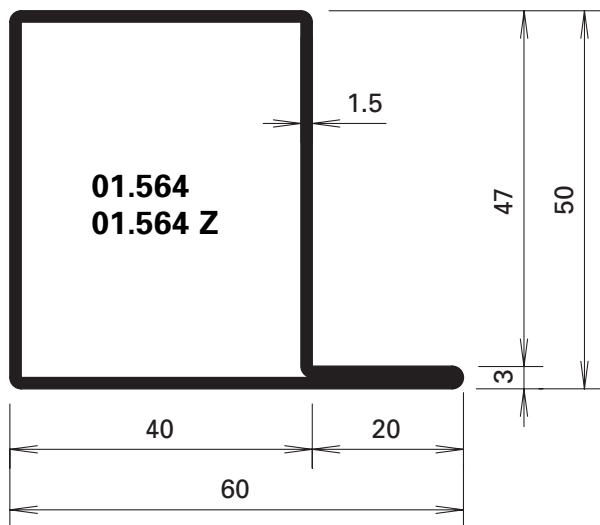




01.531
01.531 GV+GC



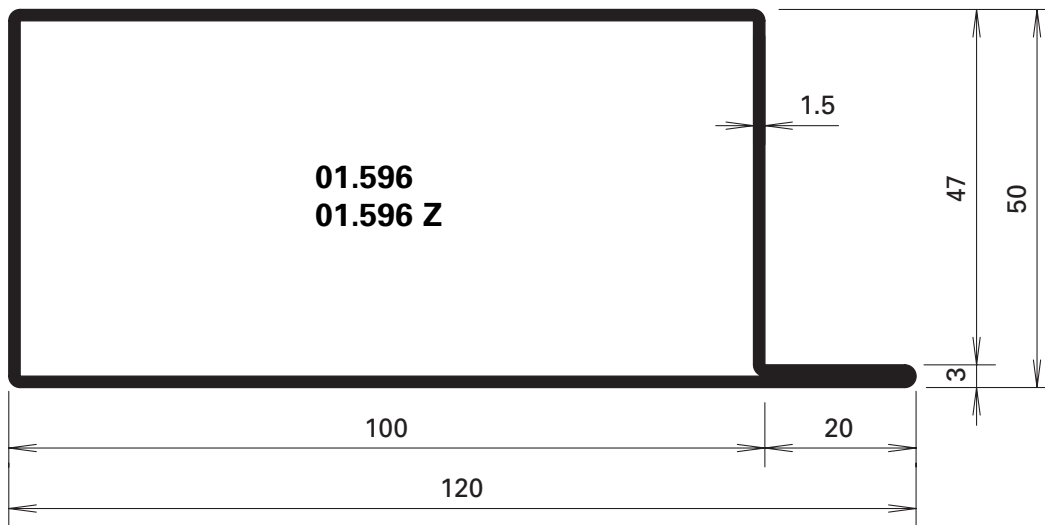
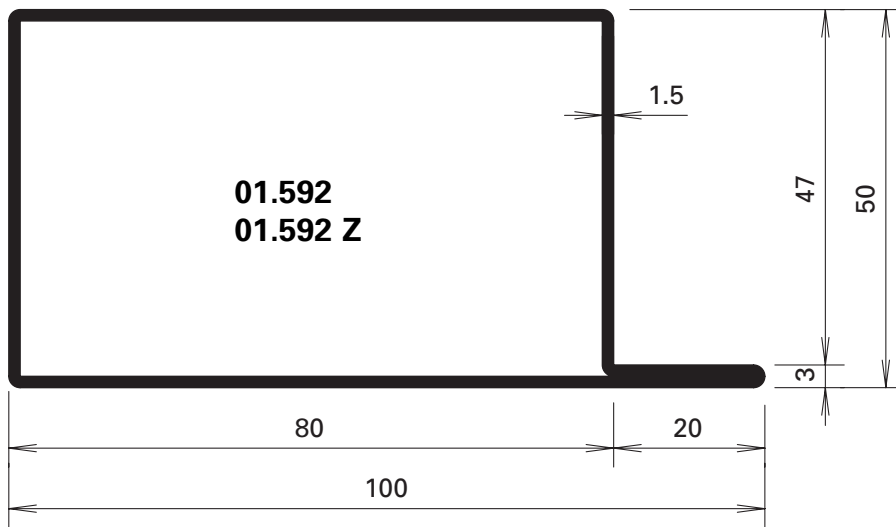
01.534
01.534 Z



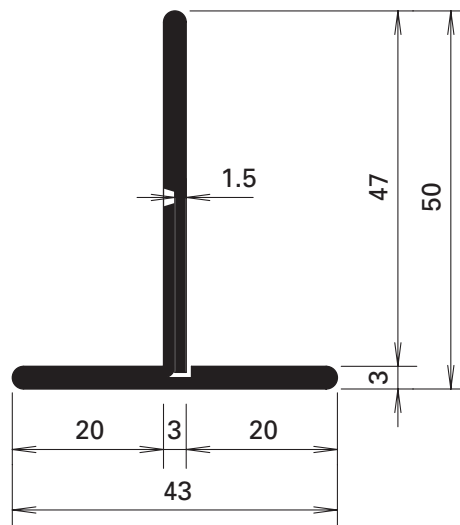
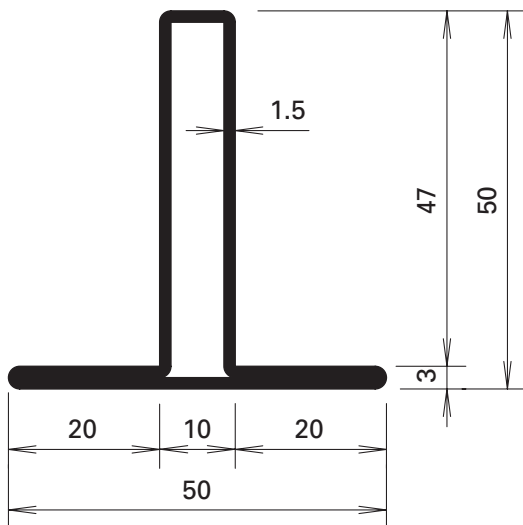
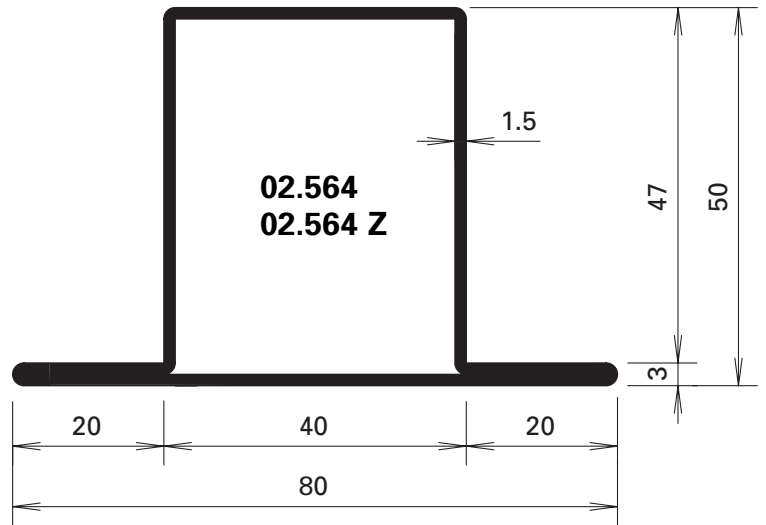
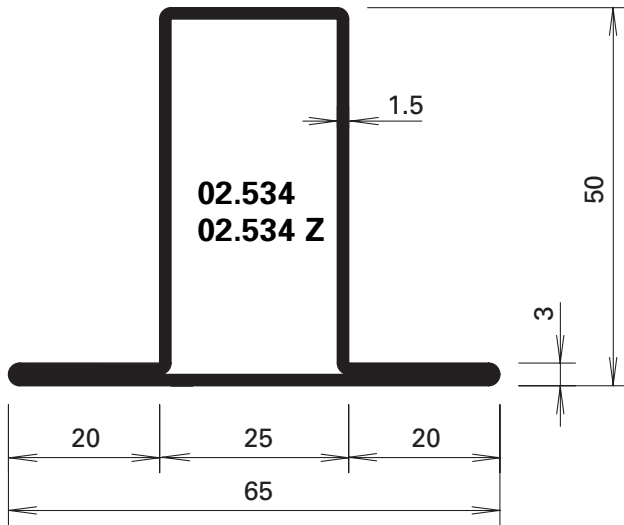
01.564
01.564 Z

- Z = aus feuerverzinktem Bandstahl, leicht eingeölt (Zinkauflage von 275 g/m² beidseitig = ca. 20 µm innen und aussen)
- Z = en bandes d'acier zinguées au feu, légèrement huilées (couche de zinc 275 g/m² à deux côtés = env. 20 µm à l'intérieur et à l'extérieur)
- Z = made from hot-dip galvanised strip lightly oiled (Zinc coating 275 g/m² approx. 20 µm inside and out)

| Profil-Nr. | G kg/m | F cm ² | Jx cm ⁴ | Wx cm ³ | Jy cm ⁴ | Wy cm ³ | U m ² /m |
|---------------|-----------|----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|
| 01.531 | 1,770 | 2,26 | 6,55 | 2,11 | 1,42 | 0,67 | 0,155 |
| 01.534 | 2,130 | 2,71 | 9,35 | 3,11 | 4,78 | 1,73 | 0,185 |
| 01.564 | 2,490 | 3,17 | 12,1 | 4,12 | 11,2 | 3,25 | 0,216 |



| Profil-Nr. | G kg/m | F cm ² | Jx cm ⁴ | Wx cm ³ | Jy cm ⁴ | Wy cm ³ | U m ² /m |
|---------------|-----------|----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|
| 01.592 | 3,430 | 4,37 | 19,3 | 6,86 | 46,9 | 8,80 | 0,296 |
| 01.596 | 3,900 | 4,97 | 22,9 | 8,25 | 77,2 | 12,30 | 0,336 |

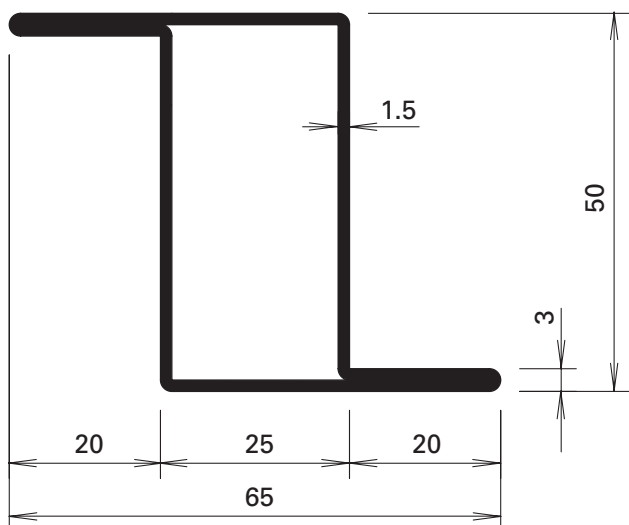


| Profil-Nr. | G kg/m | F cm ² | Jx cm ⁴ | Wx cm ³ | Jy cm ⁴ | Wy cm ³ | U m ² /m |
|----------------|-----------|----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|
| 02.531 | 2,240 | 2,86 | 8,00 | 2,31 | 3,26 | 1,30 | 0,195 |
| 02.534 | 2,590 | 3,30 | 10,99 | 3,30 | 8,56 | 2,63 | 0,224 |
| 02.564 | 2,950 | 3,75 | 13,90 | 4,31 | 17,60 | 4,40 | 0,255 |
| 400.023 | 2,060 | 2,62 | 6,63 | 1,87 | 1,91 | 0,88 | 0,182 |

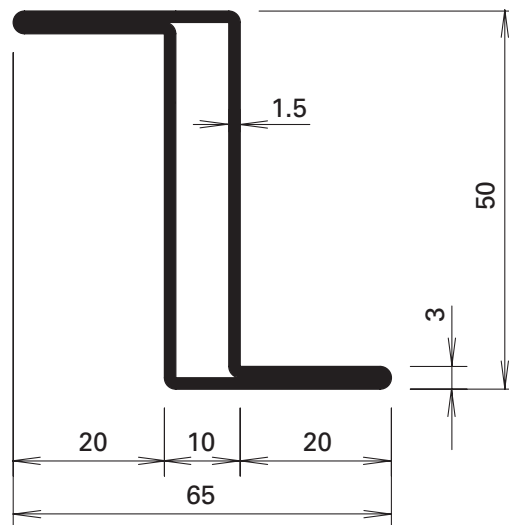
GV+GC = aussen galvanisch verzinkt ca. 15 µm und gelbchromatiert

GV+GC = zingués galvanique env. 15 µm à l'extérieur et chromatisé jaune

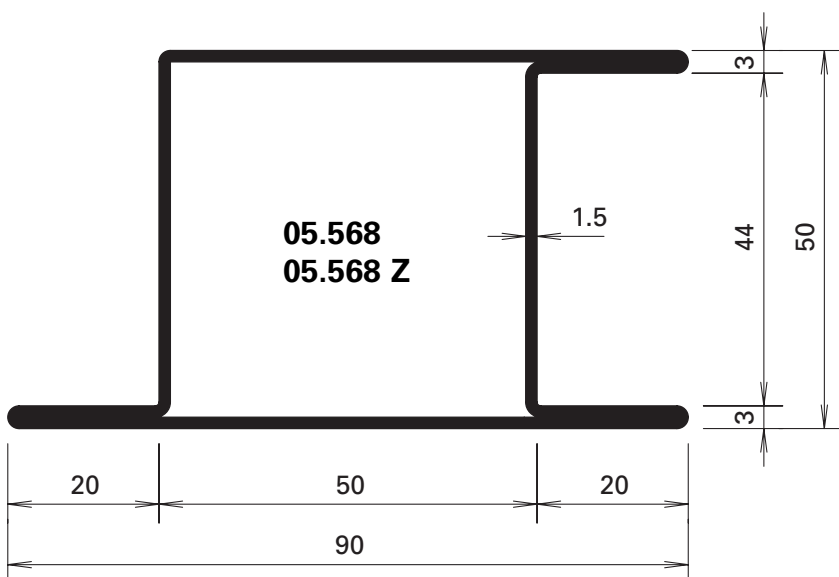
GV+GC = outside galvanised approx. 15 µm and yellow chromated



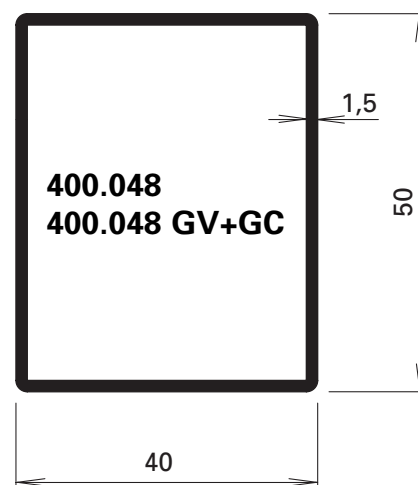
03.534
03.534 Z



03.531
03.531 GV+GC



05.568
05.568 Z



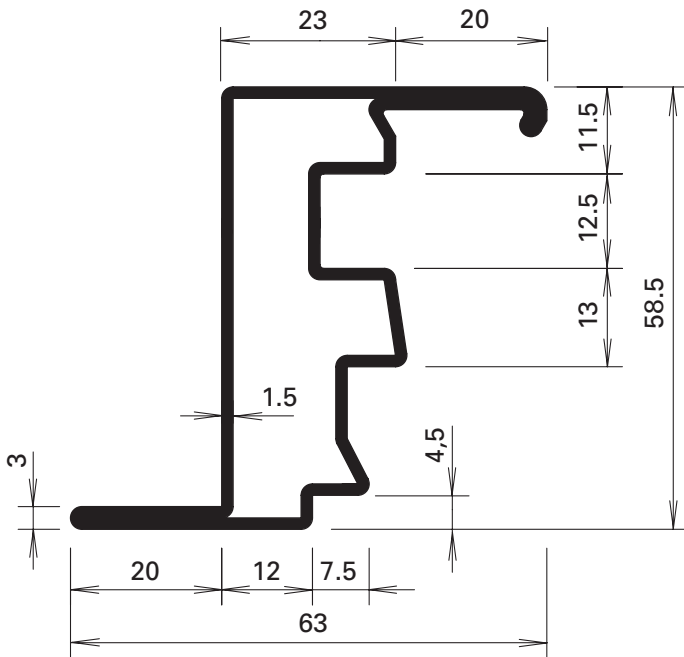
400.048
400.048 GV+GC

| Profil-Nr. | G kg/m | F cm ² | J _x cm ⁴ | W _x cm ³ | J _y cm ⁴ | W _y cm ³ | U m ² /m |
|----------------|-----------|----------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|------------------------|
| 03.531 | 2,240 | 2,85 | 10,63 | 4,25 | 3,25 | 1,30 | 0,194 |
| 03.534 | 2,590 | 3,30 | 13,28 | 5,13 | 8,56 | 2,63 | 0,224 |
| 05.568 | 3,620 | 4,65 | 20,62 | 7,37 | 32,39 | 6,55 | 0,315 |
| 400.048 | 2,050 | 2,58 | 9,46 | 3,78 | 6,70 | 3,35 | 0,177 |

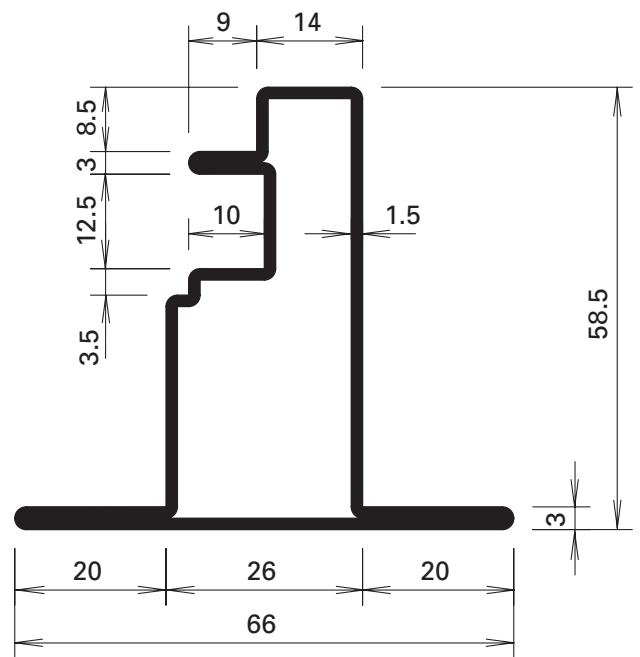
Z = aus feuerverzinktem Bandstahl, leicht eingeölt
 (Zinkauflage von 275 g/m² beidseitig =
 ca. 20 µm innen und aussen)

Z = en bandes d'acier zinguées au feu, légèrement
 huilées (couche de zinc 275 g/m² à deux côtés =
 env. 20 µm à l'intérieur et à l'extérieur)

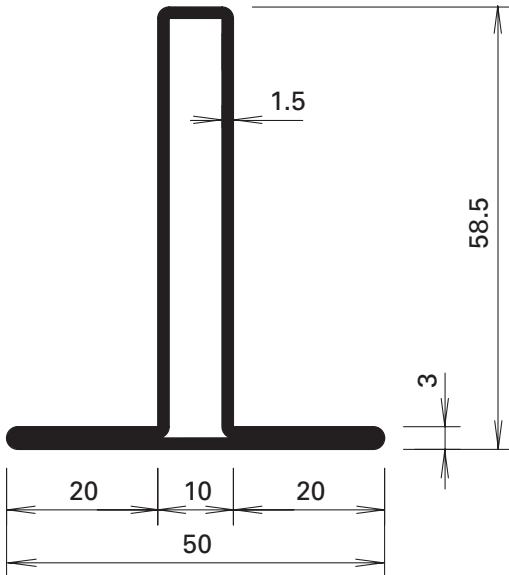
Z = made from hot-dip galvanised strip lightly oiled
 (Zinc coating 275 g/m² approx. 20 µm inside
 and out)



30.900
30.900 Z



30.901
30.901 GV+GC



02.636
02.636 GV+GC

| Profil-Nr. | G kg/m | F cm ² | Jx cm ⁴ | Wx cm ³ | Jy cm ⁴ | Wy cm ³ | U m ² /m |
|---------------|-----------|----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|
| 02.636 | 2,450 | 3,11 | 12,10 | 3,04 | 3,30 | 1,32 | 0,212 |
| 30.900 | 3,100 | 3,98 | 19,29 | 6,20 | 8,36 | 2,64 | 0,269 |
| 30.901 | 3,010 | 3,86 | 16,42 | 4,37 | 8,92 | 2,63 | 0,262 |

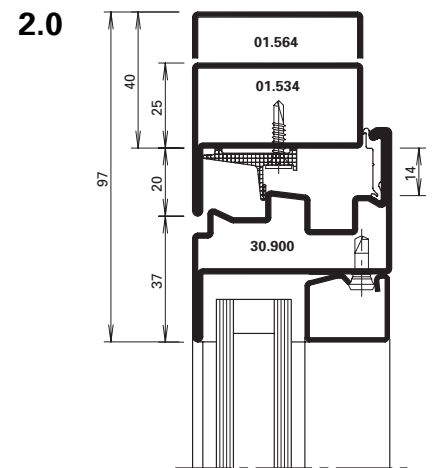
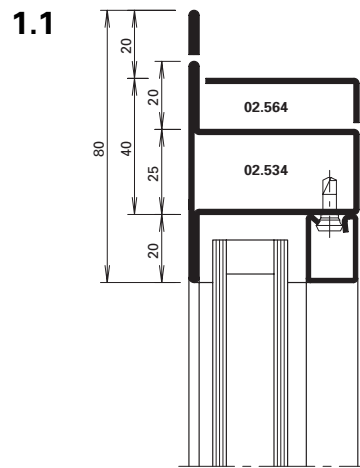
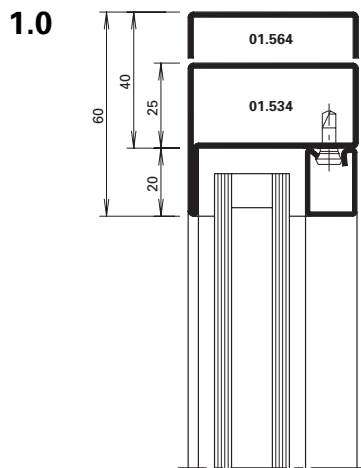
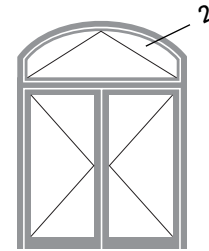
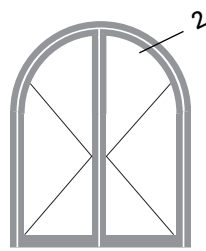
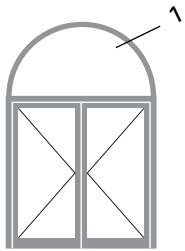
GV+GC = aussen galvanisch verzinkt ca. 15 µm und gelbchromatiert

GV+GC = zingués galvanique env. 15 µm à l'extérieur et chromatisé jaune

GV+GC = outside galvanised approx. 15 µm and yellow chromated

Bogenfenster
Fenêtres cintrées
Arched windows

Jansen-Economy 50 Fenster
Jansen-Economy 50 fenêtres
Jansen-Economy 50 windows



Profil
 Profilé
 Profile

Min. Radius
 Rayon min.
 Min. radius
 R



| | |
|-----------|---------|
| 01.531 | 350 mm |
| 01.534 Z | 800 mm |
| 01.564 Z | 1000 mm |
| 01.592 | 1000 mm |
| 02.531 | 350 mm |
| 02.534 Z | 800 mm |
| 02.564 Z | 1000 mm |
| 03.531 | 600 mm |
| 03.534 Z | 800 mm |
| 30.900 | 600 mm |
| 400.023 Z | 800 mm |

Stahl-Glasleisten
 Parcloses en acier
 Steel glazing beads

Min. Radius
 Rayon min.
 Min. radius
 R



| | |
|-----------|---------|
| 402.112 Z | 800 mm |
| 402.115 Z | 500 mm |
| 402.120 Z | 750 mm |
| 402.125 Z | 800 mm |
| 402.130 Z | 1000 mm |
| 402.135 Z | 1500 mm |

Stahl-Glasleisten
 Parcloses en acier
 Steel glazing beads

Min. Radius
 Rayon min.
 Min. radius
 R



| | |
|--------------|--------|
| 62.507 GV+GC | 900 mm |
| 62.508 GV+GC | 900 mm |
| 62.509 GV+GC | 900 mm |

Aluminium-Glasleisten
 Parcloses en aluminium
 Aluminium glazing beads

Min. Radius
 Rayon min.
 Min. radius
 R



| | |
|---------|---------|
| 404.109 | 400 mm |
| 404.112 | 400 mm |
| 404.115 | 400 mm |
| 404.116 | 400 mm |
| 404.119 | 400 mm |
| 404.120 | 400 mm |
| 404.125 | 500 mm |
| 404.129 | 900 mm |
| 404.130 | 500 mm |
| 404.135 | 800 mm |
| 405.103 | 500 mm |
| 405.106 | 500 mm |
| 405.110 | 500 mm |
| 405.115 | 500 mm |
| 405.120 | 500 mm |
| 405.125 | 800 mm |
| 405.130 | 1000 mm |
| 406.903 | 500 mm |
| 406.905 | 500 mm |
| 406.907 | 500 mm |

Glasleisten (Massstab 1:2)

Parcloses (échelle 1:2)

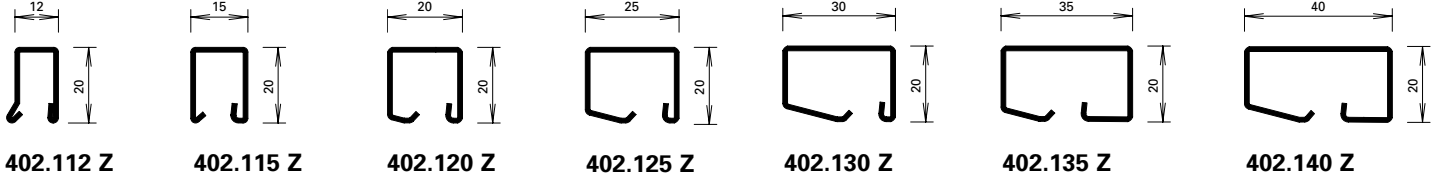
Glazing beads (scale 1:2)

Jansen-Economy 50 Fenster
Jansen-Economy 50 fenêtres
Jansen-Economy 50 windows

Stahl-Glasleisten aus feuerverzinktem Bandstahl (Länge 6 m)

Parcloses en acier en bandes d'acier zinguées au feu (longueur 6 m)

Steel glazing beads made of hot-dip galvanised strip (length 6 m)



450.007

Befestigungsknopf

VE = 50 Magazine à 10 Knöpfe

Bouton de fixation

UV = 50 magasins à 10 pièces

Fastening stud

PU = 50 magazines with 10 studs



450.008

Befestigungsknopf

VE = 400 Magazine à 10 Knöpfe

Bouton de fixation

UV = 400 magasins à 10 pièces

Fastening stud

PU = 400 magazines with 10 studs



450.006

Befestigungsknopf

Bohrdurchmesser \varnothing 3,5 mm

VE = 100 Stück

Bouton de fixation

Diamètre de perçage \varnothing 3,5 mm

UV = 100 pièces

Fastening stud

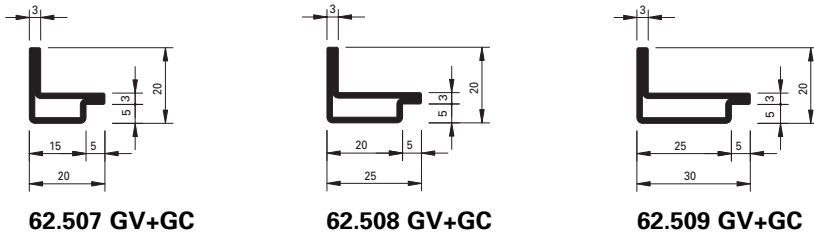
Hole diameter \varnothing 3,5 mm

PU = 100 pieces

Winkelkontur-Stahl-Glasleisten (Länge ca. 6 m)

Parcloses en acier à contour angulaire (longueur env. 6 m)

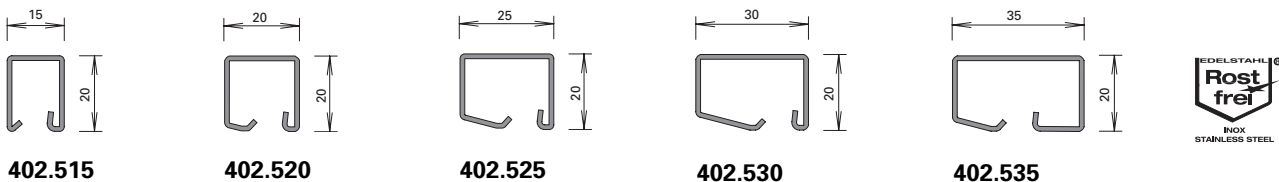
Angle contour steel glazing beads (length approx. 6 m)



Edelstahl-Glasleisten (1.4401) (Länge 6 m)

Parcloses en acier Inox (1.4401) (longueur 6 m)

Stainless steel glazing beads (1.4401) (length 6 m)



450.025

Befestigungsknopf

Edelstahl, gewindeformend, mit SR1-Angriff, Bohrdurchmesser 3,5 mm

VE = 100 Stück

450.025

Bouton de fixation

en acier inox, formant le taraudage, avec empreinte SR1, diamètre de perçage 3,5 mm

UV = 100 pièces

450.025

Fastening stud

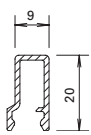
stainless steel, self-tapping, with SR1 head, hole diameter 3,5 mm

PU = 100 pieces

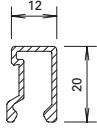
Aluminium-Glasleisten
 (Länge 6 m)

Parcloses en aluminium
 (longueur 6 m)

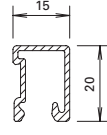
Aluminium glazing beads
 (length 6 m)



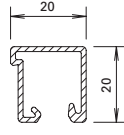
404.109**



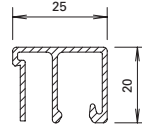
404.112



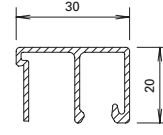
404.115



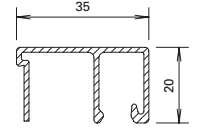
404.120



404.125



404.130



404.135



450.007

Befestigungsknopf

VE = 50 Magazine à 10 Knöpfe

Bouton de fixation

UV = 50 magasins à 10 pièces

Fastening stud

PU = 50 magazines with 10 studs



450.008

Befestigungsknopf

VE = 400 Magazine à 10 Knöpfe

Bouton de fixation

UV = 400 magasins à 10 pièces

Fastening stud

PU = 400 magazines with 10 studs



450.006

Befestigungsknopf

Bohrdurchmesser \varnothing 3,5 mm

VE = 100 Stück

Bouton de fixation

Diamètre de perçage \varnothing 3,5 mm

UV = 100 pièces

Fastening stud

Hole diameter \varnothing 3,5 mm

PU = 100 pieces

** nur für Paneele geeignet

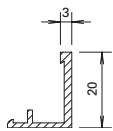
** uniquement pour panneaux

** only suitable for panels

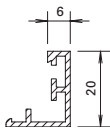
Aluminium-Glasleisten
 (Länge 6 m)

Parcloses en aluminium
 (longueur 6 m)

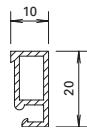
Aluminium glazing beads
 (length 6 m)



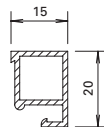
405.103



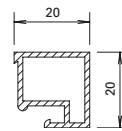
405.106



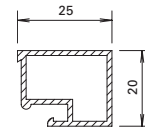
405.110



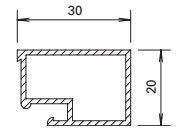
405.115



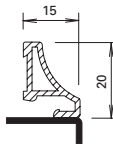
405.120



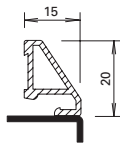
405.125



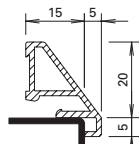
405.130



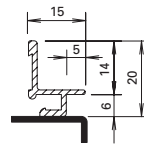
406.905



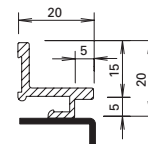
406.907



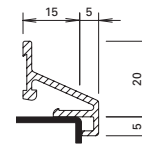
406.901



406.903



406.909



406.996



450.022

Bohrdurchmesser \varnothing 3,5 mm

Diamètre de perçage \varnothing 3,5 mm

Hole diameter \varnothing 3,5 mm

VE = 100 Stück



450.020

VE = 100 Stück



450.021

Bohrdurchmesser \varnothing 2,6 mm

Diamètre de perçage \varnothing 2,6 mm

Hole diameter \varnothing 2,6 mm

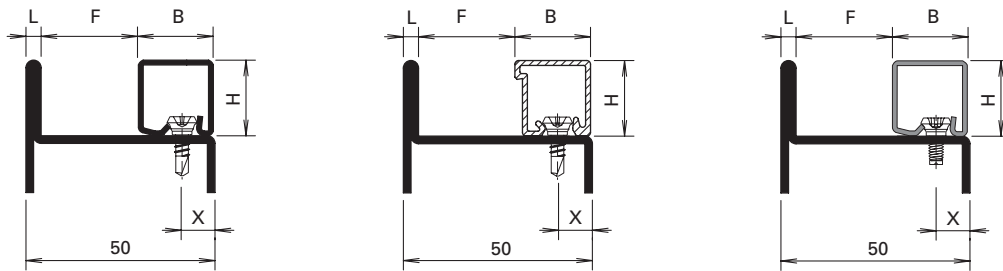
VE = 100 Stück

Glasfalzmasse**Dimension de la feuillure****Glazing rebate sizes**

Jansen-Economy 50 Fenster

Jansen-Economy 50 fenêtres

Jansen-Economy 50 windows



| Serie mm | L mm | F mm | Artikel-Nr. No d'article Code no. | H mm | B mm | Knopf Bouton Stud | x mm |
|-------------|---------|---------|---|---------|---------|-------------------------|---------|
| 50 | 3 | 12 | 402.135 Z | 20 | 35 | 450.007 | 18 |
| 50 | 3 | 17 | 402.130 Z | 20 | 30 | 450.007 | 9 |
| 50 | 3 | 22 | 402.125 Z | 20 | 25 | 450.007 | 9 |
| 50 | 3 | 27 | 402.120 Z | 20 | 20 | 450.007 | 9 |
| 50 | 3 | 32 | 402.115 Z | 20 | 15 | 450.007 | 9 |
| 50 | 3 | 35 | 402.112 Z | 20 | 12 | 450.007 | 7 |
| 50 | 3 | 12 | 402.535 | 20 | 35 | 450.007 | 18 |
| 50 | 3 | 17 | 402.530 | 20 | 30 | 450.007 | 9 |
| 50 | 3 | 22 | 402.525 | 20 | 25 | 450.007 | 9 |
| 50 | 3 | 27 | 402.520 | 20 | 20 | 450.007 | 9 |
| 50 | 3 | 35 | 402.515 | 20 | 15 | 450.007 | 9 |
| 50 | 3 | 12 | 404.135 | 20 | 35 | 450.007 | 9 |
| 50 | 3 | 17 | 404.130 | 20 | 30 | 450.007 | 9 |
| 50 | 3 | 22 | 404.125 | 20 | 25 | 450.007 | 9 |
| 50 | 3 | 27 | 404.120 | 20 | 20 | 450.007 | 9 |
| 50 | 3 | 32 | 404.115 | 20 | 15 | 450.007 | 9 |
| 50 | 3 | 35 | 404.112 | 20 | 12 | 450.007 | 7 |
| 50 | 3 | 38 | 404.109 | 20 | 9 | 450.007 | 7 |

Wir empfehlen, die Glasleisten nur auf der Raumseite anzuwenden.

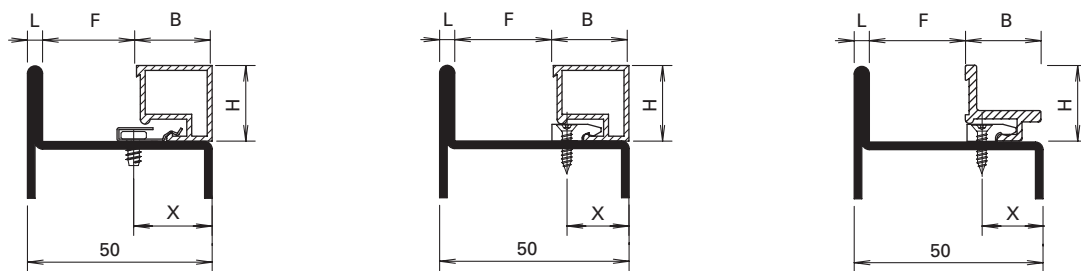
Die Masse F und x entsprechen ungefähr rahmenbündiger Glasleisten-Montage. Je nach Wandstärke der Profilstahlrohre können die Kantenradien grösser sein und aus optischen Gründen eine Veränderung des Bohrabstandes x bedingen.

Nous recommandons de n'utiliser les parcloles que du côté intérieur.

Les distances F et x correspondent à peu près au montage des parcloles à fleur du cadre. Selon l'épaisseur de la paroi du tube profilé en acier, les rayons des arêtes peuvent être plus grands ce qui peut, pour des raisons d'optique, entraîner un changement de la distance de perçage x.

We recommend fitting the glazing beads on the room-side only.

Distances F and x correspond approximately to glazing beads mounted flush to the frame. Depending on the thickness of the walls of the steel sections, the radius of the edges may be larger and may require a different drilling distance x for visual effect.



| Serie | L | F | Artikel-Nr. No d'article Code no. | H | B | Knopf Bouton Stud | x | Feder Ressort Spring | x |
|-------|----|----|---|----|----|-------------------------|----|----------------------------|----|
| mm | mm | mm | | mm | mm | | mm | | mm |
| 50 | 3 | 17 | 405.130 | 20 | 30 | 450.020 | 26 | 450.022 | 31 |
| 50 | 3 | 22 | 405.125 | 20 | 25 | 450.020 | 21 | 450.022 | 26 |
| 50 | 3 | 27 | 405.120 | 20 | 20 | 450.020 | 16 | 450.022 | 21 |
| 50 | 3 | 32 | 405.115 | 20 | 15 | 450.020 | 11 | 450.022 | 16 |
| 50 | 3 | 37 | 405.110 | 20 | 10 | 450.020 | 11 | 450.022 | 16 |
| 50 | 3 | 41 | 405.106 | 20 | 6 | 450.020 | 21 | 450.022 | 26 |
| 50 | 3 | 44 | 405.103 | 20 | 3 | 450.020 | 21 | 450.022 | 26 |
| 50 | 3 | 32 | 406.901 | 20 | 15 | 450.020 | 11 | 450.022 | 16 |
| 50 | 3 | 32 | 406.903 | 20 | 15 | 450.020 | 16 | 450.022 | 21 |
| 50 | 3 | 32 | 406.905 | 20 | 15 | 450.020 | 11 | 450.022 | 16 |
| 50 | 3 | 32 | 406.907 | 20 | 15 | 450.020 | 11 | 450.022 | 16 |
| 50 | 3 | 27 | 406.909 | 20 | 20 | 450.020 | 16 | 450.022 | 21 |
| 50 | 3 | 32 | 406.996 | 20 | 15 | 450.020 | 11 | 450.022 | 16 |

| Artikel-Nr. | G kg/m | B m ² /m |
|------------------|-----------|------------------------|
| 402.112 Z | 0,550 | 0,062 |
| 402.115 Z | 0,600 | 0,066 |
| 402.120 Z | 0,670 | 0,074 |
| 402.125 Z | 0,740 | 0,083 |
| 402.130 Z | 0,844 | 0,092 |
| 402.135 Z | 0,960 | 0,103 |
| 402.140 Z | 1,045 | 0,112 |

| Artikel-Nr. | G kg/m | U m ² /m | P m ² /m |
|----------------|-----------|------------------------|------------------------|
| 404.109 | 0,180 | 0,102 | 0,029 |
| 404.112 | 0,202 | 0,110 | 0,032 |
| 404.115 | 0,226 | 0,117 | 0,035 |
| 404.120 | 0,252 | 0,148 | 0,040 |
| 404.125 | 0,325 | 0,178 | 0,045 |
| 404.130 | 0,341 | 0,188 | 0,050 |
| 404.135 | 0,356 | 0,198 | 0,055 |

| Artikel-Nr. | G kg/m | U m ² /m | P m ² /m |
|----------------|-----------|------------------------|------------------------|
| 405.103 | 0,197 | 0,082 | 0,023 |
| 405.106 | 0,212 | 0,109 | 0,026 |
| 405.110 | 0,204 | 0,074 | 0,030 |
| 405.115 | 0,240 | 0,084 | 0,035 |
| 405.120 | 0,295 | 0,093 | 0,040 |
| 405.125 | 0,330 | 0,103 | 0,045 |
| 405.130 | 0,365 | 0,113 | 0,050 |
| 406.901 | 0,280 | 0,104 | 0,040 |
| 406.903 | 0,157 | 0,082 | 0,039 |
| 406.905 | 0,211 | 0,075 | 0,029 |
| 406.907 | 0,217 | 0,075 | 0,029 |
| 406.909 | 0,252 | 0,094 | 0,045 |
| 406.996 | 0,246 | 0,119 | 0,039 |

| Artikel-Nr. | G kg/m | P m ² /m |
|----------------|-----------|------------------------|
| 402.515 | 0,590 | 0,035 |
| 402.520 | 0,680 | 0,040 |
| 402.525 | 0,760 | 0,045 |
| 402.530 | 0,850 | 0,050 |
| 402.535 | 0,960 | 0,055 |

| Artikel-Nr. | G kg/m | B m ² /m |
|---------------|-----------|------------------------|
| 62.507 | 0,840 | 0,076 |
| 62.508 | 0,960 | 0,086 |
| 62.509 | 1,090 | 0,096 |

G = Gewicht
 B = Beschichtungsfläche
 U = Abwicklung umlaufend
 P = Polierabwicklung

G = Poids
 B = Surface à traiter
 U = Périmètre extérieur
 P = Périmètre à polir

G = Weight
 B = Coated surface
 U = Circumferential development
 P = Circumferential polishing

Glasfalzmasse

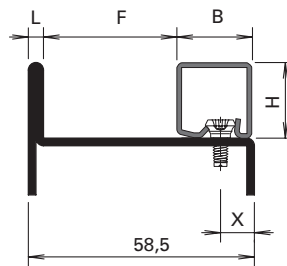
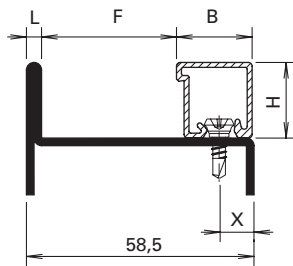
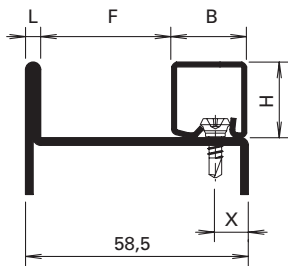
Dimension de la feuillure

Glazing rebate sizes

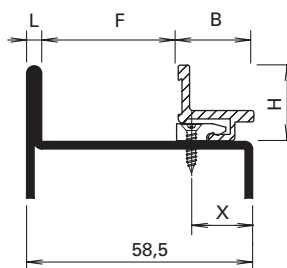
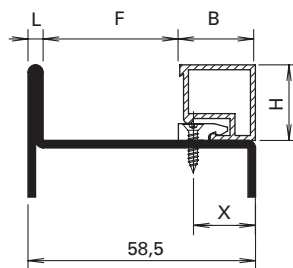
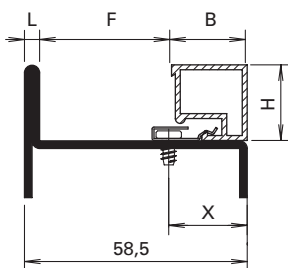
Jansen-Economy 50 Fenster

Jansen-Economy 50 fenêtres

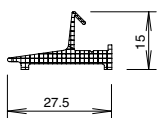
Jansen-Economy 50 windows



| Serie mm | L mm | F mm | Artikel-Nr. No d'article Code no. | H mm | B mm | Knopf Bouton Stud | x mm |
|-------------|---------|---------|---|---------|---------|-------------------------|---------|
| 58,5 | 3 | 15,5 | 402.140 Z | 20 | 40 | 450.007 | 18 |
| 58,5 | 3 | 20,5 | 402.135 Z | 20 | 35 | 450.007 | 18 |
| 58,5 | 3 | 25,5 | 402.130 Z | 20 | 30 | 450.007 | 9 |
| 58,5 | 3 | 30,5 | 402.125 Z | 20 | 25 | 450.007 | 9 |
| 58,5 | 3 | 35,5 | 402.120 Z | 20 | 20 | 450.007 | 9 |
| 58,5 | 3 | 40,5 | 402.115 Z | 20 | 15 | 450.007 | 9 |
| 58,5 | 3 | 43,5 | 402.112 Z | 20 | 12 | 450.007 | 7 |
| 58,5 | 3 | 20,5 | 402.535 | 20 | 35 | 450.025 | 18 |
| 58,5 | 3 | 25,5 | 402.530 | 20 | 30 | 450.025 | 9 |
| 58,5 | 3 | 30,5 | 402.525 | 20 | 25 | 450.025 | 9 |
| 58,5 | 3 | 35,5 | 402.520 | 20 | 20 | 450.025 | 9 |
| 58,5 | 3 | 40,5 | 402.515 | 20 | 15 | 450.025 | 9 |
| 58,5 | 3 | 20,5 | 404.135 | 20 | 35 | 450.007 | 9 |
| 58,5 | 3 | 25,5 | 404.130 | 20 | 30 | 450.007 | 9 |
| 58,5 | 3 | 30,5 | 404.125 | 20 | 25 | 450.007 | 9 |
| 58,5 | 3 | 35,5 | 404.120 | 20 | 20 | 450.007 | 9 |
| 58,5 | 3 | 40,5 | 404.115 | 20 | 15 | 450.007 | 9 |
| 58,5 | 3 | 43,5 | 404.112 | 20 | 12 | 450.007 | 7 |



| Serie mm | L mm | F mm | Artikel-Nr. No d'article Code no. | H mm | B mm | Knopf Bouton Stud | x mm | Feder Ressort Spring | x mm |
|-------------|---------|---------|---|---------|---------|-------------------------|---------|----------------------------|---------|
| 58,5 | 3 | 25,5 | 405.130 | 20 | 30 | 450.020 | 26 | 450.022 | 31 |
| 58,5 | 3 | 30,5 | 405.125 | 20 | 25 | 450.020 | 21 | 450.022 | 26 |
| 58,5 | 3 | 35,5 | 405.120 | 20 | 20 | 450.020 | 16 | 450.022 | 21 |
| 58,5 | 3 | 40,5 | 405.115 | 20 | 15 | 450.020 | 11 | 450.022 | 16 |
| 58,5 | 3 | 45,5 | 405.110 | 20 | 10 | 450.020 | 11 | 450.022 | 16 |
| 58,5 | 3 | 49,5 | 405.105 | 20 | 6 | 450.020 | 21 | 450.022 | 26 |
| 58,5 | 3 | 52,5 | 405.103 | 20 | 3 | 450.020 | 21 | 450.022 | 26 |
| 58,5 | 3 | 40,5 | 406.903 | 20 | 15 | 450.020 | 16 | 450.022 | 21 |
| 58,5 | 3 | 40,5 | 406.905 | 20 | 15 | 450.020 | 11 | 450.022 | 16 |
| 58,5 | 3 | 40,5 | 406.907 | 20 | 15 | 450.020 | 11 | 450.022 | 16 |
| 58,5 | 3 | 35,5 | 406.909 | 20 | 20 | 450.020 | 16 | 450.022 | 21 |



452.999

Blendrahmen-Zusatzprofil
Kunststoff schwarz, Zuschnitt in
Gehrung, mit Sägehilfe 499.297,
0,132 kg/m

Länge 6 m

Einbau mit Lehre 499.260 und
Selbstbohrschraube 550.357

452.999

**Profilé complémentaire pour
cadre dormant**
matière plastique, coupe d'onglet,
avec aide de sciage 499.297,
0,132 kg/m

Longueur 6 m

Montage avec gabarit 499.260 et
vis autoforeuse 550.357

452.999

Additional profile for frame
plastic, black, mitre cut using
sawing block 499.297,
0,132 kg/m

Length 6 m

Mount using gauge 499.260 and
self-cutting screw 550.357



455.419

Dichtband
schwarz, selbstklebend, zur
Abdichtung von 452.999 im
unteren Bereich (unten horizontal
durchgehend und seitlich je ca.
5 cm hochziehen).

VE = 15 m

455.419

Bande d'étanchéité
noire, autocollante, pour
étancher 452.999 dans les parties
inférieures (en bas horizontale-
ment en continu et sur 5 cm
en remontant de chaque côté).

UV = 15 m

455.419

Sealing strip
black, self-adhesive, for sealing
452.999 in lower zone (apply
in continuous strip horizontally
at bottom and approx. 5 cm
vertically).

PU = 15 m



550.357

SR1-Selbstbohrschraube
4,5 x 20 mm, verzinkt, schwarz-
chromatiert, für Befestigung
Blendrahmen-Zusatzprofil
452.999.

VE = 100 Stück

550.357

Vis autoforeuse SR1
4,5 x 20 mm, zinguée, chromatée
noire, pour fixation profilé com-
plémentaire cadre dormant
452.999.

UV = 100 pièces

550.357

SR1 self-cutting screw
4,5 x 20 mm, galvanised,
black chromed, for additional
profile for outer frame 452.999.

PU = 100 pieces



455.410

Anschlagdichtung
aus EPDM, schwarz

VE = 100 m

455.410

Joint de butée
en EPDM, noir

UV = 100 m

455.410

Rebate weatherstrip
EPDM, black

PU = 100 m



450.030 9 x 4 mm
450.031 9 x 5 mm
450.032 9 x 6 mm
450.033 9 x 7 mm
450.034 9 x 8 mm

Distanzband
aus Zellpolyethylen,
geschlossen, weiss,
selbstklebend

VE = 50 m

450.030 9 x 4 mm
450.031 9 x 5 mm
450.032 9 x 6 mm
450.033 9 x 7 mm
450.034 9 x 8 mm

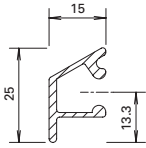
Bande d'écartement
en polyéthylène cellulaire,
à cellules fermées, blanche,
auto-adhésive

UV = 50 m

450.030 9 x 4 mm
450.031 9 x 5 mm
450.032 9 x 6 mm
450.033 9 x 7 mm
450.034 9 x 8 mm

Packing tape
closed cell polyethylene,
white, self-adhesive

PU = 50 m



407.001

Alu-Wetterschenkel

Länge 6 m
0,266 kg/m
U = 0,100 m²/m
P = 0,034 m²/m

Befestigungsknopf 450.006/007
Endstück 450.050

407.001

Renvoi d'eau en aluminium

Longueur 6 m
0,266 kg/m
U = 0,100 m²/m
P = 0,034 m²/m

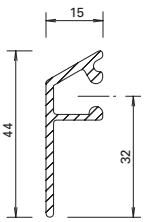
Bouton de fixation 450.006/007
Embout 450.050

407.001

Aluminium weatherboard

Length 6 m
0,266 kg/m
U = 0,100 m²/m
P = 0,034 m²/m

Fixing stud 450.006/007
End piece 450.050



407.004

Alu-Wetterschenkel

Länge 6 m
0,360 kg/m
U = 0,142 m²/m
P = 0,054 m²/m

Befestigungsknopf 450.006/007

407.004

Renvoi d'eau en aluminium

Longueur 6 m
0,360 kg/m
U = 0,142 m²/m
P = 0,054 m²/m

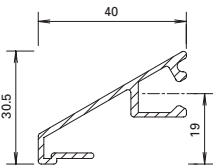
Bouton de fixation 450.006/007

407.004

Aluminium weatherboard

Length 6 m
0,360 kg/m
U = 0,142 m²/m
P = 0,054 m²/m

Fixing stud 450.006/007



407.003

Alu-Wetterschenkel

Länge 6 m
0,434 kg/m
U = 0,190 m²/m
P = 0,059 m²/m

Befestigungsknopf 450.006/007

407.003

Renvoi d'eau en aluminium

Longueur 6 m
0,434 kg/m
U = 0,190 m²/m
P = 0,059 m²/m

Bouton de fixation 450.006/007

407.003

Aluminium weatherboard

length 6 m
0,434 kg/m
U = 0,190 m²/m
P = 0,059 m²/m

Fixing stud 450.006/007



450.050

Endstück

für Wetterschenkel 407.001,
Kunststoff schwarz

VE = je 10 Stück
(links und rechts)

450.050

Embout

pour renvoi d'eau 407.001,
plastique noir

UV = 10 paires
(gauche et droite)

450.050

End piece

for weatherboard 407.001,
black plastic

PU = 10 pieces each
(left and right)



450.047

Entwässerungstülle

Zink-Druckguss,
Bohrdurchmesser 12 mm

Einbau mit Bohrlehre 499.319,
Kegelsenker 499.339 und
Montagewerkzeug 499.318

VE = 50 Stück

450.047

Douille d'évacuation d'eau

fonte de zinc injectée,
diamètre de perçage 12 mm

Montage avec gabarit de perçage
499.319, fraise conique 499.339 et
outil de montage 499.318

UV = 50 pièces

450.047

Drain pipe

zinc diecasting,
drilling diameter 12 mm

Installation with drilling jig
499.319, countersink 499.339 and
fitting tool 499.318

PU = 50 pieces



455.435

Blech-Stoss-Dichtung
aus EPDM, schwarz,
Blechstärke 2 mm

VE = 50 m

455.435

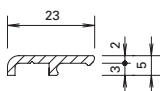
Joint de dilatation
en EPDM, noir,
pour tôle épaisse de 2 mm

UV = 50 m

455.435

Sheet attachment insert gasket
EPDM, black,
plate 2 mm thick

PU = 50 m



407.099

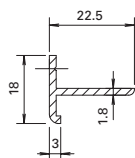
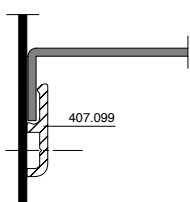
Aluminium-Zusatzprofil
Länge 6 m
0,170 kg/m
U = 0,062 m²/m

407.099

**Profilé complémentaire
en aluminium**
Longueur 6 m
0,170 kg/m
U = 0,062 m²/m

407.099

Additional profile, aluminium
length 6 m
0,170 kg/m
U = 0,062 m²/m



407.304

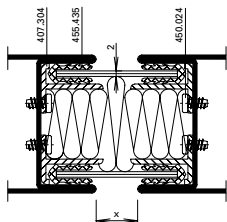
Alu-Zusatzprofil
Länge 6 m
0,189 kg/m
U = 0,081 m²/m

407.304

**Profilé complémentaire
en aluminium**
Longueur 6 m
0,189 kg/m
U = 0,081 m²/m

407.304

Additional profile, aluminium
length 6 m
0,189 kg/m
U = 0,081 m²/m



450.095

Schmalfugen-Dichtmasse
zum Abdichten von schmalen
Fugen, transparent, universell
einsetzbar.

VE = 2 Dosen à 375 ml
2 Ersatzdeckel
2 Rundflaschen

Giftklasse 4:
Warnung auf Packung beachten

450.095

**Mastic d'étanchéité pour joints
étroits**
pour l'étanchéité des joints
étroits, transparent, universel.

UV = 2 boîtes à 375 ml
2 couvercles de réserve
2 bouteilles rondes vides

Classe de toxicité 4
**Observer la mise en garde sur
chaque emballage unitaire**

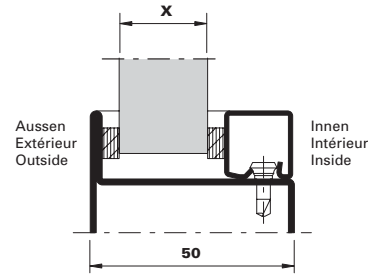
450.095

Narrow joint sealant
For sealing narrow joints,
transparent, suitable for
universal use.

PU = 2 tins at 375 ml
2 replacement lids
2 round bottles

Class of toxicity 4
Note warning on packet

Verglasungstabelle mit Distanzband
Tableau de vitrage avec bande d'écartement
Glazing table with packing tape



| Fugenbreite (mm) Largeur du joint (mm) Width of joint (mm) | Aussen Extérieur Outside | Innen Intérieur Inside | Aussen Extérieur Outside | Innen Intérieur Inside | Aussen Extérieur Outside | Innen Intérieur Inside | Aussen Extérieur Outside | Innen Intérieur Inside | Aussen Extérieur Outside | Innen Intérieur Inside | Glasleiste Parclose Glazing bead |
|--|--------------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|--|
| | | 450.032 | 450.032 | 450.032 | 450.031 | 450.031 | 450.031 | 450.031 | 450.030 | 450.030 | |
| | 6 | 6 | 6 | 5 | 5 | 5 | 5 | 4 | 4 | 4 | |
| Verglasung X Vitrage X Glazing X | 5 | | 6 | | 7 | | 8 | | 9 | | 402.130 Z 402.530 |
| | 10 | | 11 | | 12 | | 13 | | 14 | | 402.125 Z 402.525 |
| | 15 | | 16 | | 17 | | 18 | | 19 | | 402.120 Z 402.520 |
| | 20 | | 21 | | 22 | | 23 | | 24 | | 402.115 Z 402.515 |
| | | | | | 25 | | 26 | | 27 | | 402.112 Z |

Wichtiger Hinweis:

Grundlage der Verglasungstabelle sind die Nennmasse der Profile und Füllelemente. Bedingt durch verschiedene Toleranzen (Profile, Glasleisten, Anordnung Befestigungsknöpfe und Glaselemente) empfehlen wir, die Wahl der inneren Keramikfaserbänder vorgängig an einem Element zu prüfen. Gegebenenfalls kommt die nächst kleinere oder grössere Glasleiste/Distanzband zur Anwendung.

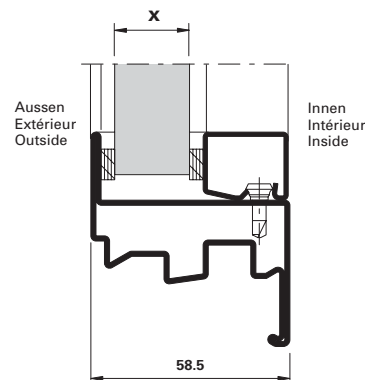
Remarque importante:

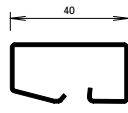
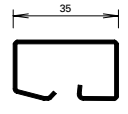
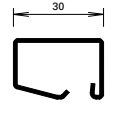
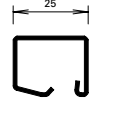
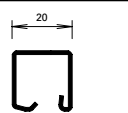
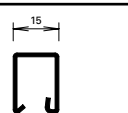
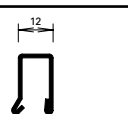
Les cotes nominales des profilés et des éléments de remplissage sont la base du tableau de vitrage. A cause des différentes tolérances (profilés, parclose, disposition boutons de fixation et éléments vitrés) nous recommandons d'effectuer un essai préalable avec la bande de fibre céramique choisie sur un élément. Le cas échéant, utiliser la parclose/la bande d'écartement de la taille inférieure ou supérieure.

Important notice:

The glazing table is based on the nominal dimensions of the profiles and infill panels. Owing to variations in the tolerances (profiled sections, glazing beads, layout of fastening studs and glazing) it is advisable to check your choice of inside ceramic fibre strips on an infill panel beforehand. If necessary the next smaller or larger size glazing bead/packing tape can be used.

Verglasungstabelle mit Distanzband
Tableau de vitrage avec bande d'écartement
Glazing table with packing tape



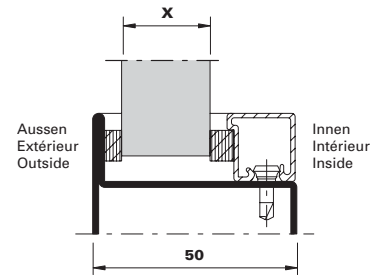
| Fugenbreite (mm) Largeur du joint (mm) Width of joint (mm) | Aussen Extérieur Outside | Innen Intérieur Inside | Aussen Extérieur Outside | Innen Intérieur Inside | Aussen Extérieur Outside | Innen Intérieur Inside | Aussen Extérieur Outside | Innen Intérieur Inside | Aussen Extérieur Outside | Innen Intérieur Inside | Glasleiste Parclose Glazing bead |
|--|--------------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|--|
| | 450.032 | 450.032 | 450.032 | 450.031 | 450.031 | 450.031 | 450.031 | 450.030 | 450.030 | 450.030 | |
| | 6 | 6 | 6 | 5 | 5 | 5 | 5 | 4 | 4 | 4 | |
| Verglasung X Vitrage X Glazing X | | | | | 5 | | 6 | | 7 | |  402.140 Z 402.540 |
| | 8 | | 9 | | 10 | | 11 | | 12 | |  402.135 Z 402.535 |
| | 13 | | 14 | | 15 | | 16 | | 17 | |  402.130 Z 402.530 |
| | 18 | | 19 | | 20 | | 21 | | 22 | |  402.125 Z 402.525 |
| | 23 | | 24 | | 25 | | 26 | | 27 | |  402.120 Z 402.520 |
| | 28 | | 29 | | 30 | | 31 | | 32 | |  402.115 Z 402.515 |
| | | | | | 33 | | 34 | | 35 | |  402.112 Z |

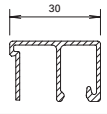
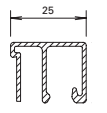
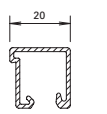
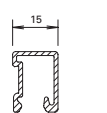
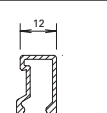
Betreffend Fugendimensionierung und Fugenausbildung verweisen wir auf die gültigen SZFF-Richtlinien 42.03 und DIN-Normen 18545, resp. auf die Richtlinien der Glashersteller.

En ce qui concerne le dimensionnement et la formation des joints nous renvoyons aux directives 42.03 de la CSFF et à la norme DIN 18545 actuellement en vigueur, respectivement aux directives du fabricant de verre.

Referring to joint dimensioning and joint form we refer you to the current SZFF-guidelines 42.03 and DIN standard 18545, respectively to the guidelines of glass manufacturer.

Verglasungstabelle mit Distanzband
Tableau de vitrage avec bande d'écartement
Glazing table with packing tape



| Fugenbreite (mm) Largeur du joint (mm) Width of joint (mm) | Aussen Extérieur Outside | Innen Intérieur Inside | Aussen Extérieur Outside | Innen Intérieur Inside | Aussen Extérieur Outside | Innen Intérieur Inside | Aussen Extérieur Outside | Innen Intérieur Inside | Aussen Extérieur Outside | Innen Intérieur Inside | Glasleiste Parclose Glazing bead |
|--|--------------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|---|
| | 450.032 | 450.034 | 450.032 | 450.033 | 450.031 | 450.033 | 450.031 | 450.032 | 450.030 | 450.032 | |
| 6 | 6 | 6 | 5 | 5 | 5 | 5 | 4 | 4 | 4 | | |
| Verglasung X Vitrage X Glazing X | 5 | | 6 | | 7 | | 8 | | 9 | |  404.130 |
| | 10 | | 11 | | 12 | | 13 | | 14 | |  404.125 |
| | 15 | | 16 | | 17 | | 18 | | 19 | |  404.120 |
| | 20 | | 21 | | 22 | | 23 | | 24 | |  404.115 |
| | | | | | 25 | | 26 | | 27 | |  404.112 |

Wichtiger Hinweis:

Grundlage der Verglasungstabelle sind die Nennmasse der Profile und Füllelemente. Bedingt durch verschiedene Toleranzen (Profile, Glasleisten, Anordnung Befestigungsknöpfe und Glaselemente) empfehlen wir, die Wahl der inneren Keramikfaserbänder vorgängig an einem Element zu prüfen. Gegebenenfalls kommt die nächst kleinere oder grössere Glasleiste/Distanzband zur Anwendung.

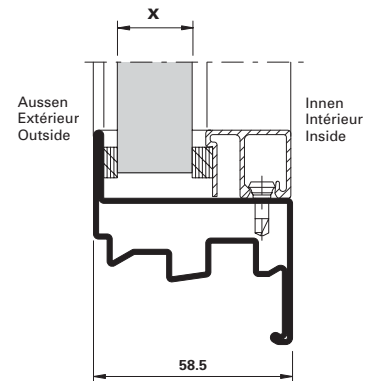
Remarque importante:

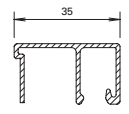
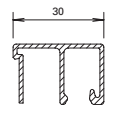
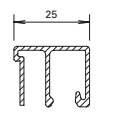
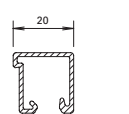
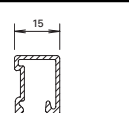
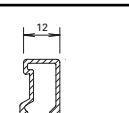
Les cotes nominales des profilés et des éléments de remplissage sont la base du tableau de vitrage. A cause des différentes tolérances (profilés, parclose, disposition boutons de fixation et éléments vitrés) nous recommandons d'effectuer un essai préalable avec la bande de fibre céramique choisie sur un élément. Le cas échéant, utiliser la parclose/la bande d'écartement de la taille inférieure ou supérieure.

Important notice:

The glazing table is based on the nominal dimensions of the profiles and infill panels. Owing to variations in the tolerances (profiled sections, glazing beads, layout of fastening studs and glazing) it is advisable to check your choice of inside ceramic fibre strips on an infill panel beforehand. If necessary the next smaller or larger size glazing bead/packing tape can be used.

Verglasungstabelle mit Distanzband
Tableau de vitrage avec bande d'écartement
Glazing table with packing tape



| Fugenbreite (mm) Largeur du joint (mm) Width of joint (mm) | Aussen Extérieur Outside | Innen Intérieur Inside | Aussen Extérieur Outside | Innen Intérieur Inside | Aussen Extérieur Outside | Innen Intérieur Inside | Aussen Extérieur Outside | Innen Intérieur Inside | Aussen Extérieur Outside | Innen Intérieur Inside | Glasleiste Parclose Glazing bead |
|--|--------------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|--|
| | 450.032 | 450.034 | 450.032 | 450.033 | 450.031 | 450.033 | 450.031 | 450.032 | 450.030 | 450.032 | |
| | 6 | 6 | 6 | 5 | 5 | 5 | 5 | 4 | 4 | 4 | |
| Verglasung X Vitrage X Glazing X | 8 | | 9 | | 10 | | 11 | | 12 | |  404.135 |
| | 13 | | 14 | | 15 | | 16 | | 17 | |  404.130 |
| | 18 | | 19 | | 20 | | 21 | | 22 | |  404.125 |
| | 23 | | 24 | | 25 | | 26 | | 27 | |  404.120 |
| | 28 | | 29 | | 30 | | 31 | | 32 | |  404.115 |
| | | | | | 33 | | 34 | | 35 | |  404.112 |

Betreffend Fugendimensionierung und Fugenausbildung verweisen wir auf die gültigen SZFF-Richtlinien 42.03 und DIN-Normen 18545, resp. auf die Richtlinien der Glashersteller.

En ce qui concerne le dimensionnement et la formation des joints nous renvoyons aux directives 42.03 de la CSFF et à la norme DIN 18545 actuellement en vigueur, respectivement aux directives du fabricant de verre.

Referring to joint dimensioning and joint form we refer you to the current SZFF-guidelines 42.03 and DIN standard 18545, respectively to the guidelines of glass manufacturer.



557.020

**Fenstergriff Aluminium
(naturfarbig eloxiert)**
mit Vierkantdorn 7 mm, inkl.
2 Befestigungsschrauben M5x30

Höhe: ca. 130 mm
Tiefe: ca. 55 mm

VE = 1 Stück

557.020

**Poignée en aluminium
(anodisé naturel)**
avec tige carrée 7 mm,
2 vis de fixation M5x30 incluses

Hauteur: env. 130 mm
Profondeur: env. 55 mm

UV = 1 pièce

557.020

**Handle, aluminium
(natural colour, anodised)**
with square spindle 7 mm,
incl. 2 fixing screws M5x30

Height: approx. 130 mm
Depth: approx. 55 mm

PU = 1 piece



557.021

**Fenstergriff Aluminium
(naturfarbig eloxiert)
abschliessbar**
mit Vierkantdorn 7 mm, inkl.
2 Befestigungsschrauben M5x30

Höhe: ca. 130 mm
Tiefe: ca. 58 mm

VE = 1 Stück

557.021

**Poignée en aluminium
(anodisé naturel)
fermant à clé**
avec tige carrée 7 mm,
2 vis de fixation M5x30 incluses

Hauteur: env. 130 mm
Profondeur: env. 58 mm

UV = 1 pièce

557.021

**Handle, aluminium
(natural colour, anodised)
lockable**
with square spindle 7 mm,
incl. 2 fixing screws M5x30

Height: approx. 130 mm
Depth: approx. 58 mm

PU = 1 piece



557.022

Fenstergriff weiss
mit Vierkantdorn 7 mm, inkl.
2 Befestigungsschrauben M5x30

Höhe: ca. 130 mm
Tiefe: ca. 55 mm

VE = 1 Stück

557.022

Poignée blanche
avec tige carrée 7 mm,
2 vis de fixation M5x30 incluses

Hauteur: env. 130 mm
Profondeur: env. 55 mm

UV = 1 pièce

557.022

Handle white
with square spindle 7 mm,
incl. 2 fixing screws M5x30

Height: approx. 130 mm
Depth: approx. 55 mm

PU = 1 piece



557.023

**Steckgriff Aluminium
(neusilberfarbig eloxiert)**
mit Vierkantdorn 7 mm

Höhe: ca. 130 mm
Tiefe: ca. 55 mm

VE = 1 Stück

557.023

**Poignée amovible en aluminium
(anodisé doré)**
avec tige carrée 7 mm

Hauteur: env. 130 mm
Profondeur: env. 55 mm

UV = 1 pièce

557.023

**Slot-in handle, aluminium
(nickel silver colour, anodised)**
with square spindle 7 mm

Height: approx. 130 mm
Depth: approx. 55 mm

PU = 1 piece



557.024

**Abdeckrosette Aluminium
(naturfarbig eloxiert)**
inkl. 2 Befestigungsschrauben
M5x30

VE = 1 Stück

557.024

**Capot-rosace en aluminium
(anodisé naturel)**
2 vis de fixation M5x30 incluses

UV = 1 pièce

557.024

**Covering rose, aluminium
(natural colour, anodised)**
incl. 2 fixing screws M5x30

PU = 1 piece



557.019

**Fenstergriff Aluminium
(naturfarbig eloxiert)**
mit Vierkantdorn 7 mm, inkl.
2 Befestigungsschrauben M5x30

Höhe: ca. 134 mm
Tiefe: ca. 68 mm

VE = 1 Stück

557.019

**Poignée en aluminium
(anodisé naturel)**
avec tige carrée 7 mm,
2 vis de fixation M5x30 incluses

Hauteur: env. 134 mm
Profondeur: env. 68 mm

UV = 1 pièce

557.019

**Handle, aluminium
(natural colour, anodised)**
with square spindle 7 mm,
incl. 2 fixing screws M5x30

Height: approx. 134 mm
Depth: approx. 68 mm

PU = 1 piece



557.025

Edelstahl-Griff
matt gebürstet, mit Vierkantdorn
7 mm, inkl. 2 Befestigungs-
schrauben M5x30

Höhe: ca. 125 mm
Tiefe: ca. 68 mm

VE = 1 Stück

557.025

Poignée en acier Inox
brossée mat, avec tige carrée
7 mm, 2 vis de fixation M5x30
incluses

Hauteur: env. 125 mm
Profondeur: env. 68 mm

UV = 1 pièce

557.025

Handle, stainless steel
matt brushed, with square
spindle 7 mm, incl. 2 fixing
screws M5x30

Height: approx. 125 mm
Depth: approx. 68 mm

PU = 1 piece



557.026

Edelstahl-Griff
matt gebürstet, mit Vierkantdorn
7 mm, inkl. 2 Befestigungs-
schrauben M5x30

Höhe: ca. 138 mm
Tiefe: ca. 75 mm

VE = 1 Stück

557.026

Poignée en acier Inox
brossée mat, avec tige carrée
7 mm, 2 vis de fixation M5x30
incluses

Hauteur: env. 138 mm
Profondeur: env. 75 mm

UV = 1 pièce

557.026

Handle, stainless steel
matt brushed, with square
spindle 7 mm, incl. 2 fixing
screws M5x30

Height: approx. 138 mm
Depth: approx. 75 mm

PU = 1 piece



557.027

Edelstahl-Griff
matt gebürstet, mit Vierkantdorn
7 mm, inkl. 2 Befestigungs-
schrauben M5x30

Höhe: ca. 130 mm
Tiefe: ca. 67 mm

VE = 1 Stück

557.027

Poignée en acier Inox
brossée mat, avec tige carrée
7 mm, 2 vis de fixation M5x30
incluses

Hauteur: env. 130 mm
Profondeur: env. 67 mm

UV = 1 pièce

557.027

Handle, stainless steel
matt brushed, with square
spindle 7 mm, incl. 2 fixing
screws M5x30

Height: approx. 130 mm
Depth: approx. 67 mm

PU = 1 piece



557.028

Edelstahl-Griff
matt gebürstet, mit Vierkantdorn
7 mm, inkl. 2 Befestigungs-
schrauben M5x30

Höhe: ca. 135 mm
Tiefe: ca. 73 mm

VE = 1 Stück

557.028

Poignée en acier Inox
brossée mat, avec tige carrée
7 mm, 2 vis de fixation M5x30
incluses

Hauteur: env. 135 mm
Profondeur: env. 73 mm

UV = 1 pièce

557.028

Handle, stainless steel
matt brushed, with square
spindle 7 mm, incl. 2 fixing
screws M5x30

Height: approx. 135 mm
Depth: approx. 73 mm

PU = 1 piece



557.030 weiss
557.031 silber
Abdeckkappen oben
für Abdeckung der Scheren-
lager, Scherenbänder,
Drehbänder und Kippbänder

VE = 20 Scherenbandkappen
20 Scherenlagerkappen

557.030 blanc
557.031 argenté
Capuchon haut
pour couvrir les charnières
supérieures du ciseaux,
charnières-compas, charnières
à la françaises et charnières
à soufflet

UV = 20 capuchons pour
charnières
20 capuchons pour
pivots

557.030 white
557.031 silver
Cover caps top
for covering the scissor stay,
scissor hinge, side-hung hinges
and bottom-hung hinges

PU = 20 cover caps
for scissor hinges
20 cover caps
for scissor stays



557.033 weiss DIN links
557.036 weiss DIN rechts
557.034 silber DIN links
557.037 silber DIN rechts
Abdeckkappen unten
für Abdeckung der Flügellager
und Ecklager

VE = 20 Flügellagerkappen
20 Ecklagerkappen

557.033 blanc DIN gauche
557.036 blanc DIN droite
557.034 argenté DIN gauche
557.037 argenté DIN droite
Capuchon bas
pour couvrir les fiches d'angle
du vantail et charnières
inférieures d'angle

UV = 20 capuchons pour
fiches d'angle du
vantail
20 capuchons pour
charnières inférieures
d'angle

557.033 white DIN left
557.036 white DIN right
557.034 silver DIN left
557.037 silver DIN right
Cover caps bottom
for covering leaf hinges and
corner hinges

PU = 20 cover caps
for leaf hinges
20 cover caps
for corner hinges



557.041
**Öffnungsbegrenzer mit
Drehbremse**
einsetzbar ab FFB 520 mm

VE = 1 Stück exkl.
Befestigungsmaterial

Schraubenbedarf:
1 x M4x20 (aus 557.045)
5 x M4x12 (aus 557.047)

557.041
**Compas de limitation
d'ouverture avec frein**
utilisable dès FFB 520 mm

UV = 1 pièce
matériel de fixation
exclus

Vis nécessaires:
1 x M4x20 (de 557.045)
5 x M4x12 (de 557.047)

557.041
**Opening limiter with
swivel brake**
suitable from FFB 520 mm

PU = 1 piece
excl. fixing material

Screws usage:
1 x M4x20 (of 557.045)
5 x M4x12 (of 557.047)



599.243
Zuschlagsicherung
aus Kunststoff, Einsatz bei
Drehkippenfenster in Oberschiene

VE = 1 Stück

599.243
Sécurité fermeture brusque
en matière plastique, pour les
fenêtres oscillo-battantes, monta-
ble dans la tringle supérieure

UV = 1 pièce

599.243
Extra security device
plastic, used in top rail of
tilt-turn window

PU = 1 piece



557.042

Kippflügel-Band
komplett exkl.
Befestigungsmaterial.

Passende Abdeckkappen:
557.030 weiss
557.031 silber

VE = 1 Stück

Schraubenbedarf:
4 x M4x12 (aus 557.046)
4 x M4x20 (aus 557.045)

557.042

Charnière d'imposte
complète, matériel de fixation
exclus

Capuchons correspondants:
557.030 blanc
557.031 argenté

UV = 1 pièce

Vis nécessaires:
4 x M4x12 (de 557.046)
4 x M4x20 (de 557.045)

557.042

Bottom-hung hinge
complete excl. fixing material.

Matching cover caps:
557.030 white
557.031 silver

PU = 1 piece

Screws usage:
4 x M4x12 (of 557.046)
4 x M4x20 (of 557.045)



557.044

Kippschere
komplett, exkl. Schrauben

VE = 1 Paar

Schraubenbedarf:
10 x M4x12 (aus 557.047)
2 x M4x27 (aus 557.048)

557.044

Compas d'imposte
complet, vis excluses

UV = 1 paire

Vis nécessaires:
10 x M4x12 (de 557.047)
2 x M4x27 (de 557.048)

557.044

Tilt scissor
complete, excl. screws

PU = 1 pair

Screws usage:
10 x M4x12 (of 557.047)
2 x M4x27 (of 557.048)



557.010 eloxiert EV1
557.012 weiss beschichtet
(ca. RAL 9016)

Alu-Schnäpper
komplett, mit
Befestigungsmaterial

VE = 1 Garnitur

557.010 éloxé naturel EV1
557.012 laqué blanc
(env. RAL 9016)

Loqueteau d'imposte
complet, matériel de
fixation inclus

UV = 1 garniture

557.010 anodised EV1
557.012 white coated
(approx. RAL 9016)

Aluminium catch
complete, incl. fixing material

PU = 1 set



557.043

Falzschnäpper
komplett,
exkl. Befestigungsmaterial

VE = 1 Stück

Schraubenbedarf:
4 x M4x12 (aus 557.047)

557.043

Loqueteau de feuillure
complet,
matériel de fixation exclus

UV = 1 pièce

Vis nécessaires:
4 x M4x12 (de 557.047)

557.043

Spring-loaded catch
complete, excl. fixing material

PU = 1 piece

Screws usage:
4 x M4x12 (of 557.047)



550.319

Ziehgriff
aus Aluminium, EV1 eloxiert.

VE = 1 Stück inkl. Schrauben

550.319

Poignée de tirage
en aluminium, anodisé EV1.

UV = 1 pièce vis incluses

550.319

Pull handle
anodised aluminium EV1

PU = 1 piece incl. screws



599.232

Verlängerungsschiene
ohne Schliesszapfen, Länge
450 mm, um 250 mm kürzbar

VE = 1 Stück

Zusätzlich bestellen:
Schrauben: 3 x M4x20
(aus 557.045)
Stulpplatte: 1 x 599.240

599.232

Rallonge de tringle
sans rouleau de verrouillage,
longueur 450 mm, peut être
raccourcie de 250 mm

UV = 1 pièce

Commander séparément:
Vis: 3 x M4x20 (de 557.045)
Plaque: 1 x 599.240

599.232

Extension rail
without locking pins, length
450 mm, can be shortened
by 250 mm

PU = 1 piece

Order separately:
Screws: 3 x M4x20 (of 557.045)
Connecting piece: 1 x 599.240



599.233

Verlängerungsschiene
mit Schliesszapfen, Länge
450 mm, um 250 mm kürzbar

VE = 1 Stück

Zusätzlich bestellen:
Schrauben: 3 x M4x20
(aus 557.045)
Schliessblech: 1 x 599.268
Stulpplatte: 1 x 599.240

599.233

Rallonge de tringle
avec rouleau de verrouillage,
longueur 450 mm, peut être
raccourcie de 250 mm

UV = 1 pièce

Commander séparément:
Vis: 3 x M4x20 (de 557.045)
Gâche du rouleau: 1 x 599.268
Plaque: 1 x 599.240

599.233

Extension rail
with locking pins, length
450 mm, can be shortened
by 250 mm

PU = 1 piece

Order separately:
Screws: 3 x M4x20 (of 557.045)
Catch: 1 x 599.268
Connecting piece: 1 x 599.240



557.045

SR1-Schraube selbstgewindend
M4x20, weiss verzinkt, für
Beschlagteile Flügelrahmen,
Bohrdurchmesser 3,5 mm

VE = 100 Stück

557.045

Vis SR1 autotaraudeuse
M4x20, zinguée, pour ferrures
du cadre ouvrant, diamètre de
perçage 3,5 mm.

UV = 100 pièces

557.045

SR 1 screw, self-tapping
M4x20, galvanised, for fittings
on leaf frame, drill diameter
3.5 mm.

PU = 100 pieces



557.046

SR1-Schraube selbstgewindend
M4x12, weiss verzinkt,
für Eck- und Scherenlager,
Bohrdurchmesser 3,5 mm.

VE = 100 Stück

557.046

Vis SR1 autotaraudeuse
M4x12, zinguée, pour charnière
supérieure du compas et
charnière inférieure d'angle,
diamètre de perçage 3,5 mm.

UV = 100 pièces

557.046

SR 1 screw, self-tapping
M4x12, galvanised, for scissor
stay and corner hinges, drill
diameter 3.5 mm.

PU = 100 pieces



557.047

SR1-Schraube selbstgewindend
M4x12, weiss verzinkt, für
Schliessbleche, Kippschliess-
bleche und Auflauf,
Bohrdurchmesser 3,5 mm.

VE = 100 Stück

557.047

Vis SR1 autotaraudeuse
M4x12, zinguée, pour gâche du
rouleau, gâche oscillo-battante et
appui, diamètre de perçage
3,5 mm.

UV = 100 pièces

557.047

SR 1 screw, self-tapping
M4x12, galvanised, for striking
plates, tilt striking plates and
lock staple, drill diameter 3.5 mm.

PU = 100 pieces



557.048

SR1-Schraube selbstgewindend
M4x27, weiss verzinkt, für
Getriebeschiene 599.200 - 599.203
und Stulp-Schliessblech 599.236,
Bohrdurchmesser 3,5 mm.

VE = 50 Stück

557.048

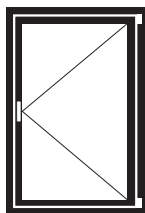
Vis SR1 autotaraudeuse
M4x27, zinguée, pour crémonne
de tringle 599.200 - 599.203 et
gâche de vantail semi-fixe
599.236, diamètre de perçage
3,5 mm.

UV = 50 pièces

557.048

SR 1 screw, self-tapping
M4x27, galvanised, for
mechanism rod 599.200 - 599.203
and striking plate for double-leaf
window 599.236, drill diameter
3.5 mm.

PU = 50 pieces



Dreh- und Drehkipp-Beschlag

Wir liefern Komplett-Beschläge

Ausführung:
Silberlook-Oberfläche

Bitte separat bestellen:

- Fenstergriff
- Schrauben
- Abdeckkappen
(weiss oder silber)

Schraubenbedarf pro Beschlag:
557.045: ca. 30 Stück
557.046: 10 Stück
557.047: ca. 20 Stück
557.048: 2 Stück

Flügelgrösse Dreh-Fenster:

Max. FFH = 2300 mm
FFB = 1475 mm
F = 2,3 m²
Min. FFH = 470 mm
FFB = 320 mm
G-Mass = 235 mm

Flügelgrösse Drehkipp-Fenster:

Max. FFH = 2300 mm
FFB = 1475 mm
F = 2,3 m²
Min. FFH = 470 mm
FFB = 360 mm
G-Mass = 235 mm

Max. Flügelgewicht:

G = 130 kg
(siehe Diagramm Seite 43-72)

Andere Masse über
Sonderbestellung

Über Sonderbestellung ist für
Dreh- und Drehkipp-Fenster auch
ein verdeckt liegender Beschlag
erhältlich!

Ferrures pour ouvrant à la française et oscillo-battant

Nous livrons des ferrures
complètes

Exécution:
Surface argentée

Commander séparément:

- Poignée
- Vis
- Capuchons
(blancs ou argentés)

Vis nécessaires par ferrure:
557.045: env. 30 pièces
557.046: 10 pièces
557.047: env. 20 pièces
557.048: 2 pièces

Grandeur du vantail fenêtre à la
française:

Max. FFH = 2300 mm
FFB = 1475 mm
F = 2,3 m²
Min. FFH = 470 mm
FFB = 320 mm
Mesure G = 235 mm

Grandeur du vantail fenêtre
oscillo-battant:

Max. FFH = 2300 mm
FFB = 1475 mm
F = 2,3 m²
Min. FFH = 470 mm
FFB = 360 mm
Mesure G = 235 mm

Poids max. du vantail:

P = 130 kg
(voir diagramme page 43-72)

Autres dimensions possibles sur
commandes spéciales

Pour les fenêtres oscillo-battants
et à la française, ferrure non
apparente livrable en option!

Side-hung and tilt-turn fittings

Complete fittings

Execution:
Silver-look surface

Order separately:

- Handle
- Screws
- Cover caps
(white and silver)

Screws usage per fittings:
557.045: approx. 30 pieces
557.046: 10 pieces
557.047: approx. 20 pieces
557.048: 2 pieces

Size of leaf side-hung window:

Max. FFH = 2300 mm
FFB = 1475 mm
Surface = 2,3 m²
Min. FFH = 470 mm
FFB = 320 mm
G-measurement = 235 mm

Size of leaf tilt-turn window:

Max. FFH = 2300 mm
FFB = 1475 mm
Surface = 2,3 m²
Min. FFH = 470 mm
FFB = 360 mm
G-measurement = 235 mm

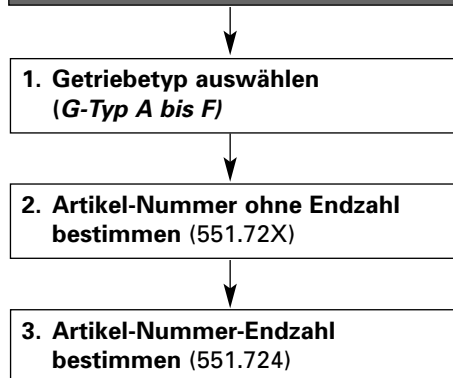
Max. weight of leaf:

G = 130 kg
(see diagram page 43-72)

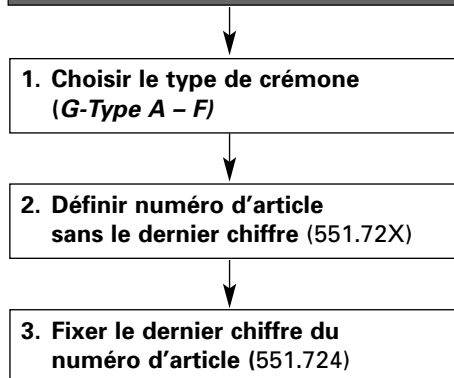
Other dimensions by
special order

Side hung windows and turn-tilt
windows with concealed fittings
are also available by special
order!

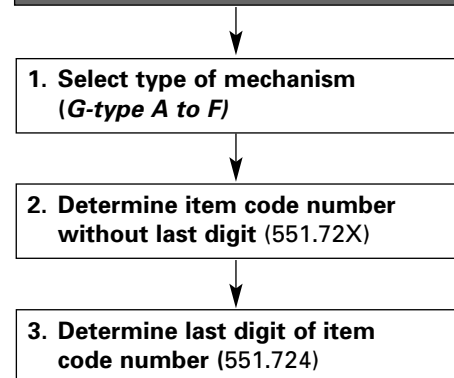
**Bestellschema Öffnungsflügel
(Dreh- und Drehkipp-Beschlag)
1-flügelig**



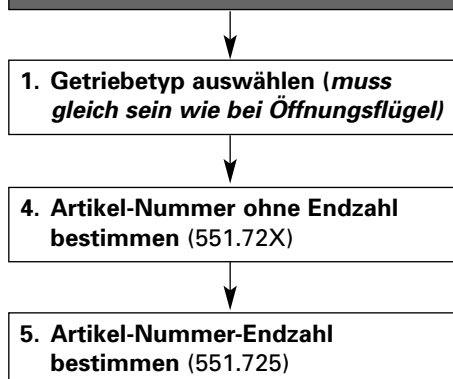
**Tableau de commande vantail
principal (ferrure pour ouvrant à la
française et oscillo-battant) 1 vantail**



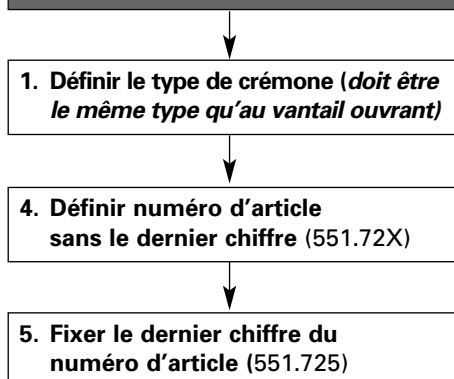
**Order chart for opening leaf
(side-hung and tilt-turn fittings)
single-leafed**



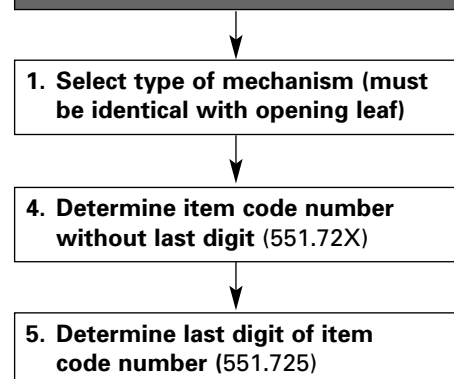
**Bestellung Standflügel
(Stulpbeschlag)
2-flügelig**



**Commande vantail semi-fixe si
(ferrure pour fenêtre à
deux vantaux) 2 vantaux**



**Ordering secondary leaf,
(fitting for double-leaf window)
double leaf**



1. Getriebetyp auswählen

1. Choisir le type de crémonne

1. Select type of mechanism

G-Mass (Einbauhöhe Griff)

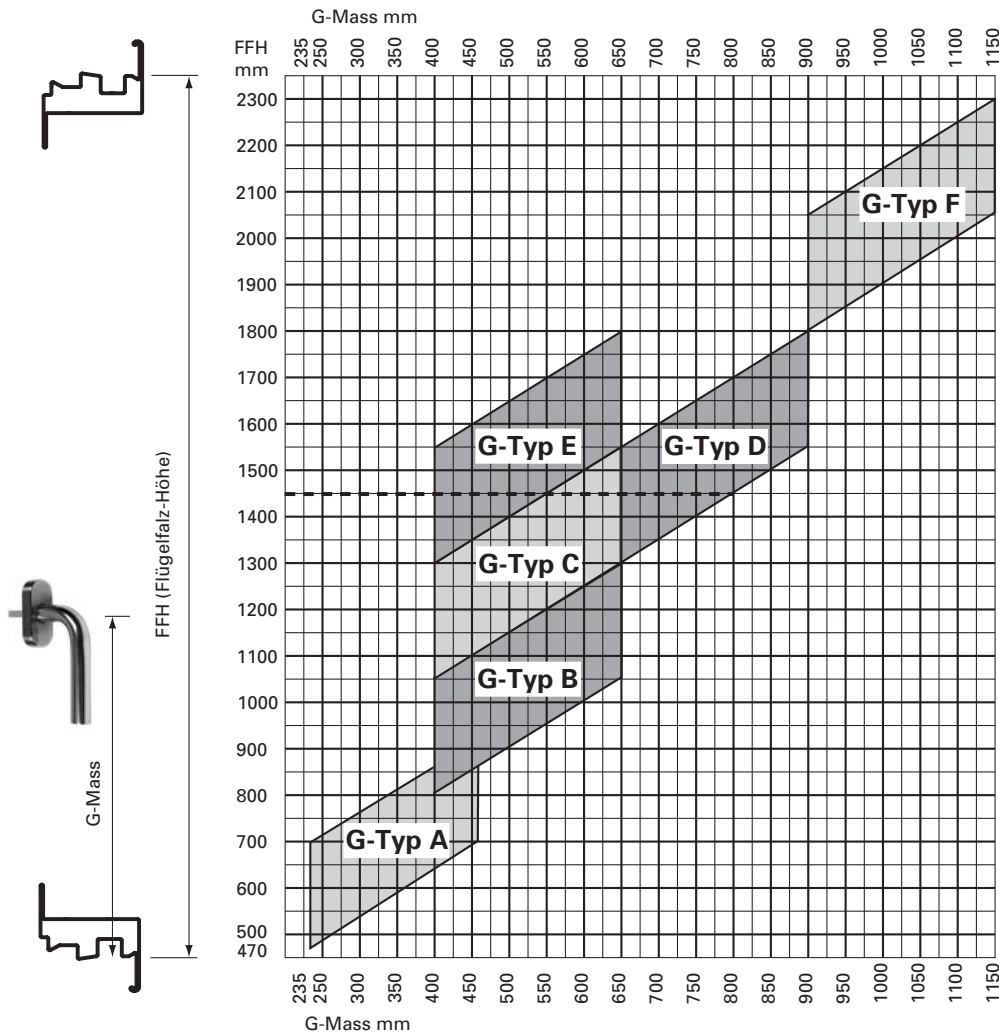
Die Einbauhöhe des Fenstergriffes ist von der unten und oben um je 250 mm kürzbaren Getriebebeschiene abhängig. Dies ergibt folgende G-Mass-Möglichkeiten:

Mesure G (hauteur de pose de la poignée)

La hauteur pour le montage de la poignée dépend de la longueur de la tringle raccourcissable de 250 mm en haut et en bas. Cela permettent les mesures suivantes:

G-measurement (Installed height of handle)

The installed height of the handle depends on the drive rod which can be shortened by 250 mm at either end. These give the following possible G-measurement distances:



Beispiel: -----

Flügel mit FFH 1450 ergibt folgende G-Mass-Möglichkeiten:

- Wahl E = G-Mass möglich zwischen 400 und 550 mm
- Wahl C = G-Mass möglich zwischen 550 und 650 mm
- Wahl D = G-Mass möglich zwischen 650 und 800 mm

Exemple: -----

Vantail avec FFH 1450 permettent les mesures suivantes:

- Choix E = Mesure G possible entre 400 et 550 mm
- Choix C = Mesure G possible entre 550 et 650 mm
- Choix D = Mesure G possible entre 650 et 800 mm

Example: -----

If FFH (leaf rebate height) = 1450, the following distances are possible:

- G-type E = G-measurement can be between 400 and 550 mm
- G-type C = G-measurement can be between 550 and 650 mm
- G-type D = G-measurement can be between 650 and 800 mm

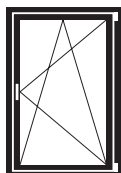
**2. Artikelnummer ohne
Endzahl bestimmen**

**2. Définir numéro d'article
sans dernier chiffre**

**2. Determine code number
without last digit**

| G-Typ gemäss Diagramm Seite 43-32 G-Type selon diagramme page 43-32 G-Type as shown diagram page 43-32 | Flügelalzhöhe Hauteur feuillure vantail Leaf rebate height FFH | Flügelalzbreite (FFB) Largeur feuillure vantail (FFB) Leaf rebate width (FFB) | | | | |
|---|---|---|-----------|------------|-------------|-------------|
| | | 360 – 600** | 601 – 800 | 775 – 1025 | 1000 – 1250 | 1225 – 1475 |
| Typ A* (GRM 920 D 8,5 WK) | 470 mm – 920 mm | 551.50X | 551.51X | 551.52X | | |
| Typ B (GRM 1300 D 8,5 WK) | 800 mm – 1300 mm | 551.53X | 551.54X | 551.55X | 551.56X | |
| Typ C (GR 1550 D 8,5 WK) | 1050 mm – 1550 mm | 551.57X | 551.58X | 551.59X | 551.60X | 551.61X |
| Typ D (GRM 1800 D 8,5 WK) | 1300 mm – 1800 mm | 551.62X | 551.63X | 551.64X | 551.65X | 551.66X |
| Typ E (GR 1800 D 8,5 WK) | 1300 mm – 1800 mm | 551.67X | 551.68X | 551.69X | 551.70X | 551.71X |
| Typ F (GRM 2300 D 8,5 WK) | 1800 mm – 2300 mm | 551.72X | 551.73X | 551.74X | 551.75X | |

Ansicht von innen (Bandseite)
Vue de l'intérieur (côté paumelle)
View from inside (hinge side)



DIN links/gauche/left

DIN rechts/droite/right

* Ohne Fehlschaltsicherung
* sans anti-fausse manoeuvre
* Without foolproof mechanism

** Dreh-Beschlag 320 – 600 mm
Ferrure ouvrant à la française 320 – 600 mm
Side-hung fitting 320 – 600 mm

**3. Artikelnummer-Endzahl
bestimmen**

**3. Définir dernier chiffre
du numéro d'article**

**3. Determine last digit
item code number**

- X = 1** Dreh-Beschlag,
DIN links
2 Dreh-Beschlag,
DIN rechts
3 Drehkipp-Beschlag,
DIN links
4 Drehkipp-Beschlag,
DIN rechts

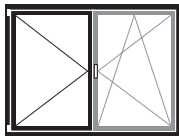
5 Stulp-Beschlag, DIN links
(nur für Standflügel)
6 Stulp-Beschlag, DIN rechts
(nur für Standflügel)

- X = 1** Ferrure ouvrant à la française,
DIN gauche
2 Ferrure ouvrant à la française,
DIN droite
3 Ferrure ouvrant oscillo-battant,
DIN gauche
4 Ferrure ouvrant oscillo-battant,
DIN droite

5 Ferrure pour fenêtre à deux
vantaux, DIN gauche (seulement
pour vantail semi-fixe)
6 Ferrure pour fenêtre à deux
vantaux, DIN droite (seulement
pour vantail semi-fixe)

- X = 1** Side-hung fitting,
DIN left
2 Side-hung fitting,
DIN right
3 Tilt-turn fitting,
DIN left
4 Tilt-turn fitting,
DIN right

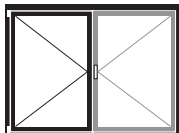
5 Double-leafed fitting, DIN left
(only for secondary leaf)
6 Double-leafed fitting, DIN right
(only for secondary leaf)



Stulp-Beschlag (Standflügel)

Öffnungsflügel

Standardbeschlag (Dreh-/Drehkipp-Beschlag) verwenden



Standflügel (Stulpflügel)

Folgende zwei Varianten stehen zur Verfügung:

- A) Schnäpper**
Bis FFH 800 wird mit Schnäpper ausgeliefert (Diese Variante kann auch für grössere Flügel verwendet werden)
- B) Stulpflügelgetriebe**
Ab FFH 800 wird mit Stulpflügelgetriebe ausgeliefert.
Minimales G-Mass beim Öffnungsflügel: 400 mm

Flügelgrösse Stulp-Fenster:

| | |
|------|---|
| Max. | FFH = 2300 mm FFB = 1475 mm F = 2,3 m ² |
| Min. | Schnäpper: FFH = 470 mm FFB = 320 mm G-Mass Öffnungsflügel = 235 mm Stulpflügel-Getriebe: FFH = 800 mm FFB = 320 mm G-Mass Öffnungsflügel = 400 mm |

Max. Flügelgewicht:

G = 130 kg
(siehe Diagramm Seite 43-72)

Über Sonderbestellung ist für Dreh- und Drehkipp-Fenster auch ein verdeckt liegender Beschlag erhältlich!

Ferrure pour fenêtre à deux vantaux (vantail semi-fixe)

Vantail principal

Utiliser la ferrure standard (à la française/oscillo-battant)

Vantail semi-fixe

Les deux variantes suivantes sont possibles:

- A) Loqueteau**
Est livré avec loqueteau de feuillure pour une FFH allant jusqu'à 800 mm.
(Cette variante peut être aussi utilisée pour des vantaux de plus grandes tailles)
- B) Mécanisme de vantail semi-fixe**
Est livré avec mécanisme de vantail semi-fixe à partir d'une FFH de 800 mm
Hauteur de poignée minimale pour le vantail principal: 400 mm

Grandeur du vantail semi-fixe:

| | |
|------|---|
| Max. | FFH = 2300 mm FFB = 1475 mm F = 2,3 m ² |
| Min. | Loqueteau: FFH = 470 mm FFB = 320 mm Mesure G du vantail principal = 235 mm Mécanisme de vantail semi-fixe: FFH = 800 mm FFB = 320 mm Mesure G du vantail principal = 400 mm |

Poids max. du vantail:

P = 130 kg
(voir diagramme page 43-72)

Pour les fenêtres oscillo-battants et à la française, ferrure non apparente livrable en option!

Fittings for double-leaf window (Secondary leaf)

Opening leaf

Use standard fitting (side-hung / tilt-turn fitting)

Secondary leaf (double leaf)

The following two variants are available:

- A) Spring-loaded catch**
Up to FFH 800 mm, supplied with spring-loaded catch (This alternative can be used for bigger leafs as well)
- B) Double-leaf operating mechanism**
Over FFH 800 mm, supplied with double-leaf operating mechanism
Minimum G-measurement on opening leaf: 400 mm

Leaf size for double-leaf window:

| | |
|------|--|
| Max. | FFH = 2300 mm FFB = 1475 mm Surface = 2,3 m ² |
| Min. | Spring-loaded catch: FFH = 470 mm FFB = 320 mm G-measurement Opening leaf = 235 mm Double-leaf operating mechanism: FFH = 800 mm FFB = 320 mm G-measurement Opening leaf = 400 mm |

Max. weight of leaf:

G = 130 kg
(see diagram page 43-72)

Side hung windows and turn-tilt windows with concealed fittings are also available by special order!

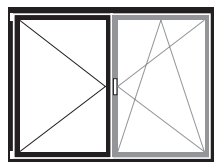
**4. Artikelnummer ohne
 Endzahl bestimmen**

**4. Définir numéro d'article
 sans dernier chiffre**

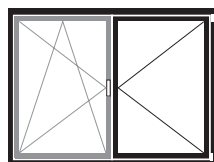
**4. Determine code number
 without last digit**

| G-Typ* G-Type* G-Type* | Flügelfalzhöhe Hauteur feuillure du vantail Leaf rebate height FFH | Flügelfalzbreite (FFB) Largeur feuillure du vantail (FFB) Leaf rebate width (FFB) | | | | |
|--|--|---|-----------|------------|-------------|-------------|
| | | 320 – 600 | 601 – 800 | 775 – 1025 | 1000 – 1250 | 1225 – 1475 |
| Schnäpper Loqueteau Spring-loaded catch (G-Typ A) | 450 mm – 800 mm | 551.50X | 551.51X | 551.52X | | |
| Stulpschiene U Tige de crémons U Track U (G-Typ B) | 800 mm – 1300 mm | 551.53X | 551.54X | 551.55X | 551.56X | |
| Stulpschiene V Tige de crémons V Track V (G-Typ C) | 1050 mm – 1550 mm | 551.57X | 551.58X | 551.59X | 551.60X | 551.61X |
| Stulpschiene W Tige de crémons W Track W (G-Typ D) | 1300 mm – 1800 mm | 551.62X | 551.63X | 551.64X | 551.65X | 551.66X |
| Stulpschiene X Tige de crémons X Track X (G-Typ E) | 1300 mm – 1800 mm | 551.67X | 551.68X | 551.69X | 551.70X | 551.71X |
| Stulpschiene Y Tige de crémons Y Track Y (G-Typ F) | 1800 mm – 2300 mm | 551.72X | 551.73X | 551.74X | 551.75X | |

Ansicht von innen (Bandseite)
Vue de l'intérieur (côté paumelle)
View from inside (hinge side)



DIN links/gauche/left



DIN rechts/droite/right

*** Achtung**

Der G-Typ des Standflügels muss zwingend mit dem G-Typ des Öffnungsflügels übereinstimmen! Öffnungsflügel **G-Typ C** = Standflügel **G-Typ C** (Stulpschiene V)!

*** Attention**

G-Type de la ferrure du vantail semi-fixe doit correspondre avec le G-Type du vantail principal! Vantail principal **G-Type C** = vantail semi-fixe **G-Type C** (Tige de crémons V)!

*** Caution**

It is absolutely essential that the G-type of the secondary leaf coincides with the G-type of the opening leaf! Opening leaf has **G-Type C** = secondary leaf **G-Type C** (casement track V)!

**5. Artikelnummer-Endzahl
 bestimmen**

**5. Définir dernier chiffre
 du numéro d'article**

**5. Determine last digit
 item code number**

X = 5 Stulp-Beschlag, DIN links
 6 Stulp-Beschlag, DIN rechts

X = 5 Ferrure semi-fixe, DIN gauche
 6 Ferrure semi-fixe, DIN droite

X = 5 Double-leafed fitting, DIN left
 6 Double-leafed fitting, DIN right

Anfrage-Formular für Sondergeometrien
 Formulaire de demande pour géométrie spéciale
 Inquiry form for special geometry

1. Atelierfenster/Fenêtre trapézoïdale/Studio window

Menge/Quantité/Quantity: _____ Stück/pièce/item

Funktion/Fonction/Function: Dreh-Fenster
 Fenêtre à la française
 Side-hung window
 Drehkipp-Fenster
 Fenêtre oscillo-battante
 Tilt-turn window

FFB: _____ mm

FFH 1: _____ mm

FFH 2: _____ mm

G-Mass: _____ mm

Flügelgewicht:

Poids du vantail:

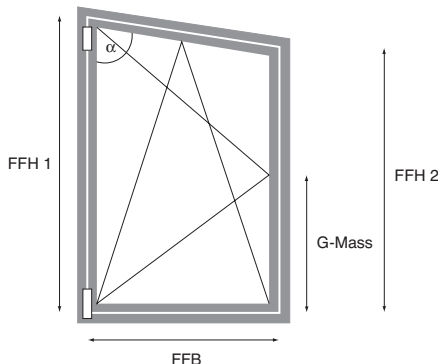
Weight of leaf: _____ kg (max. 80 kg)

Winkel/Angle/Angle α : _____ min. 70°

DIN-Richtung: links/à gauche/left

Sens selon DIN: rechts/à droite/right

DIN direction:



Bitte separat bestellen:

Fenstergriff, Schrauben, Abdeckkappen

Commander séparément:

Poignée, Vis, Capuchons

Order separately:

Handle, Screws, Cover caps

Bemerkungen: Jansen-Bohrlehre nur beschränkt einsetzbar, Öffnungsbegrenzer beim Drehkipp-Beschlag nicht möglich.

Remarques: Utilisation limitée des gabarits de perçage Jansen. Le limiteur d'ouverture ne convient pas aux ferrures oscillo-battantes.

Note: Jansen drilling jig can only be used to a limited extent. Opening limiter cannot be used with tilt-turn fittings.

2. Segmentfenster/Fenêtre à arc bombé

Menge/Quantité/Quantity: _____ Stück/pièce/item

Funktion/Fonction/Function: Dreh-Fenster
 Fenêtre à la française
 Side-hung window
 Drehkipp-Fenster
 Fenêtre oscillo-battante
 Tilt-turn window

FFB: _____ mm

FFH: _____ mm

G-Mass: _____ mm

Mass x: _____ mm

Flügelgewicht:

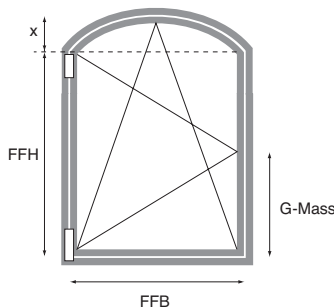
Poids du vantail:

Weight of leaf: _____ kg (max. 80 kg)

DIN-Richtung: links/à gauche/left

Sens selon DIN: rechts/à droite/right

DIN direction:



Bitte separat bestellen:

Fenstergriff, Schrauben, Abdeckkappen

Commander séparément:

Poignée, Vis, Capuchons

Bemerkungen: Jansen-Bohrlehre nur beschränkt einsetzbar, Öffnungsbegrenzer beim Drehkipp-Beschlag nicht möglich.

Remarques: Utilisation limitée des gabarits de perçage Jansen. Le limiteur d'ouverture ne convient pas aux ferrures oscillo-battantes.

Note: Jansen drilling jig can only be used to a limited extent. Opening limiter cannot be used with tilt-turn fittings.

Anfrage-Formular für Sondergeometrien
 Formulaire de demande pour géométrie spéciale
 Inquiry form for special geometry

3. Bogenfenster/Fenêtre avec arc en plein-cintre/Arched window

Menge/Quantité/Quantity: _____ Stück/pièce/item

Funktion/Fonction/Function: Dreh-Fenster
 Fenêtre à la française
 Side-hung window
 Drehkipp-Fenster
 Fenêtre oscillo-battante
 Tilt-turn window

FFB: _____ mm

FFH: _____ mm

G-Mass: _____ mm

Radius r: _____ mm

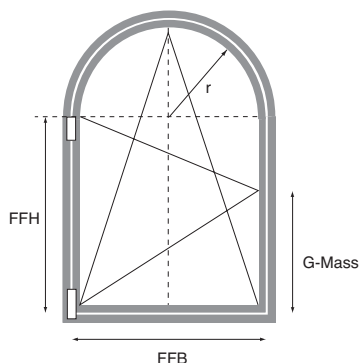
Flügelgewicht:

Poids du vantail: _____ kg (max. 80 kg)

DIN-Richtung: links/à gauche/left

Sens selon DIN: rechts/à droite/right

DIN direction:



Bitte separat bestellen:

Fenstergriff, Schrauben, Abdeckkappen

Commander séparément:

Poignée, Vis, Capuchons

Bemerkungen: Jansen-Bohrlehre nur beschränkt einsetzbar, min. Radius (r) der Profile beachten, Öffnungsbegrenzer beim Drehkipp-Beschlag nicht möglich.

Remarques: Utilisation limitée des gabarits de perçage Jansen, respecter le rayon minimum des profilés. Le limiteur d'ouverture ne convient pas aux ferrures oscillo-battantes.

Note: Jansen drilling jig can only be used to a limited extent, min. radius (r). Opening limiter cannot be used with tilt-turn fittings.

4. Bullauge/Fenêtre à arc bombé/Bull's eye window

Menge/Quantité/Quantity: _____ Stück/pièce/item

Funktion/Fonction/Function: Dreh-Fenster
 Fenêtre à la française
 Side-hung window

FFH: _____ mm

G-Mass: _____ mm

Radius r: _____ mm

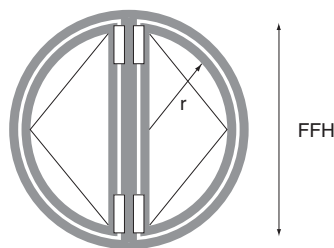
Flügelgewicht:

Poids du vantail: _____ kg

DIN-Richtung: links/à gauche/left

Sens selon DIN: rechts/à droite/right

DIN direction:



Bitte separat bestellen:

Fenstergriff, Schrauben, Abdeckkappen

Commander séparément:

Poignée, Vis, Capuchons

Bemerkungen: Min. Radius (r) der Profile beachten. Wenn die Drehflügel links und rechts angeordnet werden, muss das 50 mm breite Pfostenprofil angewendet werden.

Remarques: Respecter le rayon de cintrage minimum des profilés. Si les ouvrants à la française sont disposés à droite et à gauche, il faut utiliser le profilé montant large de 50 mm.

Note: Mind min. radius of the profiles. If side-hung vents are arranged on left and right, the 50 mm wide mullion section must be used.

Oberlichtöffner F200

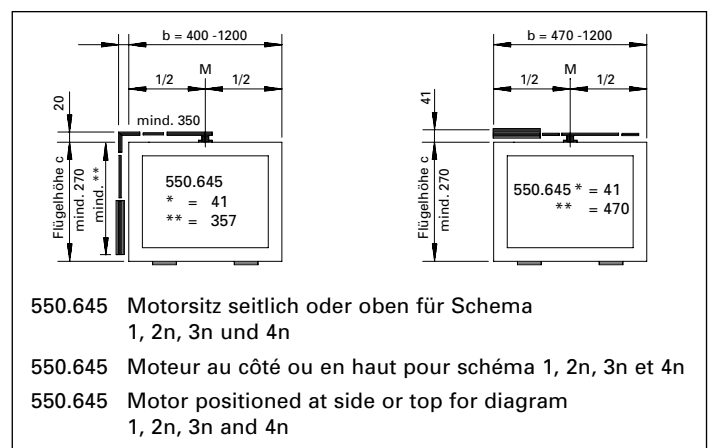
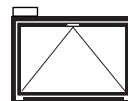
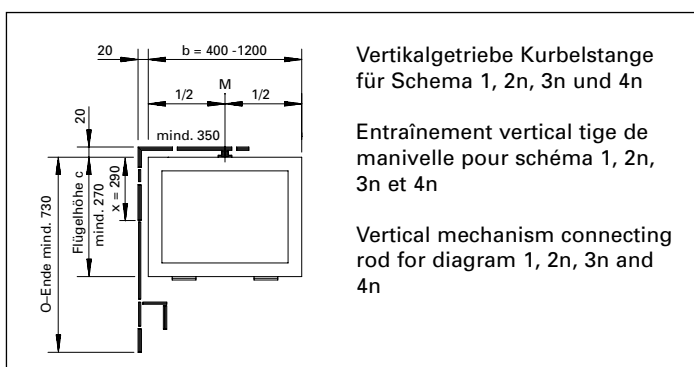
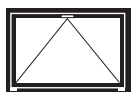
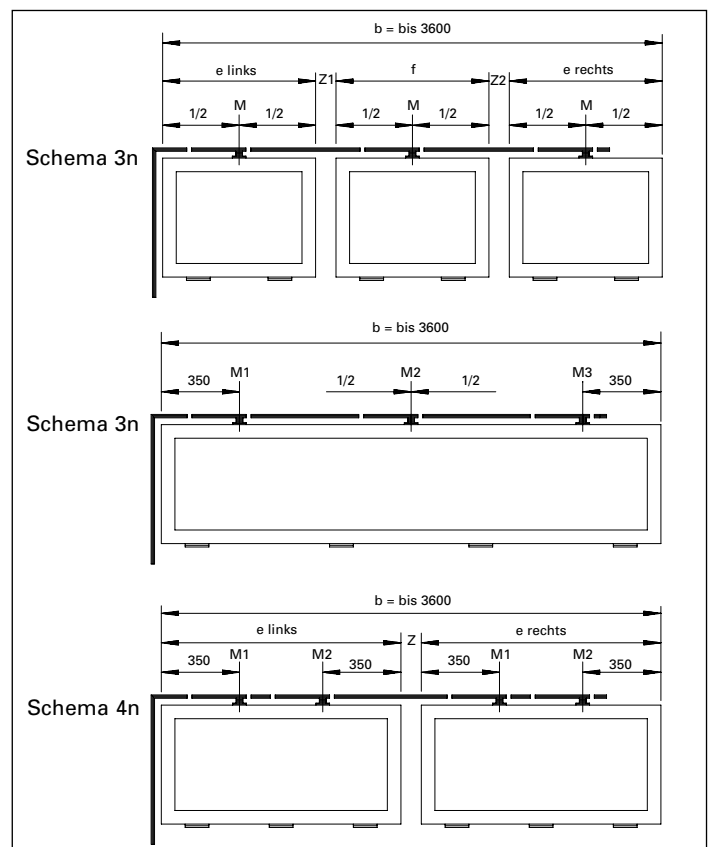
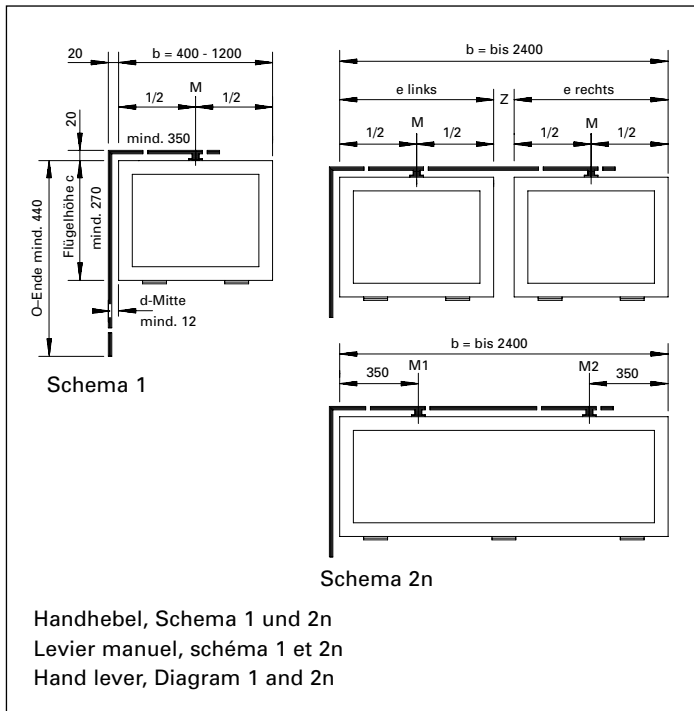
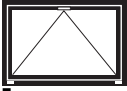
Ferrure d'imposte F200

Top light opener F200

Flügelanordnung

Dispositions des vantaux

Arrangement of sashes



Bestellangaben Oberlichtöffner F200

Anwendung

Flachformöffner F200 mit zwangsverriegelten Scheren für Kippflügel.

Flügelbreite Mass b

400 – 1200 mm = 1 Schere, Schema 1
1201 – 2400 mm = 2 Scheren, Schema 2n
2401 – 3600 mm = 3 Scheren, Schema 3n
2401 – 3600 mm = 4 Scheren, Schema 4n

Flügelhöhe Mass c

mind.: 270 mm
max.: 1000 mm
Hub: 50 mm
Gewicht: 80 kg

Öffnungsweite: 200 mm

Platzbedarf

bei Handhebel seitlich und oben: 20 mm
bei Elektro-Antrieb 550.645 seitlich und oben: 41 mm

Bedienung Handhebel

| Artikel-Nr. | Benennung | Schema | | | |
|----------------|---|--------|----|----|----|
| | | 1 | 2n | 3n | 4n |
| 550.651 | Grundbeschlag mit Handhebel, Eckumlenkung, Öffnerschere und Winkel-Flügelstütze | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.652 | Zusatzschere mit Winkel-Flügelstütze | | 1 | 2 | 3 |
| | Zug- und Querstange ø 8 mm mit Alu-Abdeckprofil zum Aufklipsen | | | | |
| 550.641 | Stangenlänge 1850 mm | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.642 | Stangenlänge 3300 mm | 1 | 1 | 1 | 1 |

Bedienung Elektro-Motor (waagrechter Einsatz)

| Artikel-Nr. | Benennung | Schema | | | |
|----------------|--|--------|----|----|----|
| | | 1 | 2n | 3n | 4n |
| 550.652 | Öffnerschere und Winkel-Flügelstütze | 1 | 2 | 3 | 4 |
| | Zug- und Querstange ø 8 mm mit Alu-Abdeckprofil zum Aufklipsen | | | | |
| 550.641 | Stangenlänge 1850 mm | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.642 | Stangenlänge 3300 mm | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.645 | Elektroantrieb Typ 1200 mit Anschlussstange ø 8 x 143 mm | 1 | 1 | 1 | 1 |

Bedienung Vertikal-Getriebe Kurbelstange

| Artikel-Nr. | Benennung | Schema | | | |
|----------------|---|--------|----|----|----|
| | | 1 | 2n | 3n | 4n |
| 550.653 | Grundbeschlag mit Eckwinkel, Öffnerschere und Winkel-Flügelstütze | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.652 | Zusatzschere mit Winkel-Flügelstütze | | 1 | 2 | 3 |
| | Zug- und Querstange ø 8 mm mit Alu-Abdeckprofil zum Aufklipsen | | | | |
| 550.641 | Stangenlänge 1850 mm | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.642 | Stangenlänge 3300 mm | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.643 | Vertikalgetriebe mit Kreuzgelenk | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.644 | Knickkurbel mit Kurbelhalter | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.650 | Kurbelstange Länge 5000 mm | 1 | 1 | 1 | 1 |

Bedienung Elektro-Motor (senkrechter Einsatz)

| Artikel-Nr. | Benennung | Schema | | | |
|----------------|---|--------|----|----|----|
| | | 1 | 2n | 3n | 4n |
| 550.653 | Grundbeschlag mit Eckwinkel, Öffnerschere und Winkel-Flügelstütze | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.652 | Zusatzschere mit Winkel-Flügelstütze | | 1 | 2 | 3 |
| | Zug- und Querstange ø 8 mm mit Alu-Abdeckprofil zum Aufklipsen | | | | |
| 550.641 | Stangenlänge 1850 mm | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.642 | Stangenlänge 3300 mm | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.645 | Elektroantrieb Typ 1200 mit Anschlussstange ø 8 x 143 mm | 1 | 1 | 1 | 1 |

Technische Daten siehe Seite 43-79



550.649

Muffe

für Stangenkupplung ø 8 mm

Données de commande Ferrure d'imposte F200

Utilisation

Ferrure d'imposte F200, forme plate, compas avec verrouillage automatique, pour fenêtre à soufflet.

Largeur du vantail, mesure b

400 – 1200 mm = 1 compas, schéma 1
 1201 – 2400 mm = 2 compas, schéma 2n
 2401 – 3600 mm = 3 compas, schéma 3n
 2401 – 3600 mm = 4 compas, schéma 4n

Hauteur du vantail, mesure c

min.: 270 mm
 max.: 1000 mm
 Course: 50 mm
 Poids: 80 kg
Largeur d'ouverture: 200 mm

Encombrement

avec levier manuel sur le côté ou en haut: 20 mm
 avec entraînement électrique 550.645
 sur le côté ou en haut: 41 mm

Actionnement par levier manuel

| No d'article | Désignation | Schéma | | | |
|----------------|---|--------|----|----|----|
| | | 1 | 2n | 3n | 4n |
| 550.651 | Ferrure de base avec levier manuel, renvoi d'angle, compas d'ouverture et palier d'accrochage équerre | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.652 | Compas d'ouverture avec palier d'accrochage en équerre | | 1 | 2 | 3 |
| | Tringle de tirage ø 8 mm avec profilé en aluminium à clipser | | | | |
| 550.641 | Longueur de tringle 1850 mm | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.642 | Longueur de tringle 3300 mm | 1 | 1 | 1 | 1 |

Actionnement par moteur électrique (position horizontale)

| No d'article | Désignation | Schéma | | | |
|----------------|---|--------|----|----|----|
| | | 1 | 2n | 3n | 4n |
| 550.652 | Compas d'ouverture avec palier d'accrochage en équerre | 1 | 2 | 3 | 4 |
| | Tringle de tirage ø 8 mm avec profilé en aluminium à clipser | | | | |
| 550.641 | Longueur de tringle 1850 mm | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.642 | Longueur de tringle 3300 mm | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.645 | Entraînement électrique type 1200 avec tringle de raccordement ø 8 x 143 mm | 1 | 1 | 1 | 1 |

Actionnement par entraînement vertical tige de manivelle

| No d'article | Désignation | Schéma | | | |
|----------------|--|--------|----|----|----|
| | | 1 | 2n | 3n | 4n |
| 550.653 | Ferrure de base avec renvoi d'angle compas d'ouverture et palier d'accrochage en équerre | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.652 | Compas d'ouverture avec palier d'accrochage en équerre | | 1 | 2 | 3 |
| | Tringle de tirage ø 8 mm avec profilé en aluminium à clipser | | | | |
| 550.641 | Longueur de tringle 1850 mm | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.642 | Longueur de tringle 3300 mm | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.643 | Entraînement vertical avec joint universel | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.644 | Manivelle articulée avec support | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.650 | Tige de manivelle longueur 5000 mm | 1 | 1 | 1 | 1 |

Actionnement par moteur électrique (position verticale)

| No d'article | Désignation | Schéma | | | |
|----------------|--|--------|----|----|----|
| | | 1 | 2n | 3n | 4n |
| 550.653 | Ferrure de base avec renvoi d'angle compas d'ouverture et palier d'accrochage en équerre | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.652 | Compas d'ouverture avec palier d'accrochage en équerre | | 1 | 2 | 3 |
| | Tringle de tirage ø 8 mm avec profilé en aluminium à clipser | | | | |
| 550.641 | Longueur de tringle 1850 mm | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.642 | Longueur de tringle 3300 mm | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.645 | Entraînement électrique type 1200 avec tringle de raccordement ø 8 x 143 mm | 1 | 1 | 1 | 1 |

Données techniques voir page 43-79



550.649

Douille d'accouplement ø 8 mm

Details for order Top light opener F200

Application

Flat type opener F81 with security locking stays for bottom-hung window.

Sash width b

400 – 1200 mm = 1 stay, diagram 1
1201 – 2400 mm = 2 stays, diagram 2n
2401 – 3600 mm = 3 stays, diagram 3n
2401 – 3600 mm = 4 stays, diagram 4n

Sash height c

min.: 270 mm
max.: 1000 mm
Travel: 50 mm
Weight: 80 kg

Opening width: 200 mm

Space required

with hand lever at side and top: 20 mm
with electric mechanism 550.645 at side and top: 41 mm

Operation with hand lever

| Part no. | Designation | Diagram | | | |
|----------------|--|---------|----|----|----|
| | | 1 | 2n | 3n | 4n |
| 550.651 | Basic set of fittings with hand lever, corner guides, opener stay, and corner sash support | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.652 | Opener stay with corner sash support | | 1 | 2 | 3 |
| | Vertical and horizontal rods ø 8 mm with aluminium cover section, clip-on | | | | |
| 550.641 | Rod length 1850 mm | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.642 | Rod length 3300 mm | 1 | 1 | 1 | 1 |

Operation with electric motor (horizontal positioned)

| Part no. | Designation | Diagram | | | |
|----------------|---|---------|----|----|----|
| | | 1 | 2n | 3n | 4n |
| 550.652 | Opener stay with corner sash support | 1 | 2 | 3 | 4 |
| | Vertical and horizontal rods ø 8 mm with aluminium cover section, clip-on | | | | |
| 550.641 | Rod length 1850 mm | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.642 | Rod length 3300 mm | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.645 | Electric drive type 1200 with connecting rod ø 8x143 mm | 1 | 1 | 1 | 1 |

Operation with vertical control mechanism connecting rod

| Part no. | Designation | Diagram | | | |
|----------------|---|---------|----|----|----|
| | | 1 | 2n | 3n | 4n |
| 550.653 | Basic set of fittings with corner guides, opener stay and corner sash support | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.652 | Opener stay with corner sash support | | 1 | 2 | 3 |
| | Vertical and horizontal rods ø 8 mm with aluminium cover section, clip-on | | | | |
| 550.641 | Rod length 1850 mm | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.642 | Rod length 3300 mm | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.643 | Vertical drive rod with universal joint | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.644 | Articulated crank with crank holder | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.650 | Connecting rod, length 5000 mm | 1 | 1 | 1 | 1 |

Operation with electric motor (vertically positioned)

| Part no. | Designation | Diagram | | | |
|----------------|---|---------|----|----|----|
| | | 1 | 2n | 3n | 4n |
| 550.653 | Basic set of fittings with corner guides, opener stay and corner sash support | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.652 | Opener stay with corner sash support | | 1 | 2 | 3 |
| | Vertical and horizontal rods ø 8 mm with aluminium cover section, clip-on | | | | |
| 550.641 | Rod length 1850 mm | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.642 | Rod length 3300 mm | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 550.645 | Electric drive type 1200 with connecting rod ø 8x143 mm | 1 | 1 | 1 | 1 |

Technical specifications see page 43-79



550.649

Sleeve for rod coupling ø 8 mm



499.298

Einspann-Unterlagen
aus Aluminium, Länge 325 mm,
zum Sägen von Profil 30.900 auf
Sägen mit horizontaler Spann-
vorrichtung.

VE = 1 Paar

499.298

Supports
en aluminium, longueur 325 mm,
pour couper les profilés 30.900
sur les machines munies d'un
dispositif de serrage horizontal.

UV = 1 pair

499.298

Cutting supports
aluminium, length 325 mm, for
sawing section 630.900 on saws
with horizontal clamp

PU = 1 pair



499.297

Sägehilfe
für Blendrahmen-Zusatzprofil
452.999, aus Aluminium

VE = 1 Stück

499.297

Aide de sciage
pour profilé complémentaire
pour cadre dormant 452.999,
en aluminium

UV = 1 pièce

499.297

Mitring block
for additional profiles on outer
frame 425.999, aluminium

PU = 1 piece



499.319

Bohrlehre
für Entwässerungstülle 450.047

VE = 1 Stück

499.319

Gabarit de perçage
pour douille d'évacuation
d'eau 450.047

UV = 1 pièce

499.319

Drilling jig
for draining pipe 450.047

PU = 1 piece



499.312

Stufenbohrer
ø 6,7 x 12 mm,
für Entwässerungstülle 450.047

VE = 1 Stück

499.312

Mèche étagée HSS
ø 6,7 x 12 mm, pour douille
d'évacuation d'eau 450.047

UV = 1 pièce

499.312

Stepped drill
ø 6,7 x 12 mm,
for draining pipe 450.047

PU = 1 piece



499.339

Kegelsenker
15 x 100 mm, zum Ansenken
der Bohrungen für die
Entwässerungstülle 450.047

VE = 1 Stück

499.339

Fraise conique
15 x 100 mm, pour faire le chan-
frein des trous pour les douille
d'évacuation d'eau 450.047

UV = 1 pièce

499.339

Countersink
15 x 100 mm, for countersinking
the drill holes for draining pipe
450.047

PU = 1 piece



499.318

Montagewerkzeug
Für den Einbau der Edelstahl-
Entwässerungstülle 450.049.

VE = 1 Stück

499.318

Outil de montage
Pour la montage de la douille
inox d'évacuation d'eau 450.049.

UV = 1 pièce


499.318

Fitting tool
For installation of draining pipe
stainless steel 450.049.

PU = 1 piece

Übersicht Fensterbeschlag-Bohrlehren
Sommaire gabarits de perçage pour ferrure de fenêtre
Overview of drilling jigs for window fittings

| Artikel-Nummer Numéro d'article Part no. | Dreh-Beschlag Ferrure à la française Side-hung fittings | Drehkipp-Beschlag Ferrure oscillo-battant Tilt-turn fittings | Stulp-Beschlag Fenêtre à deux vantaux Double-leaf fittings | Kipp-Beschlag Vantail à soufflet Bottom-hung fittings | Dreh- Drehkipp-Beschlag WK Ouvrant à la franç./osc-battant WK Side-hung and tilt-turn fittings WK |
|--|---|--|--|---|---|
| 499.371 | | | | | |
| 499.373 | | | | | |
| 499.374 | | | | | |
| 499.381 | | | | | |
| 499.382 | | | | | |
| 499.383 | | | | | |
| 499.384 | | | | | |
| 499.385 | | | | | |
| 499.386 | | | | | |
| 499.387 | | | | | |
| 499.388 | | | | | |
| 499.389 | | | | | |

-  = Als Ergänzung zur Bohrlehre 499.371, zum rationellen Einbau der Schliessbleche
- = en complément du gabarit de perçage 499.371, pour un montage rationnel des gâches de rouleau
- = completes drilling jig 499.371, for speedy installation of the striking plates



499.373
Bohrlehre
für die Ausnehmung des
Getriebekastens

VE = 1 Stück

499.373
Gabarit de perçage
pour l'évidement
du mécanisme

UV = 1 pièce

499.373
Drilling jig
for the cut-out on the
mechanism case

PU = 1 piece



499.381
Bohrlehre
für Getriebeschienen

VE = 1 Stück

499.381
Gabarit de perçage
pour crémons de tringle

UV = 1 pièce

499.381
Drilling jig
for mechanism rod

PU = 1 piece



499.374

Bohrlehre
für Ecklager, Scherenlager und
Kippband

VE = 1 Stück

499.374

Gabarit de perçage
pour charnière inférieure d'angle,
charnière supérieure du ciseaux
et paumelle soufflet

UV = 1 pièce

499.374

Drilling jig
for corner hinge, scissor hinge
and tilt hinge

PU = 1 piece



499.383

Bohrlehre
für Flügellager und
Eckumlenkungen

VE = 1 Stück

499.383

Gabarit de perçage
pour fiche d'angle du vantail
et renvoi d'angle

UV = 1 pièce

499.383

Drilling jig
for leaf hinge and corner guides

PU = 1 piece



499.385

Bohrlehre
für Mittenverriegelungen

VE = 1 Stück

499.385

Gabarit de perçage
pour verrouillages central

UV = 1 pièce

499.385

Drilling jig
for central locks

PU = 1 piece



499.371

Bohrlehre
für Schliessbleche und Auflauf

VE = 1 Stück

499.371

Gabarit de perçage
pour gâche du rouleau et appui

UV = 1 pièce

499.371

Drilling jig
for striking plates and staple lock

PU = 1 piece



499.382

Bohrlehre
für Oberschienen

VE = 1 Stück

499.382

Gabarit de perçage
pour tringle supérieure

UV = 1 pièce

499.382

Drilling jig
for top rod

PU = 1 piece



499.384
Bohrlehre
für Drehlager

VE = 1 Stück

499.384
Gabarit de perçage
pour charnière

UV = 1 pièce

499.384
Drilling jig
for pivot hinge

PU = 1 piece



499.388
Bohrlehre
als Ergänzung zur Bohrlehre
499.371, zum rationellen Einbau
der Schliessbleche auf der Öff-
nungs-Seite (Getriebeschienen)

VE = 1 Stück

499.388
Gabarit de perçage
en complément du gabarit de
perçage 499.371, pour un monta-
ge rationnel des gâches de
rouleau côté ouverture (crémone
de tringle)

UV = 1 pièce

499.388
Drilling jig
completes drilling jig 499.371,
for the speedy installation of
the striking plates on the
opening side (mechanism rod)

PU = 1 piece



499.389
Bohrlehre
als Ergänzung zur Bohrlehre
499.371, zum rationellen Einbau
der Schliessbleche auf der oberen
und unteren Seite.

VE = 1 Stück

499.389
Gabarit de perçage
en complément du gabarit de
perçage 499.371, pour un
montage rationnel des gâches de
rouleau côté supérieur, inférieur.

UV = 1 pièce

499.389
Drilling jig
completes drilling jig 499.371,
for the speedy installation of
the striking plates on the top
and bottom sides.

PU = 1 piece



499.108
Dichtungsroller
zum Einrollen von verschiede-
nen Jansen-Dichtungen

VE = 1 Stück

499.108
Roulette à joint
pour monter des joints divers
Jansen

UV = 1 pièce

499.108
Gasket roller
for inserting various Jansen
gaskets

PU = 1 piece



499.380
Bohrlehrensatz
für Oberlichtöffner F200

VE = 1 Garnitur

499.380
Jeu de gabarit de perçage
pour ferme-imposte F200

UV = 1 garniture

499.380
Set of drilling jigs
for top light opener F200

PU = 1 set



499.260
Lehre
für den Einbau des Blendrahmen-
Zusatzprofils 452.999

VE = 1 Stück

499.260
Gabarit
pour le montage du profilé
complémentaire pour cadre
dormant 452.999

UV = 1 pièce

499.260
Jig
for fitting outer frame additional
profile 452.999

PU = 1 piece

Verarbeitungshilfen**Outils d'usinage****Assembly tools**

Jansen-Economy 50 Fenster

Jansen-Economy 50 fenêtres

Jansen-Economy 50 windows

**499.386****Bohrlehre**
für Stulp-Getriebeschienen

VE = 1 Stück

499.386**Gabarit de perçage**
pour crémonne de tringle de
vantail semi-fixe

UV = 1 pièce

499.386**Drilling jig**
for casement mechanism rod

PU = 1 piece

**499.387****Bohrlehre**
für Stulpgetriebe

VE = 1 Stück

499.387**Gabarit de perçage**
pour crémonne de vantail semi-fixe

UV = 1 pièce

499.387**Drilling jig**
for casement mechanism

PU = 1 piece

**499.310****Tiefenanschlag**
für Bohrer ø 4,5 mm
(Scheren- und Ecklager).

VE = 1 Stück

499.310**Butée de profondeur**
pour foret ø 4,5 mm
(pour charnières)

UV = 1 pièce

499.310**Drill bit stop**
for drill ø 4,5 mm
(scissor and corner)

PU = 1 piece

**499.390****Beschlagstanze**
mit Lineal und Fusschalter, zum
rationellen Ablängen der Getriebe-
schienen und Oberschienen,
Betrieb mit Druckluft.**Technische Daten:**

Breite: 110 mm +
Lineal 2300 mm
Tiefe: 560 mm
Höhe: 180 mm
Gewicht: 17,5 kg
Nennndruck: 5-10 bar
(0,5 - 1 MPa)
Luftverbrauch: ca. 4,5 pro Hub
Farbe: Stanze blau, Fuss-
schalter orange

VE = 1 Stück

499.390**Matrice pour ferrure**
avec règle graduée et commande
au pied, pour la découpe
rationnelle des crémonnes de
tringle et tringles supérieures.
Fonctionne à l'air comprimé**Données techniques:**

Largeur: 110 mm +
règle 2300 mm
Profondeur: 560 mm
Hauteur: 180 mm
Poids: 17,5 kg
Pression nom.: 5 - 10 bar
(0,5 - 1 MPa)
Consommation d'air:
env. 4,5 l
par action
Couleur: matrice: bleue
commande au
pied: orange

UV = 1 pièce

499.390**Fitting punching tool**
with rule and foot switch, for
efficiently cutting the mechanism
rods and top rails into lengths,
operates with compressed air.**Technical data:**

Width: 110 mm +
rule 2300 mm
Depth: 560 mm
Height: 180 mm
Weight: 17,5 kg
Nominal pressure: 5 - 10 bar
(0,5 - 1 Mpa)
Air consumption:
4.5 per stroke
Colour: punch blue,
foot switch
orange

PU = 1 piece



499.001
Befestigungsset
zum Versetzen der magazinierten
Befestigungs-Knöpfe 450.007/008

VE = 1 Set komplett inkl. Koffer
3 Kreuzschlitz-
Schraubklingen

499.001
**Machine à poser les boutons
de parcloses**
pour le déplacement des
boutons de fixations 450.007/008
emmagasinés

UV = 1 set complet, valise incl.
3 mèches cruciforme

499.001
Fastening set
for placing magazine fixing studs
450.007/008

PU = 1 set complete, incl. case
3 Phillips screwdriver
blades



499.002
Kreuzschlitz-Schraubklingen
für Befestigungsset 499.001

VE = 3 Stück

499.002
**Embout de tournevis
cruiforme**
pour machine à poser 499.001

UV = 3 pièces

499.002
**Blades for cross-recessed
screws (Phillips)**
for fastening set 499.001

PU = 3 pieces



499.003
Schraubklingen
mit SR1-Angriff

VE = 3 Stück

499.003
Embout de tournevis
avec tête spéciale SR1

UV = 3 pièces

499.003
Blades
for SR1 head

PU = 3 pieces



499.004
Spiralbohrer ø 3,5 mm
mit Sechskantschaft zum Bohren
der Löcher für 450.006

VE = 3 Spiralbohrer
1 Kupplungsüber-
brückung für Set 499.001

499.004
Mèche hélicoïdale ø 3,5 mm
avec serrage 6-pans pour percer
les trous de 450.006

UV = 3 mèches hélicoïdales
1 système d'embrayage
pour set 499.001

499.004
Twist drill ø 3,5 mm
with hexagonal shaft, for drilling
holes for 450.006

PU = 3 twist drills
1 coupling bridge for
Set 499.001



499.039
Bohrer-Führung ø 3,5 mm
für Befestigungsset 499.001,
optimiert die Führung des
Spiralbohrers 499.004 und
ermöglicht ein genaues Bohren.

VE = 1 Stück

499.039
Guidage de foret ø 3,5 mm
pour la machine à poser les bou-
tons 499.001, optimise le guidage
de la mèche hélicoïdale 499.004
et permet un perçage précis.

UV = 1 pièce

499.039
Drill guide ø 3,5 mm
for fastening set 499.001,
optimises the guidance of the
twist drill 499.004, and permits
precise drilling.

PU = 1 piece



499.102
Montagehebel
zum Ausrichten der
Befestigungsfedern 450.022

VE = 1 Stück

499.102
Levier de montage
pour ajuster les ressorts de
fixation 450.022

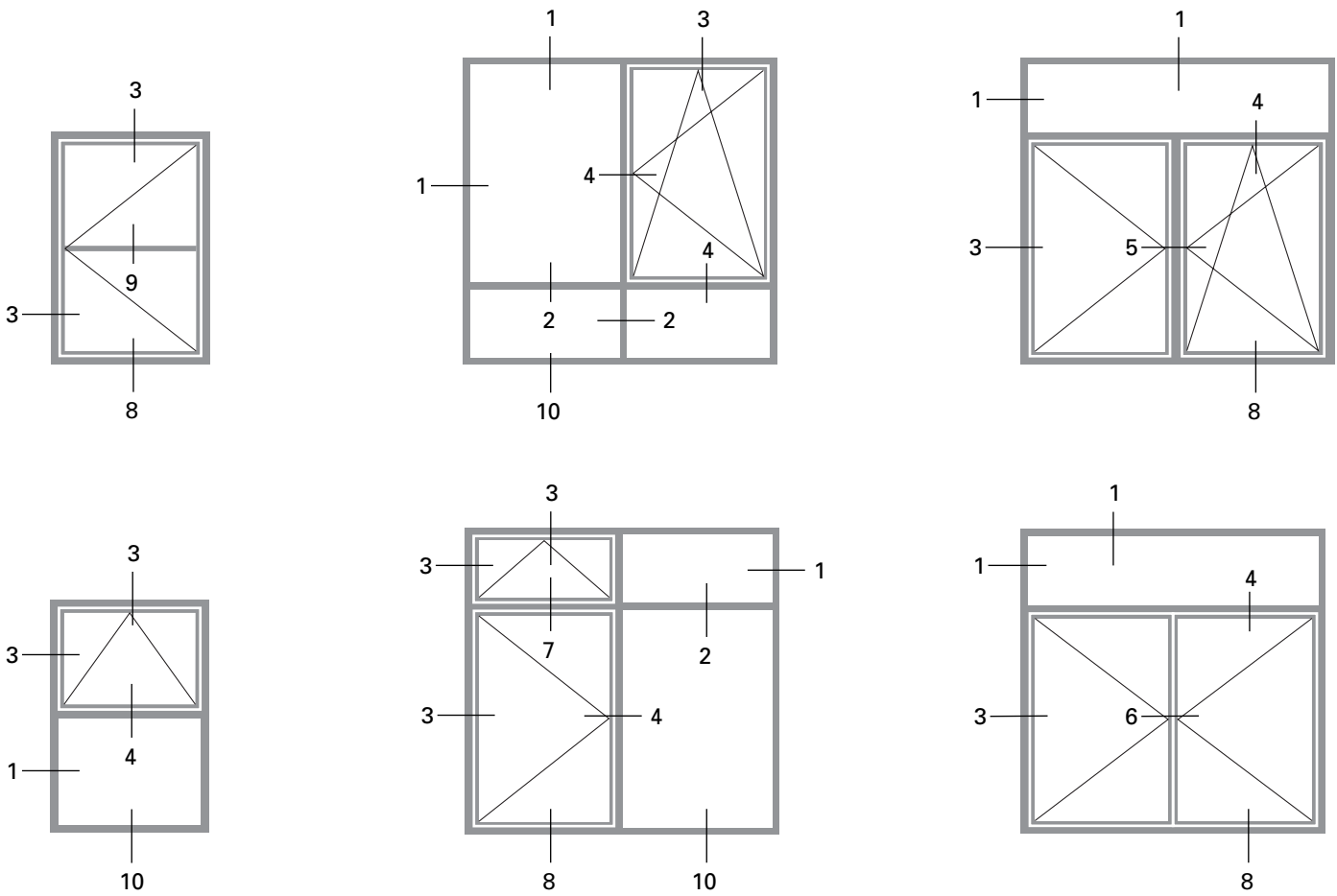
UV = 1 pièce

499.102
Assembly lever
for straightening fixing
springs 450.022

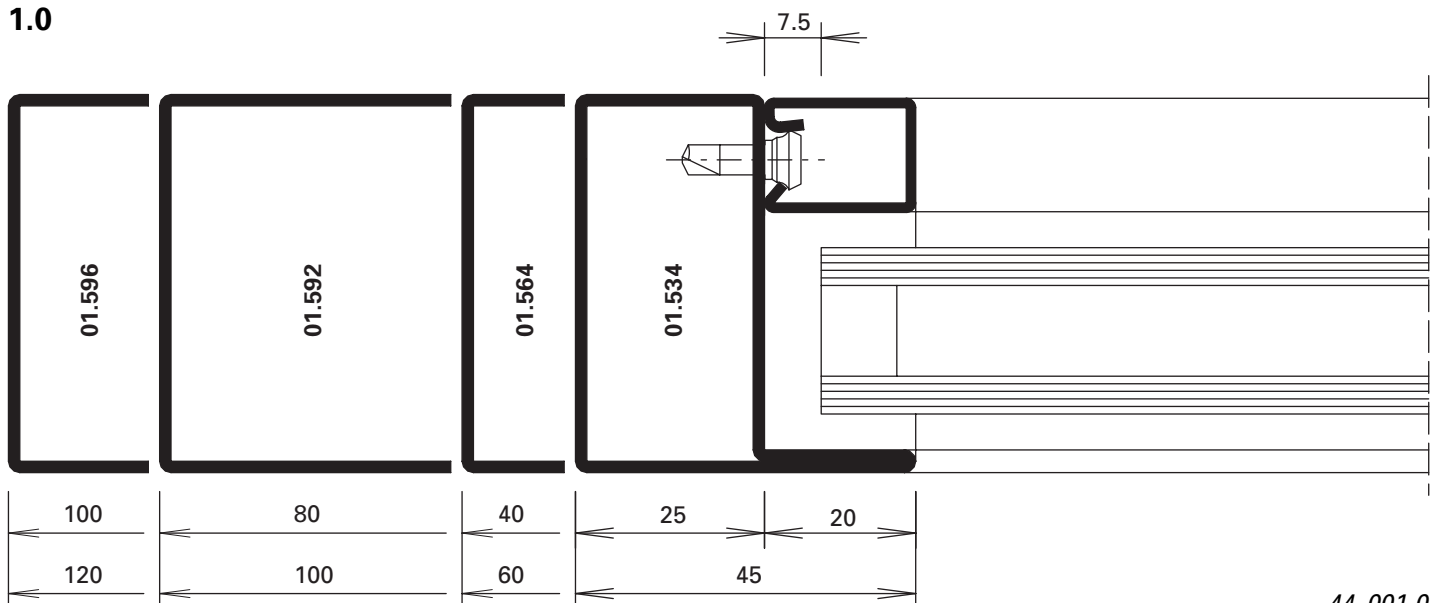
PU = 1 piece

Schnittpunkte im Massstab 1:1
Coupe de détails à l'échelle 1:1
Section details on scale 1:1

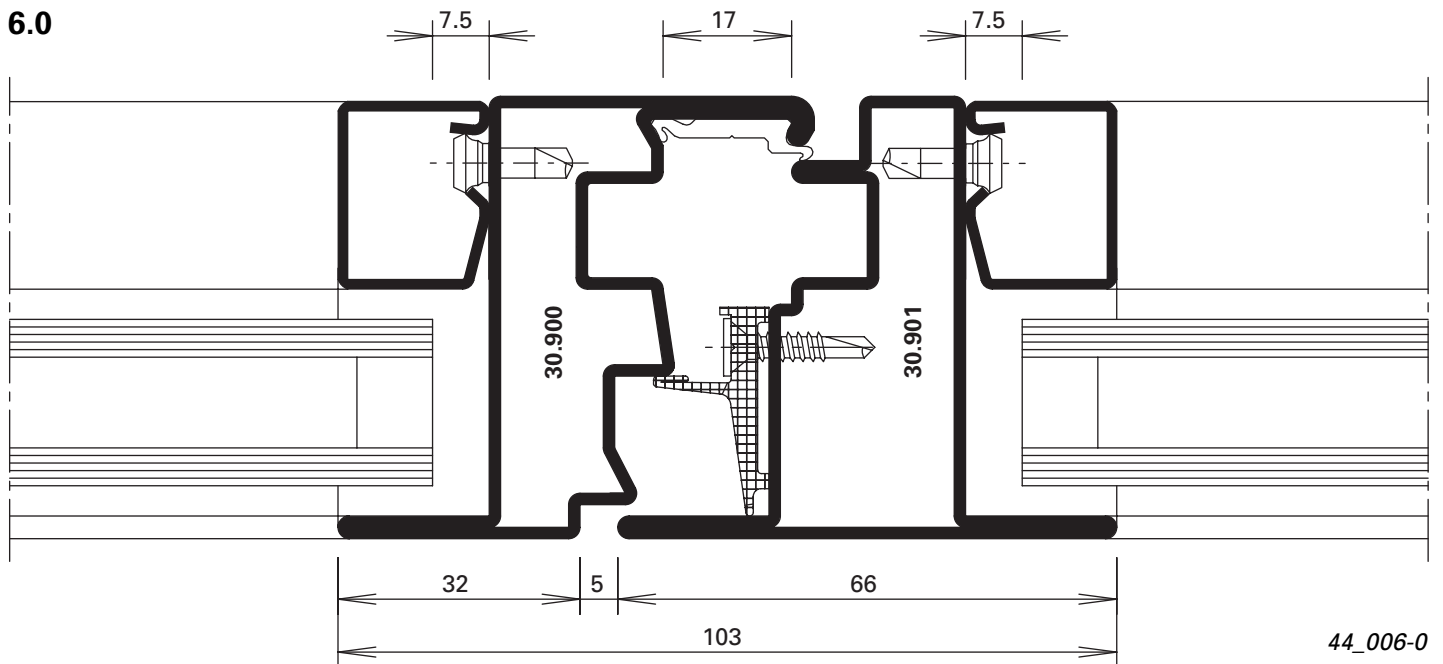
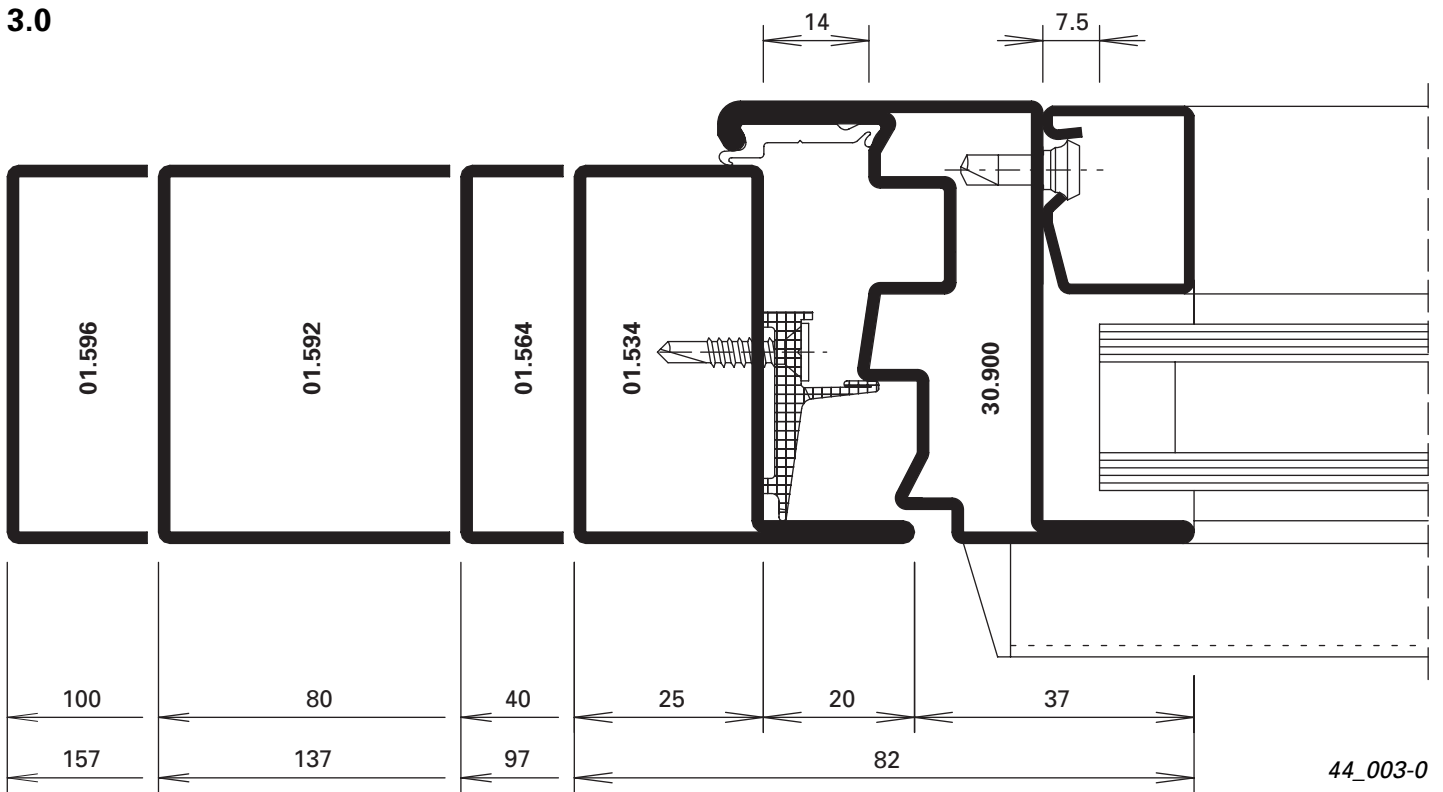
Jansen-Economy 50 Fenster
Jansen-Economy 50 fenêtres
Jansen-Economy 50 windows



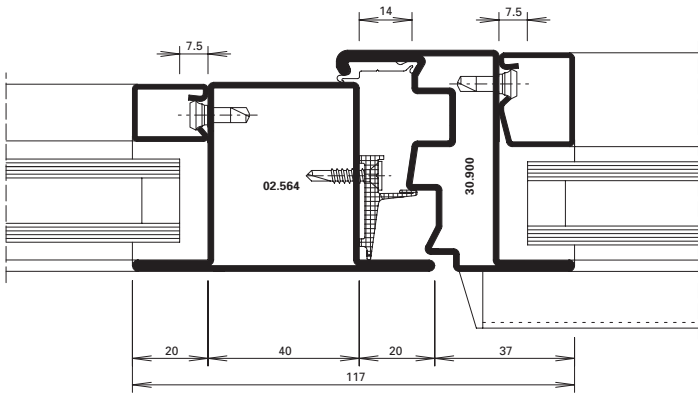
1.0



44_001-0

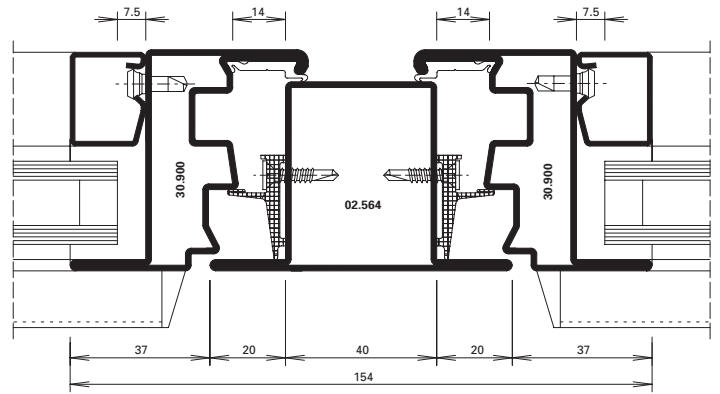


4.0



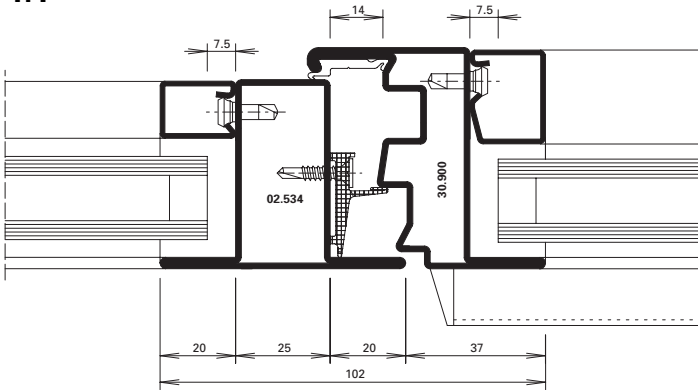
44_004-0

5.0



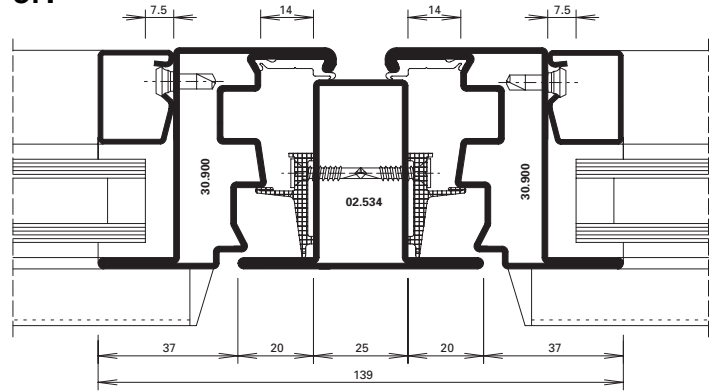
44_005-0

4.1



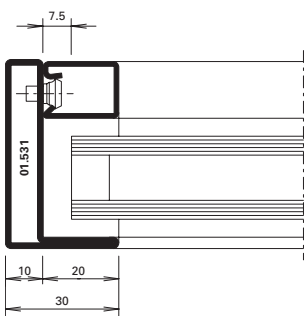
44_004-1

5.1



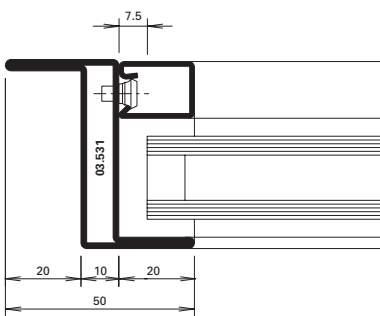
44_005-1

1.1



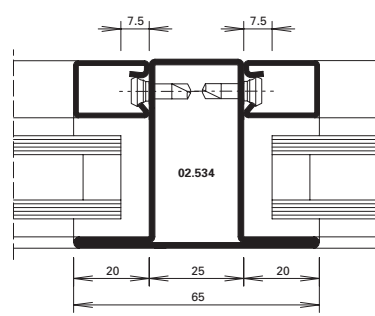
41_001-1

1.2



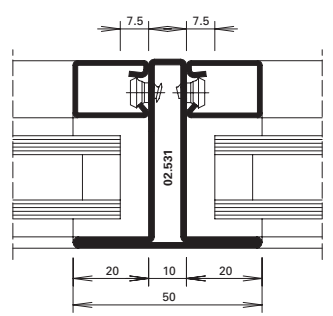
41_001-2

2.0

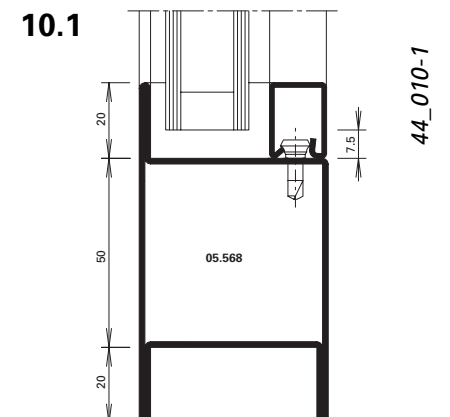
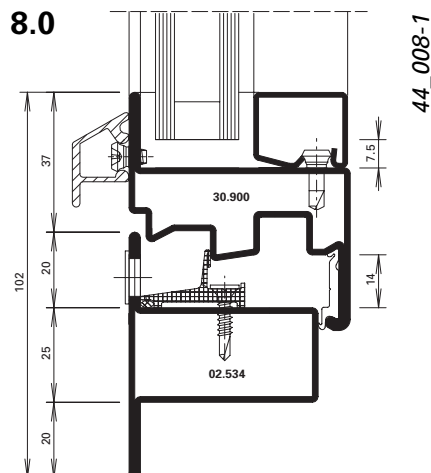
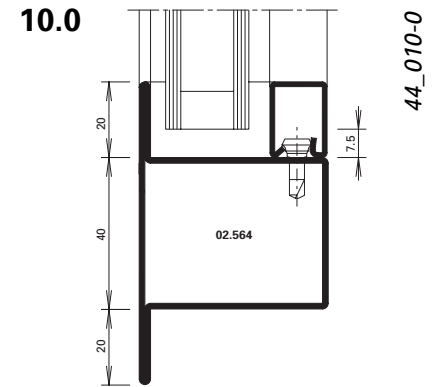
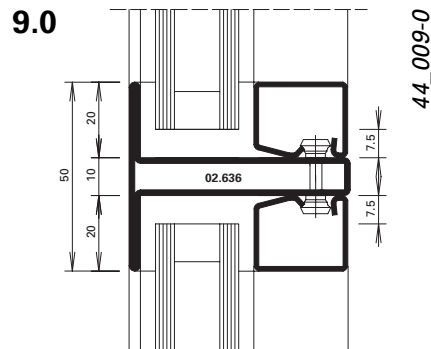
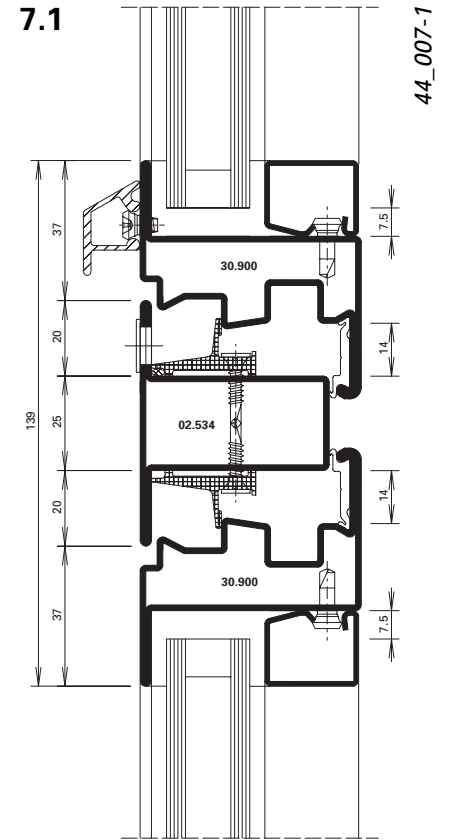
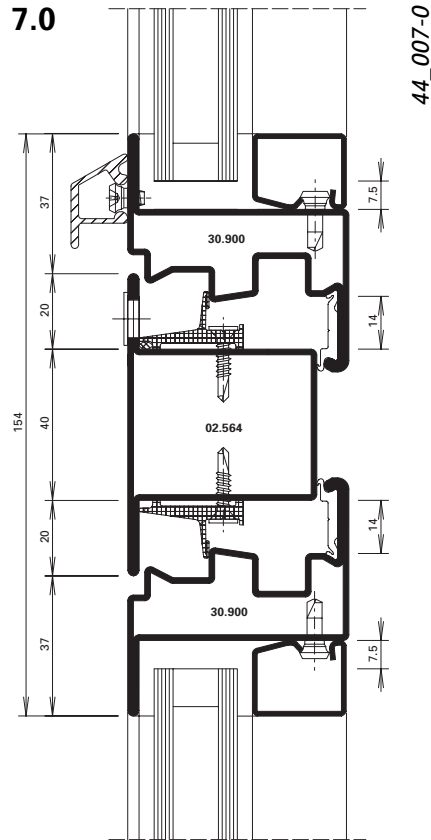
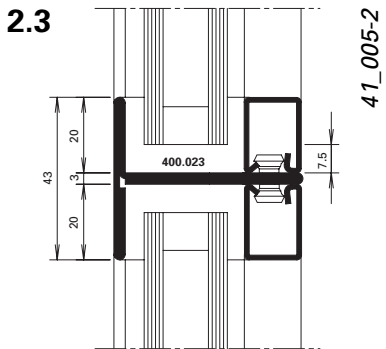
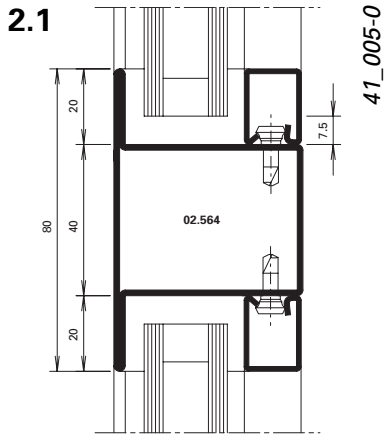


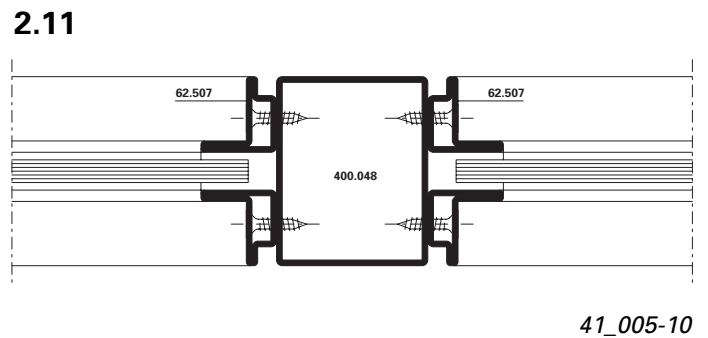
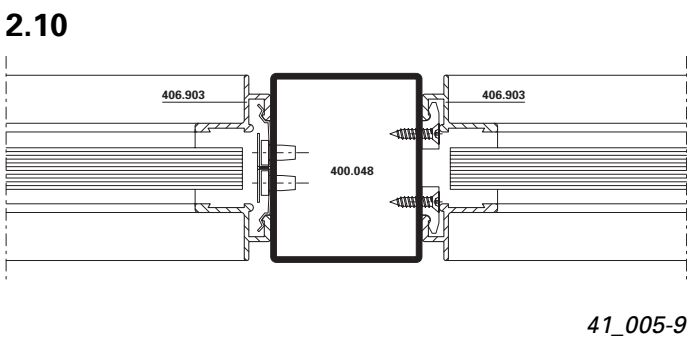
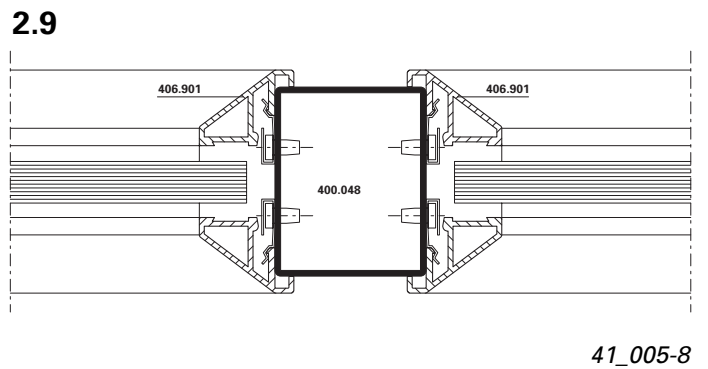
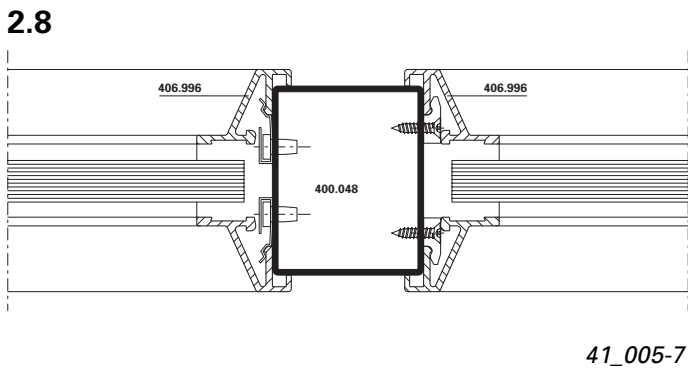
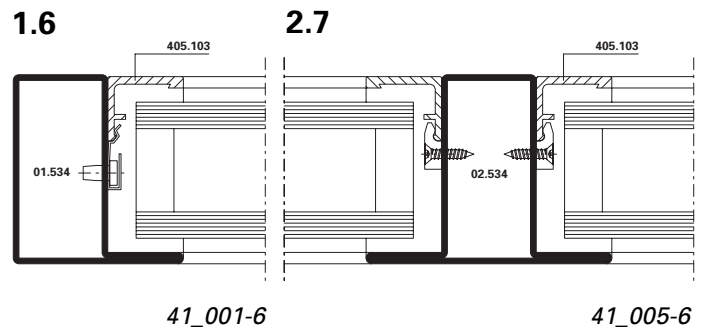
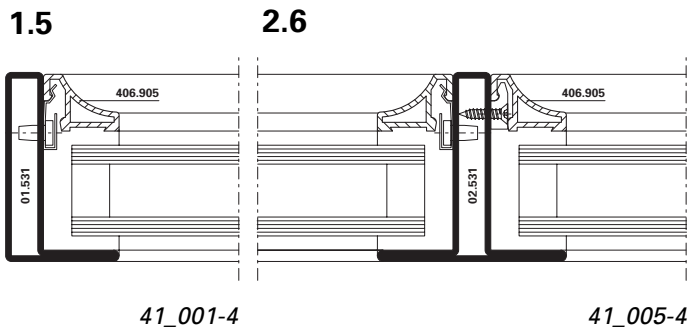
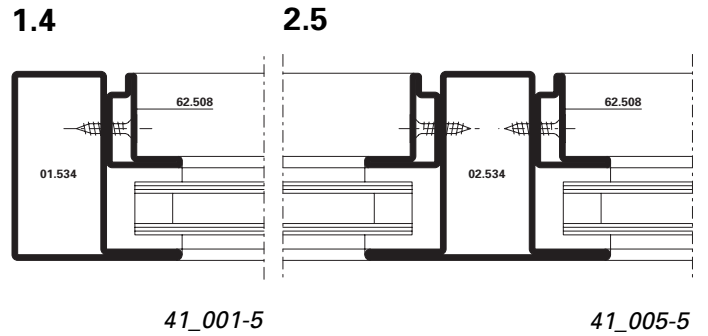
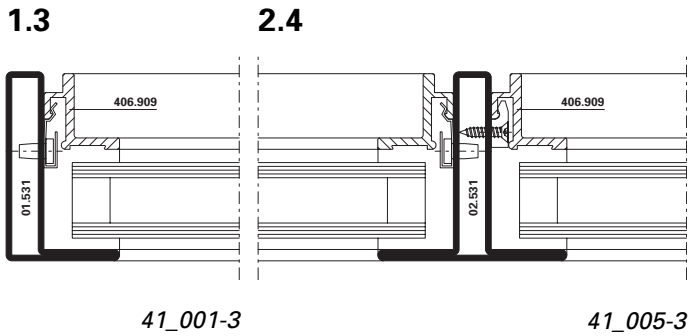
44_002-0

2.2



44_002-2

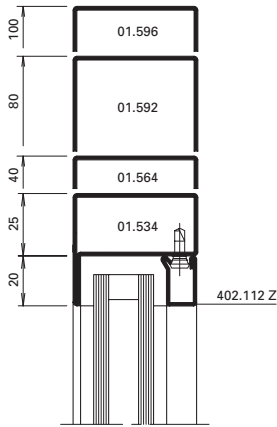




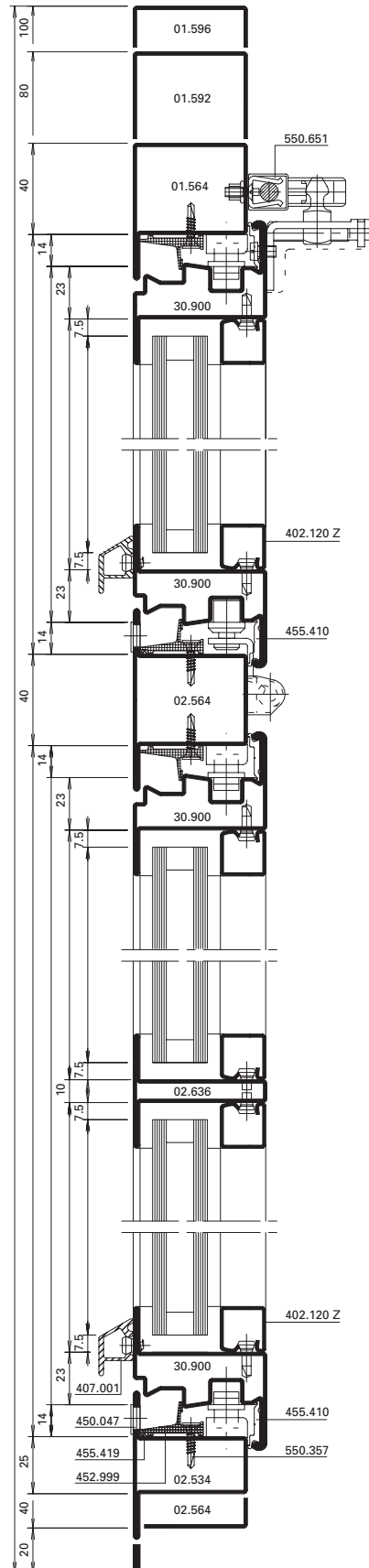
Überbauung Mühlepark, Vaduz/FL (Architekt: Hasler Architekturbüro, Vaduz/FL)



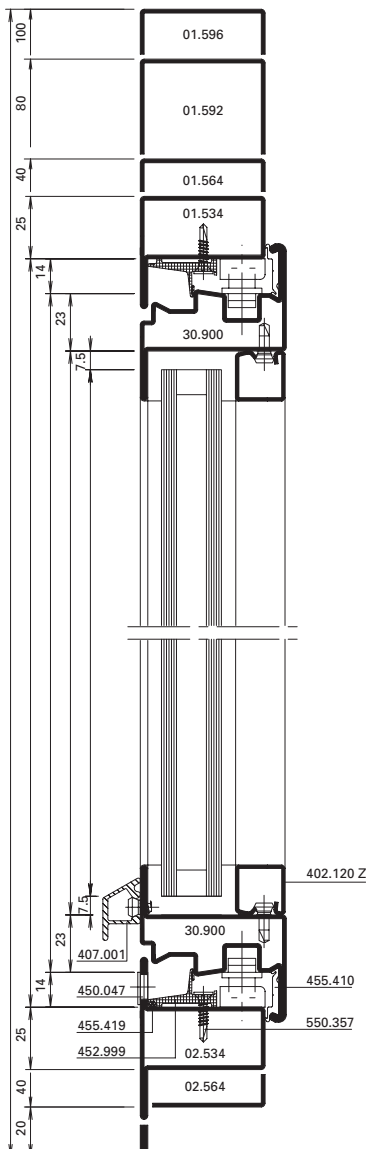
C-C

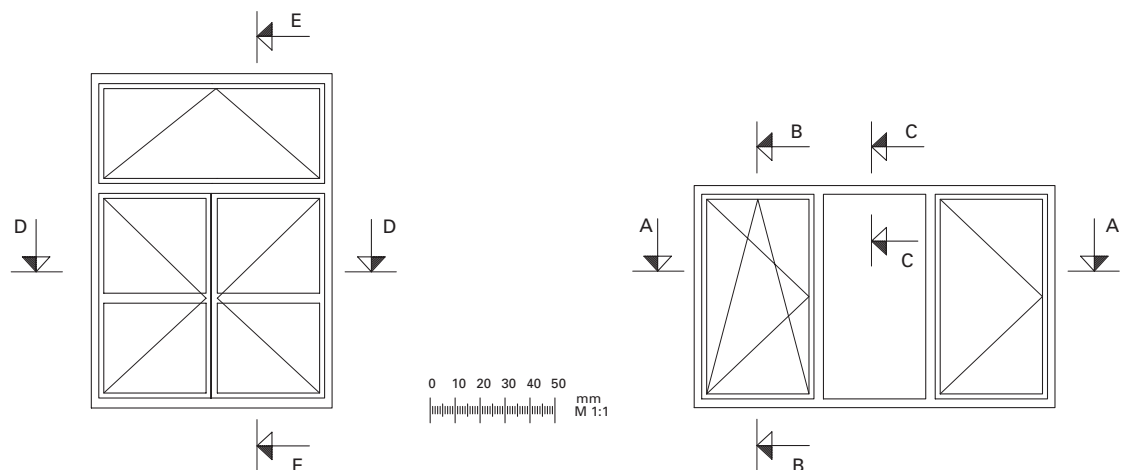
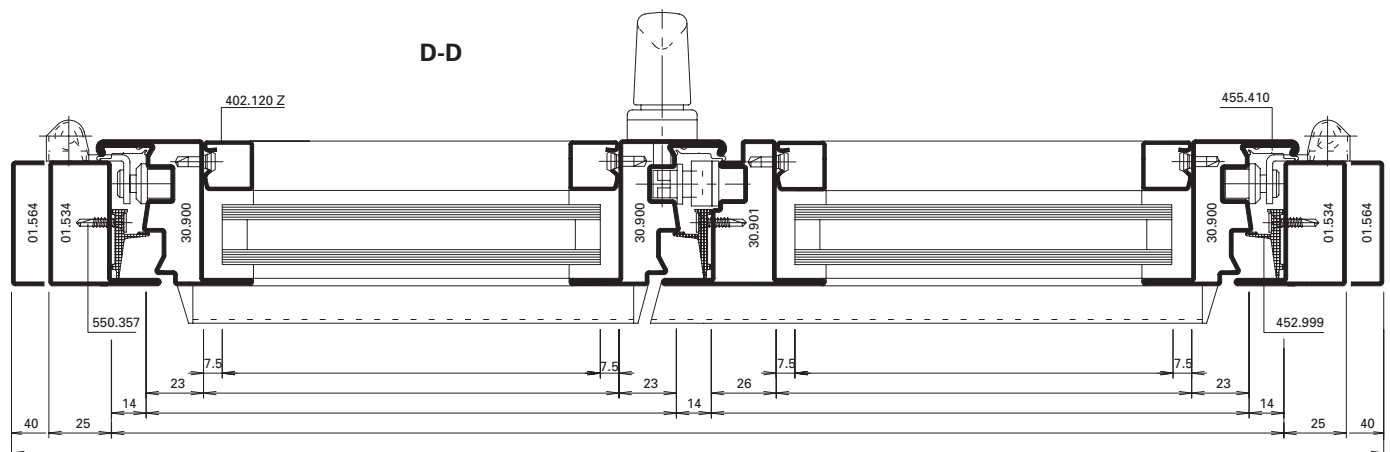
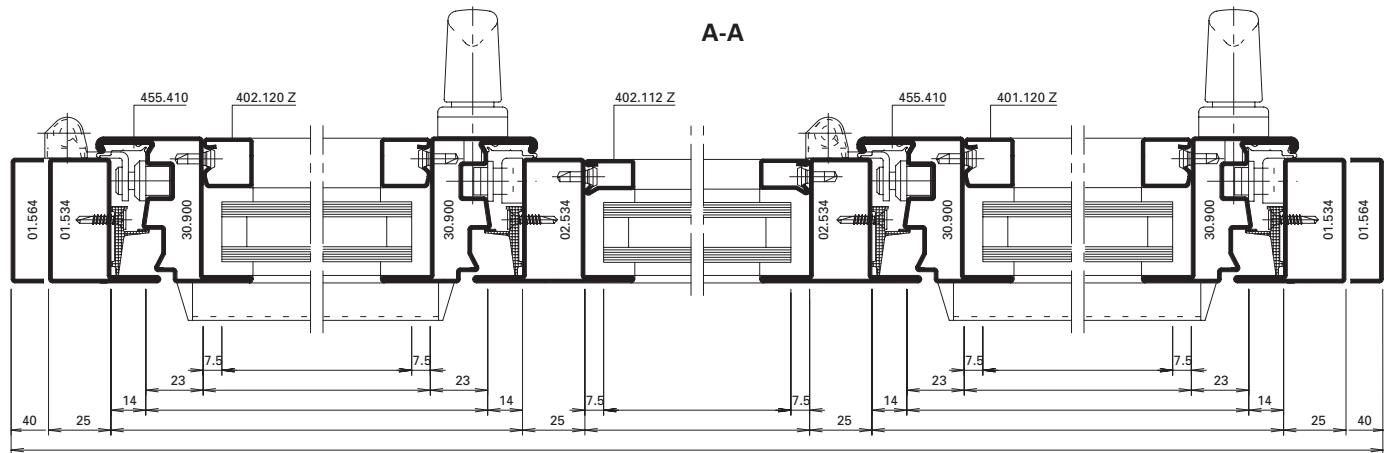


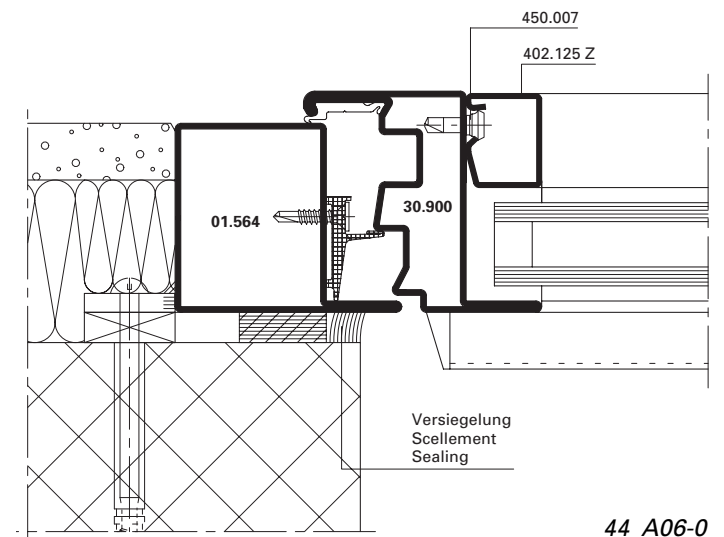
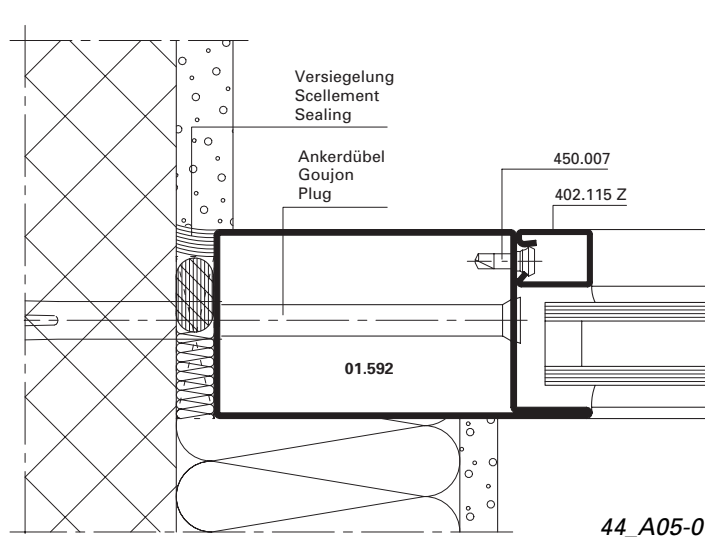
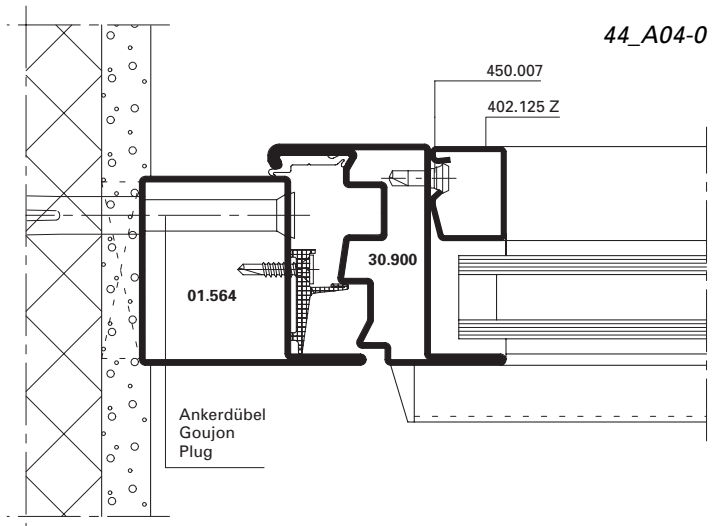
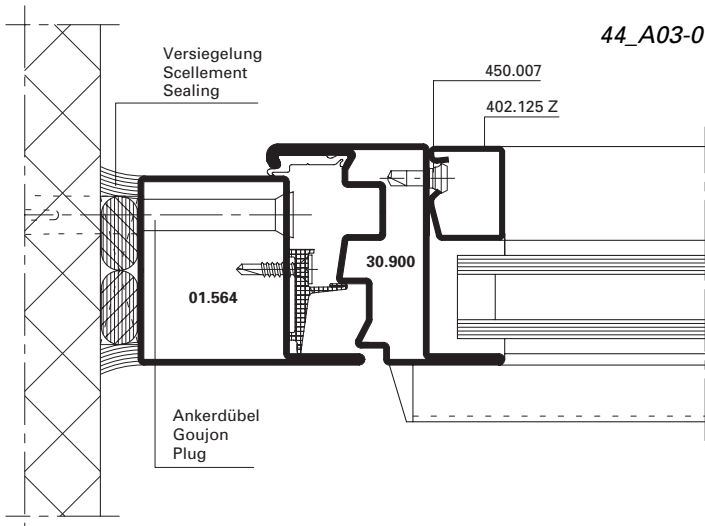
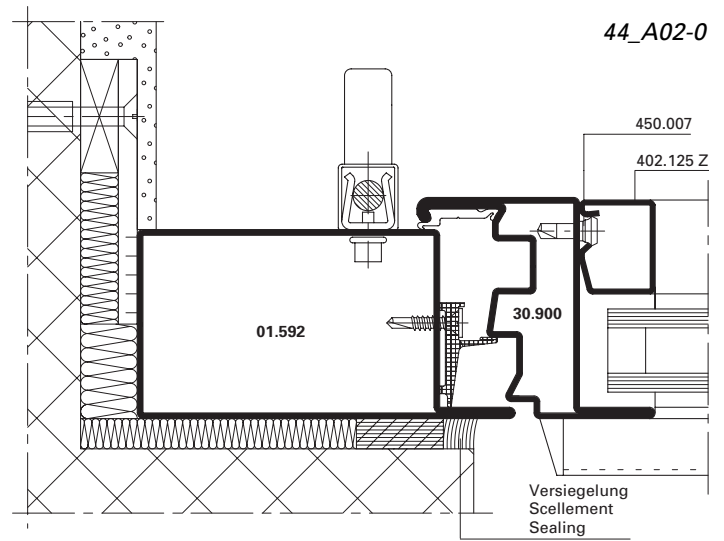
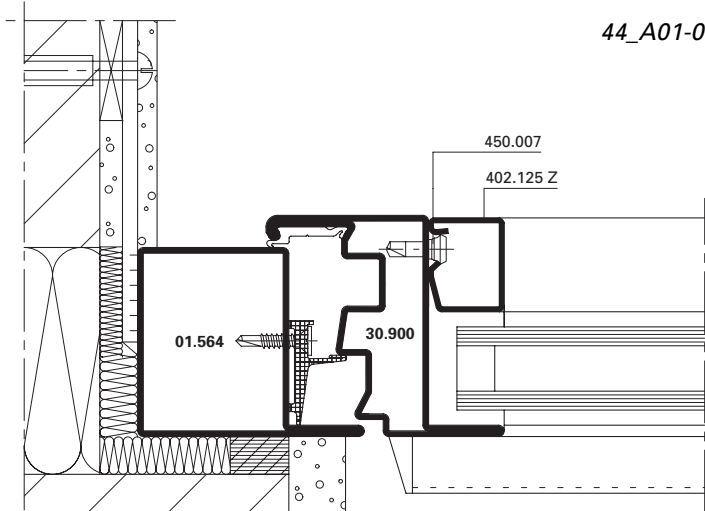
E-E

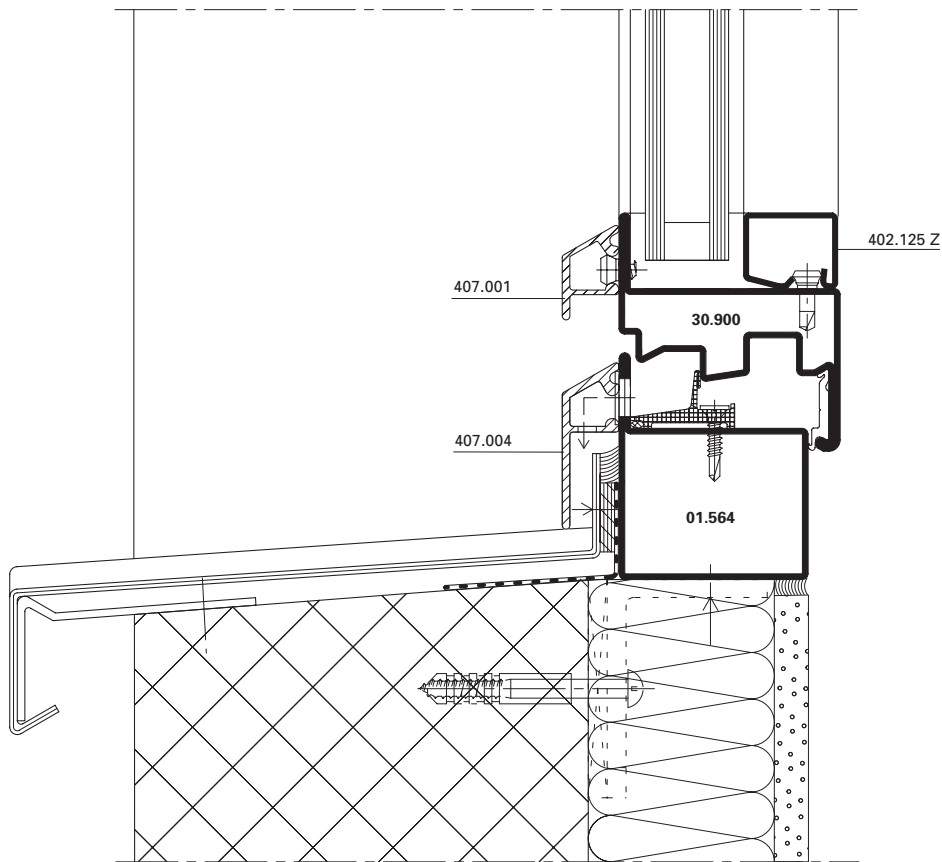


B-B

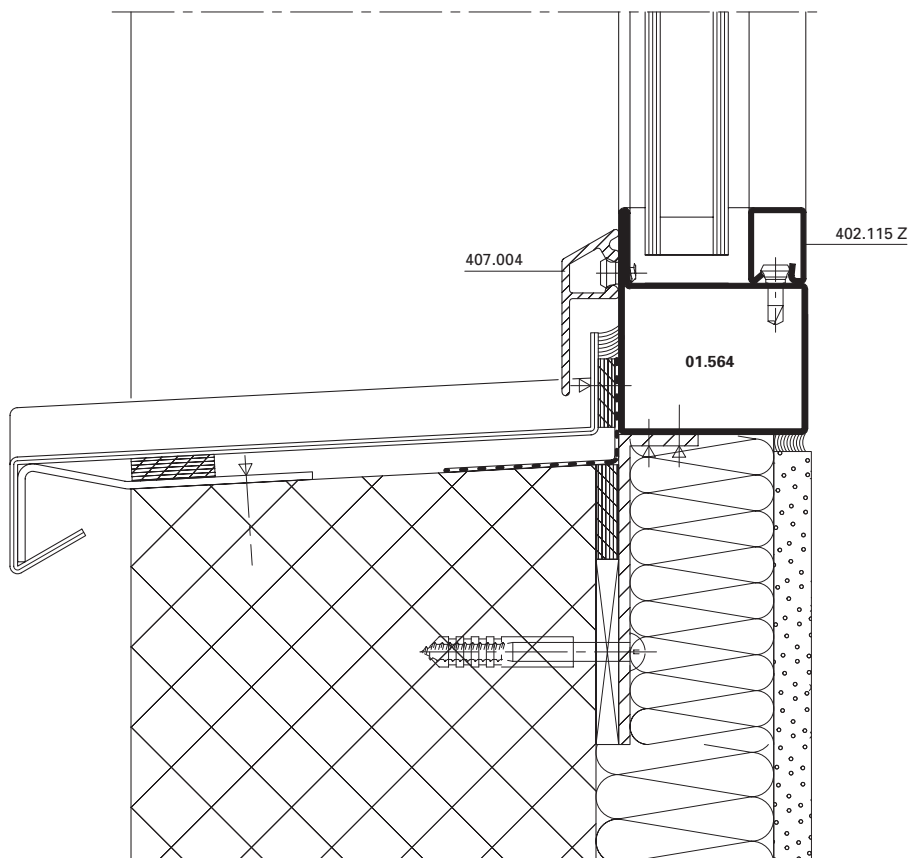




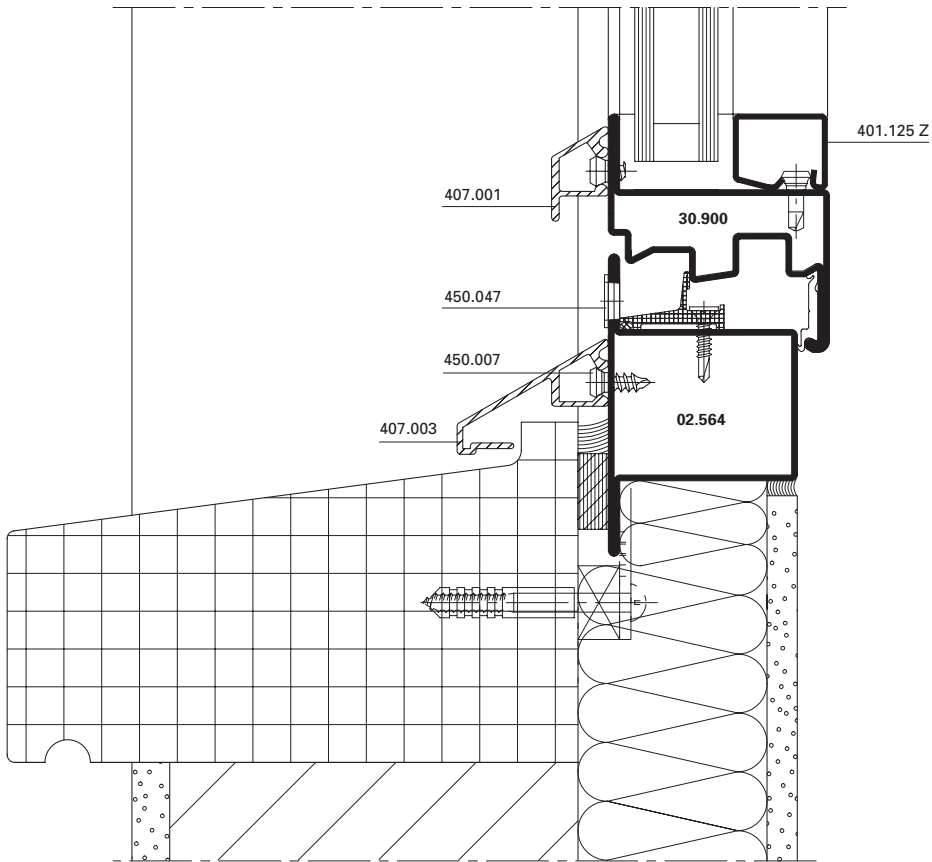




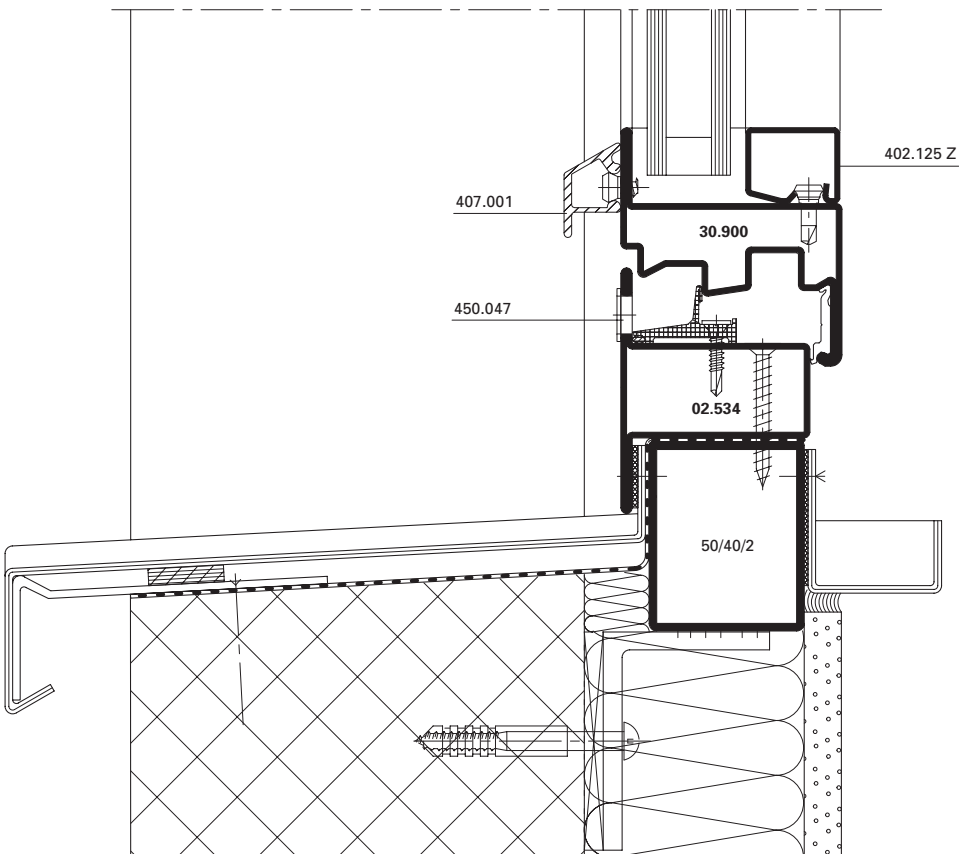
44_A07-0



44_A08-0



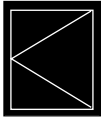
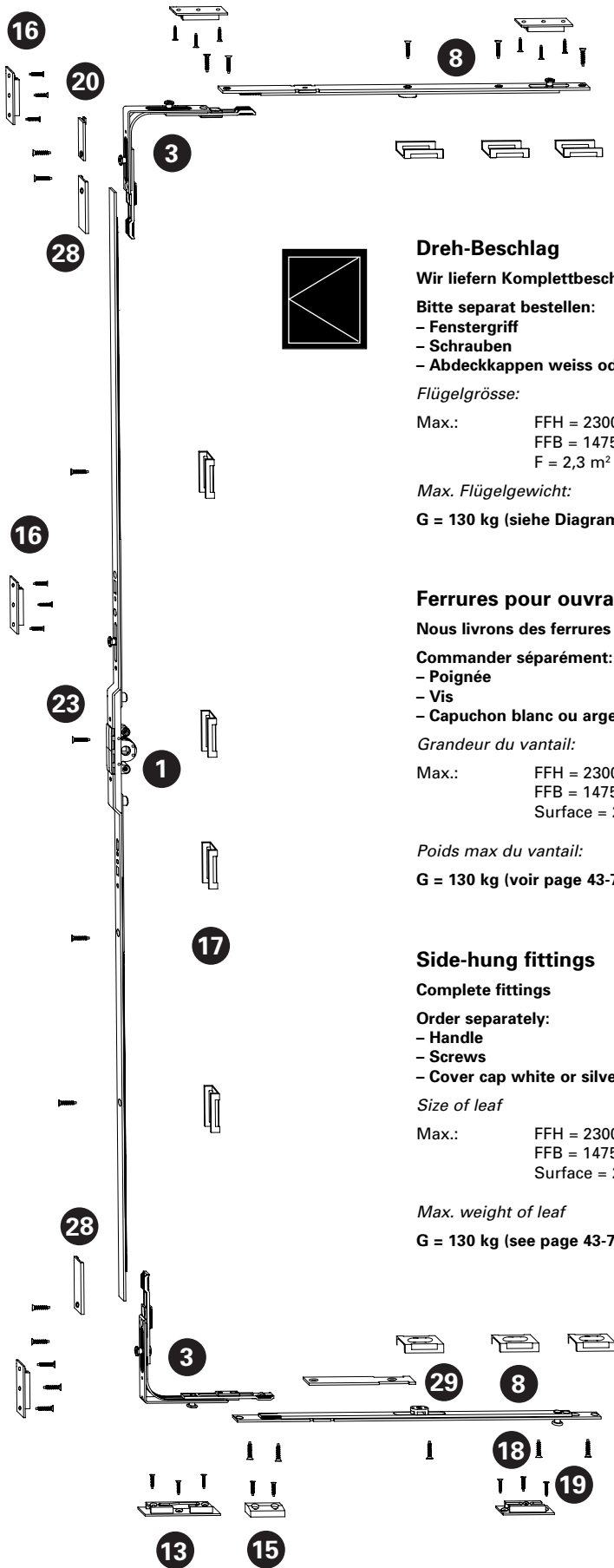
44_A09-0



44_A10-0

Privathaus, Alba/I





Dreh-Beschlag

Wir liefern Komplettbeschläge

Bitte separat bestellen:

- Fenstergriff
- Schrauben
- Abdeckkappen weiss oder silber

Flügelgrösse:

| | | | |
|-------|------------------------|-------|-----------------|
| Max.: | FFH = 2300 mm | Min.: | FFH = 470 mm |
| | FFB = 1475 mm | | FFB = 320 mm |
| | F = 2,3 m ² | | G-Mass = 235 mm |

Max. Flügelgewicht:

G = 130 kg (siehe Diagramm Seite 43-72)

Ferrures pour ouvrant à la française

Nous livrons des ferrures complètes

Commander séparément:

- Poignée
- Vis
- Capuchon blanc ou argenté

Grandeur du vantail:

| | | | |
|-------|------------------------------|-------|-------------------|
| Max.: | FFH = 2300 mm | Min.: | FFH = 470 mm |
| | FFB = 1475 mm | | FFB = 320 mm |
| | Surface = 2,3 m ² | | Mesure G = 235 mm |

Poids max du vantail:

G = 130 kg (voir page 43-72)

Side-hung fittings

Complete fittings

Order separately:

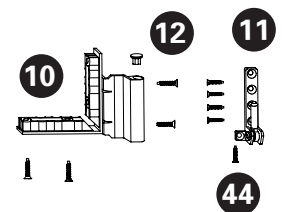
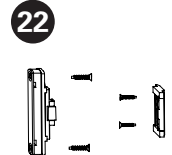
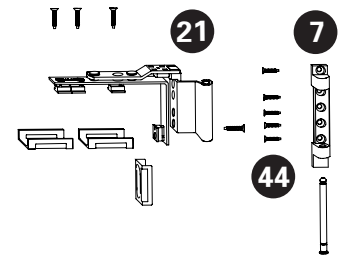
- Handle
- Screws
- Cover cap white or silvery

Size of leaf

| | | | |
|-------|------------------------------|-------|------------------------|
| Max.: | FFH = 2300 mm | Min.: | FFH = 470 mm |
| | FFB = 1475 mm | | FFB = 320 mm |
| | Surface = 2,3 m ² | | G-measurement = 235 mm |

Max. weight of leaf

G = 130 kg (see page 43-72)



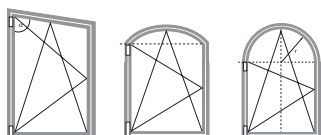
Legende Drehbeschlag

**Légende pour ferrures pour ouvrant
à la française**

Key to side-hung fittings

| Pos. | | Einsatz Utilisable Suitable | Artikel-Nr. No d'article Part no. | |
|------|--|--|---|----------------|
| 1 | Getriebschiene Crémone de tringle Mechanism rod | A | FFH 470 – 920 | 599.200 |
| | Getriebschiene Crémone de tringle Mechanism rod | | B | FFH 800 – 1300 |
| | Getriebschiene Crémone de tringle Mechanism rod | C | FFH 1050 – 1550 | 599.204 |
| | Getriebschiene Crémone de tringle Mechanism rod | D | FFH 1300 – 1800 | 599.202 |
| | Getriebschiene Crémone de tringle Mechanism rod | E | FFH 1300 – 1800 | 599.205 |
| | Getriebschiene Crémone de tringle Mechanism rod | F | FFH 1800 – 2300 | 599.203 |
| 3 | Eckumlenkung oben/unten Renvoi d'angle supérieur/inférieur Corner guide top/bottom | | 599.213 | |
| 7 | Scherenlager links Charnière sup. du ciseaux à gauche Scissor hinge part left | | 599.275 | |
| | Scherenlager rechts Charnière sup. du ciseaux à droite Scissor hinge part right | | 599.276 | |
| 8 | Mitterverriegelung Verrouillage central Central lock | ab FFB 1225 dès FFB 1225 from FFB 1225 | 599.228 | |
| 10 | Flügelager links Fiche d'angle du vantail à gauche Leaf hinge part left | | 599.264 | |
| | Flügelager rechts Fiche d'angle du vantail à droite Leaf hinge part right | | 599.265 | |
| 11 | Ecklager links Charnière inf. d'angle à gauche Corner hinge part left | | 599.273 | |
| | Ecklager rechts Charnière inf. d'angle à droite Corner hinge part right | | 599.274 | |
| 12 | Stopfen Bouchon Plug | | 599.272 | |
| 13 | Kippschliessblech links Gâche oscillo-battante à gauche Tilt striking plate left | | 599.270 | |
| | Kippschliessblech rechts Gâche oscillo-battante à droite Tilt striking plate right | | 599.271 | |

| Pos. | | Einsatz Utilisable Suitable | Artikel-Nr. No d'article Part no. |
|------|---|---|---|
| 15 | Auflauf A12 Appui A12 Lock staple A12 | | 599.269 |
| 16 | Schliessblech Gâche Catch | | 599.268 |
| 17 | Beschlag-Unterlagen Cale Mechanism support | | 599.069 |
| 18 | Schraube M 4x20 (separat bestellen) Vis M 4x20 (commander séparément) Screw M 4x20 (order separately) | | 557.045 |
| 19 | Schraube M 4x12 (separat bestellen) Vis M 4x12 (commander séparément) Screw M 4x12 (order separately) | | 557.047 |
| 20 | Kippsperre Blocage position soufflet Tilt lock | | 599.238 |
| 21 | Drehlager links Compas à gauche Pivot hinge part left | | 599.234 |
| | Drehlager rechts Compas à droite Pivot hinge part right | | 599.235 |
| 22 | Zwangsverriegelung Verrouillage supplément. Security locking system | ab FFB 1300 dès FFB 1300 from FFB 1300 | 599.237 |
| 23 | Schraube M 4x27 (separat bestellen) Vis M 4x27 (commander séparément) Screw M 4x27 (order separately) | | 557.048 |
| 28 | Stulpplatte ER/J Plaque ER/J Connecting piece ER/J | | 599.240 |
| 29 | Abschlussplatte ER/A Plaque de bout ER/A Closure plate ER/A | bis FFB 1250 jusqu'à FFB 1250 to FFB 1250 | 599.239 |
| 44 | Schraube M 4x12 (separat bestellen) Vis M 4x12 (commander séparément) Screw M 4x12 (order separately) | | 557.046 |



Formular für Sondergeometrien siehe Seiten 43-36/37

Formulaire de demande pour géométrie spéciale voir pages 43-36/37

Inquiry form for special geometry see pages 43-36/37

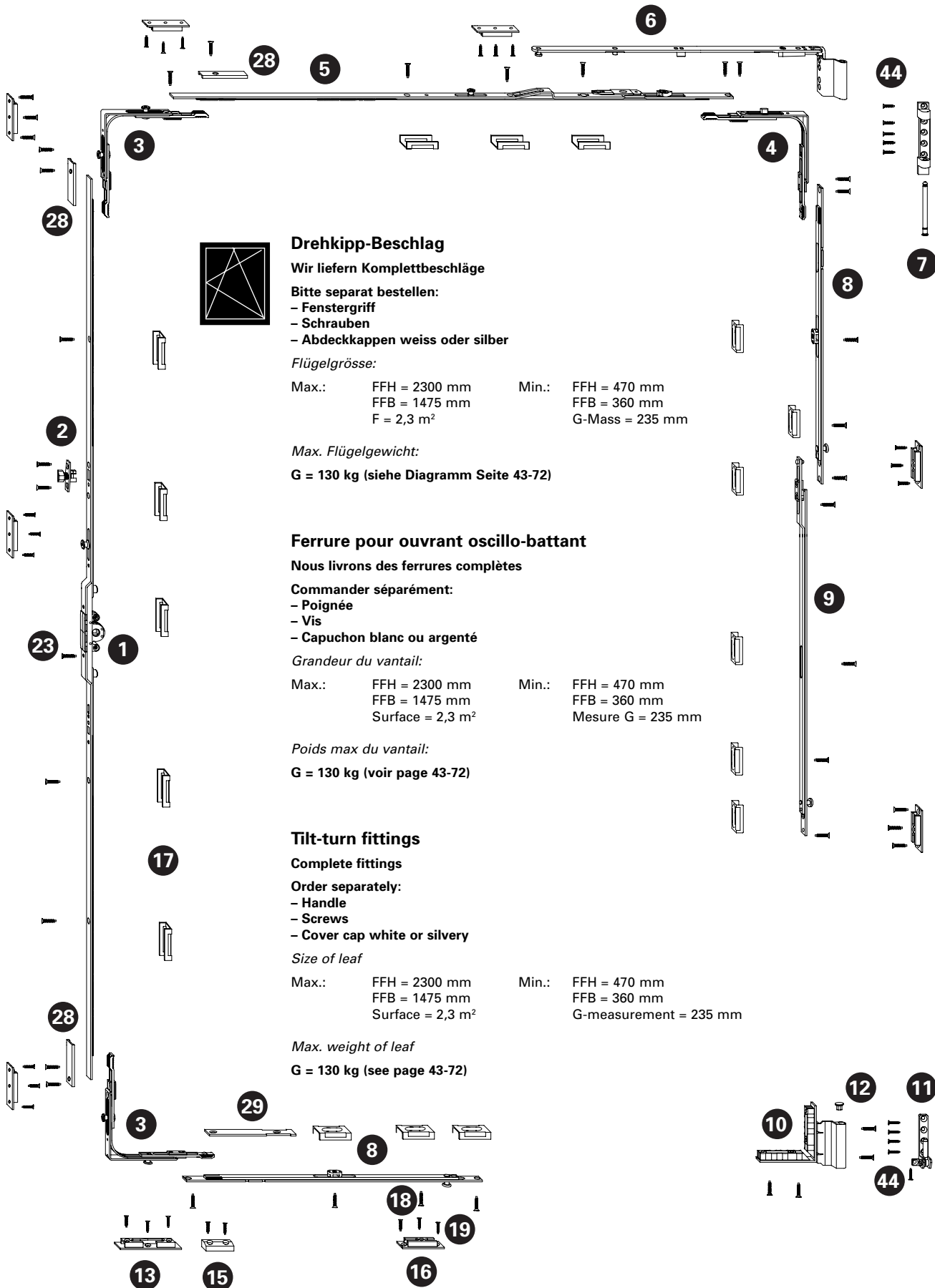
Legende Drehbeschlag

**Légende pour ferrures ouvrant
à la française**

Key to side-hung fittings

| Pos. | Einsatz Utilisable Suitable | Kleber Repère Sticker | Bohrlehre Gabarit de perçage Drilling jig | |
|-----------|--|--|---|-------------------|
| 1 | Getriebeschiene Crémone de tringle Mechanism rod | 470 – 900 | A | 499.373 / 499.381 |
| | Getriebeschiene Crémone de tringle Mechanism rod | 800 – 1300 | B | 499.373 / 499.381 |
| | Getriebeschiene Crémone de tringle Mechanism rod | 1050 – 1550 | C | 499.373 / 499.381 |
| | Getriebeschiene Crémone de tringle Mechanism rod | 1300 – 1800 | D | 499.373 / 499.381 |
| | Getriebeschiene Crémone de tringle Mechanism rod | 1300 – 1800 | E | 499.373 / 499.381 |
| | Getriebeschiene Crémone de tringle Mechanism rod | 1800 – 2300 | F | 499.373 / 499.381 |
| 3 | Eckumlenkung oben/unten Renvoi d'angle supérieur/inférieur Corner guide top/bottom | | M | 499.383 |
| 7 | Scherenlager links Charnière sup. du ciseaux à gauche Scissor hinge part left | | | 499.374 |
| | Scherenlager rechts Charnière sup. du ciseaux à droite Scissor hinge part right | | | 499.374 |
| 8 | Mittenverriegelung Verrouillage central Central lock | ab FFB 1225 dès FFB 1225 from FFB 1225 | O | 499.385 |
| 10 | Flügelager links Fiche d'angle du vantail à gauche Leaf hinge part left | | L | 499.383 |
| | Flügelager rechts Fiche d'angle du vantail à droite Leaf hinge part right | | L | 499.383 |
| 11 | Ecklager links Charnière inf. d'angle à gauche Corner hinge part left | | | 499.374 |
| | Ecklager rechts Charnière inf. d'angle à droite Corner hinge part right | | | 499.374 |
| 12 | Stopfen Bouchon Plug | | | |
| 13 | Kippschliessblech links Gâche oscillo-battante à gauche Tilt striking plate left | | | 499.371 |
| | Kippschliessblech rechts Gâche oscillo-battante à droite Tilt striking plate right | | | 499.371 |

| Pos. | Einsatz Utilisable Suitable | Kleber Repère Sticker | Bohrlehre Gabarit de perçage Drilling jig |
|-----------|---|-----------------------------|---|
| 15 | Auflauf A12 Appui A12 Lock staple A12 | | 499.371 |
| 16 | Schliessblech Gâche Catch | | 499.371 |
| 17 | Beschlag-Unterlagen Cale Mechanism support | | |
| 18 | Schraube M 4x20 (separat bestellen) Vis M 4x20 (commander séparément) Screw M 4x20 (order separately) | | für Flügelrahmen pour cadre vantail for leaf frame |
| 19 | Schraube M 4x12 (separat bestellen) Vis M 4x12 (commander séparément) Screw M 4x12 (order separately) | | für Blendrahmen pour cadre dormant for outer frame |
| 20 | Kippsperre Blocage position soufflet Tilt lock | | |
| 21 | Drehlager links Compas à gauche Pivot hinge part left | N | 499.384 |
| | Drehlager rechts Compas à droite Pivot hinge part right | N | 499.384 |
| 22 | Zwangsverriegelung Verrouillage supplémentaire Security locking system | | ab FFH 1300 dès FFH 1300 from FFH 1300 |
| 23 | Schraube M 4x27 (separat bestellen) für Getriebeschiene 599.200-203 Vis M 4x27 (commander séparément) pour créme. de tring. 599.200-203 Screw M 4x27 (order separately) for mechanism rod 599.200-203 | | |
| 28 | Stulpplatte ER/J Plaque ER/J Connecting piece ER/J | | |
| 29 | Abschlussplatte ER/A Plaque de bout ER/A Closure plate ER/A | | bis FFB 1250 jusqu'à FFB 1250 to FFB 1250 |
| 44 | Schraube M 4x12 (separat bestellen) Vis M 4x12 (commander séparément) Screw M 4x12 (order separately) | | für Scheren und Ecklager pour charnières for hinges |



Drehkipp-Beschlag

Wir liefern Komplettbeschläge

Bitte separat bestellen:

- Fenstergriff
- Schrauben
- Abdeckkappen weiss oder silber

Flügelgrösse:

| | | | |
|-------|------------------------|-------|-----------------|
| Max.: | FFH = 2300 mm | Min.: | FFH = 470 mm |
| | FFB = 1475 mm | | FFB = 360 mm |
| | F = 2,3 m ² | | G-Mass = 235 mm |

Max. Flügelgewicht:

G = 130 kg (siehe Diagramm Seite 43-72)

Ferrure pour ouvrant oscillo-battant

Nous livrons des ferrures complètes

Commander séparément:

- Poignée
- Vis
- Capuchon blanc ou argenté

Grandeur du vantail:

| | | | |
|-------|------------------------------|-------|-------------------|
| Max.: | FFH = 2300 mm | Min.: | FFH = 470 mm |
| | FFB = 1475 mm | | FFB = 360 mm |
| | Surface = 2,3 m ² | | Mesure G = 235 mm |

Poids max du vantail:

G = 130 kg (voir page 43-72)

Tilt-turn fittings

Complete fittings

Order separately:

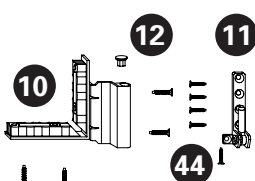
- Handle
- Screws
- Cover cap white or silvery

Size of leaf

| | | | |
|-------|------------------------------|-------|------------------------|
| Max.: | FFH = 2300 mm | Min.: | FFH = 470 mm |
| | FFB = 1475 mm | | FFB = 360 mm |
| | Surface = 2,3 m ² | | G-measurement = 235 mm |

Max. weight of leaf

G = 130 kg (see page 43-72)



Legende Drehkipp-Beschlag

**Légende pour ferrure ouvrant
 oscillo-battant**

Key to tilt-turn fittings

| Pos. | | Einsatz Utilisable Suitable | Artikel-Nr. No d'article Part no. |
|------|--|--|---|
| 1 | Getriebschiene | A FFH 470 – 920 | 599.200 |
| | Crémone de tringle | B FFH 800 – 1300 | 599.201 |
| | Mechanism rod | C FFH 1050 – 1550 | 599.204 |
| | | D FFH 1300 – 1800 | 599.202 |
| | | E FFH 1300 – 1800 | 599.205 |
| | | F FFH 1800 – 2300 | 599.203 |
| 2 | Fehlschaltsicherung Anti-fausse manoeuvre Fool-proof mechanism | | 599.259 |
| 3 | Eckumlenkung oben/unten Renvoi d'angle supérieur/inférieur Corner guide top/bottom | | 599.213 |
| 4 | Eckumlenkung ER7/OR Renvoi d'angle ER7/OR Corner guide ER7/OR | FFB 601 – 1475 | 599.218 |
| | Eckumlenkung ER3/O Renvoi d'angle ER3/O Corner guide ER3/O | FFB 360 – 600 | 599.219 |
| 5 | Oberschiene Tringle supérieure Top rod | FFB 360 – 600 | 599.223 |
| | | FFB 601 – 800 | 599.224 |
| | | FFB 775 – 1025 | 599.225 |
| | | FFB 1000 – 1250 | 599.226 |
| | | FFB 1225 – 1475 | 599.227 |
| 6 | Schere 22 links Compas 22 à gauche Stay 22 left | FFB 360 – 600 | 599.260 |
| | Schere 22 rechts Compas 22 à droite Stay 22 right | FFB 360 – 600 | 599.261 |
| | Schere 40 links Compas 40 à gauche Stay 40 left | FFB 601 – 1475 | 599.262 |
| | Schere 40 rechts Compas 40 à droite Stay 40 right | FFB 601 – 1475 | 599.263 |
| 7 | Scherenlager links Charnière sup. du ciseaux à gauche Scissor hinge part left | | 599.275 |
| | Scherenlager rechts Charnière sup. du ciseaux à droite Scissor hinge part right | | 599.276 |
| 8 | Mittenverriegelung Verrouillage central Central lock | ab FFH 1300 / ab FFB 1225 mm dès FFH 1300 / dès FFB 1225 mm from FFH 1300 / from FFB 1225 mm | 599.228 |
| 9 | Zusatz-Mittenverriegelung Verrouillage central suppl. Additional central lock | ab FFH 1800 dès FFH 1800 from FFH 1800 | 599.231 |
| 10 | Flügelager links Fiche d'angle du vantail à gauche Leaf hinge part left | | 599.264 |
| | Flügelager rechts Fiche d'angle du vantail à droite Leaf hinge part right | | 599.265 |

| Pos. | | Einsatz Utilisable Suitable | Artikel-Nr. No d'article Part no. |
|------|---|-----------------------------------|---|
| 11 | Ecklager links Charnière inf. d'angle à gauche Corner hinge part left | | 599.273 |
| | Ecklager rechts Charnière inf. d'angle à droite Corner hinge part right | | 599.274 |
| 12 | Stopfen Bouchon Plug | | 599.272 |
| 13 | Kippschliessblech links Gâche oscillo-battante à gauche Tilt striking plate left | | 599.270 |
| | Kippschliessblech rechts Gâche oscillo-battante à droite Tilt striking plate right | | 599.271 |
| 15 | Auflauf A12 Appui A12 Lock staple A12 | | 599.269 |
| 16 | Schliessblech Gâche Catch | | 599.268 |
| 17 | Beschlag-Unterlage Cale Mechanism support | | 599.069 |
| 18 | Schraube M 4x20 (separat bestellen) Vis M 4x20 (commander séparément) Screw M 4x20 (order separately) | | 557.045 |
| 19 | Schraube M 4x12 (separat bestellen) Vis M 4x12 (commander séparément) Screw M 4x12 (order separately) | | 557.047 |
| 23 | Schraube M 4x27 (separat bestellen) Vis M 4x27 (commander séparément) Screw M 4x27 (order separately) | | 557.048 |
| 28 | Stulpplatte ER/J Plaque ER/J Connecting piece ER/J | | 599.240 |
| 29 | Abschlussplatte ER/A bis FFB 1250 Plaque de bout ER/A jusqu'à FFB 1250 Closure plate ER/A to FFB 1250 | | 599.239 |
| 44 | Schraube M 4x12 (separat bestellen) Vis M 4x12 (commander séparément) Screw M 4x12 (order separately) | | 557.046 |

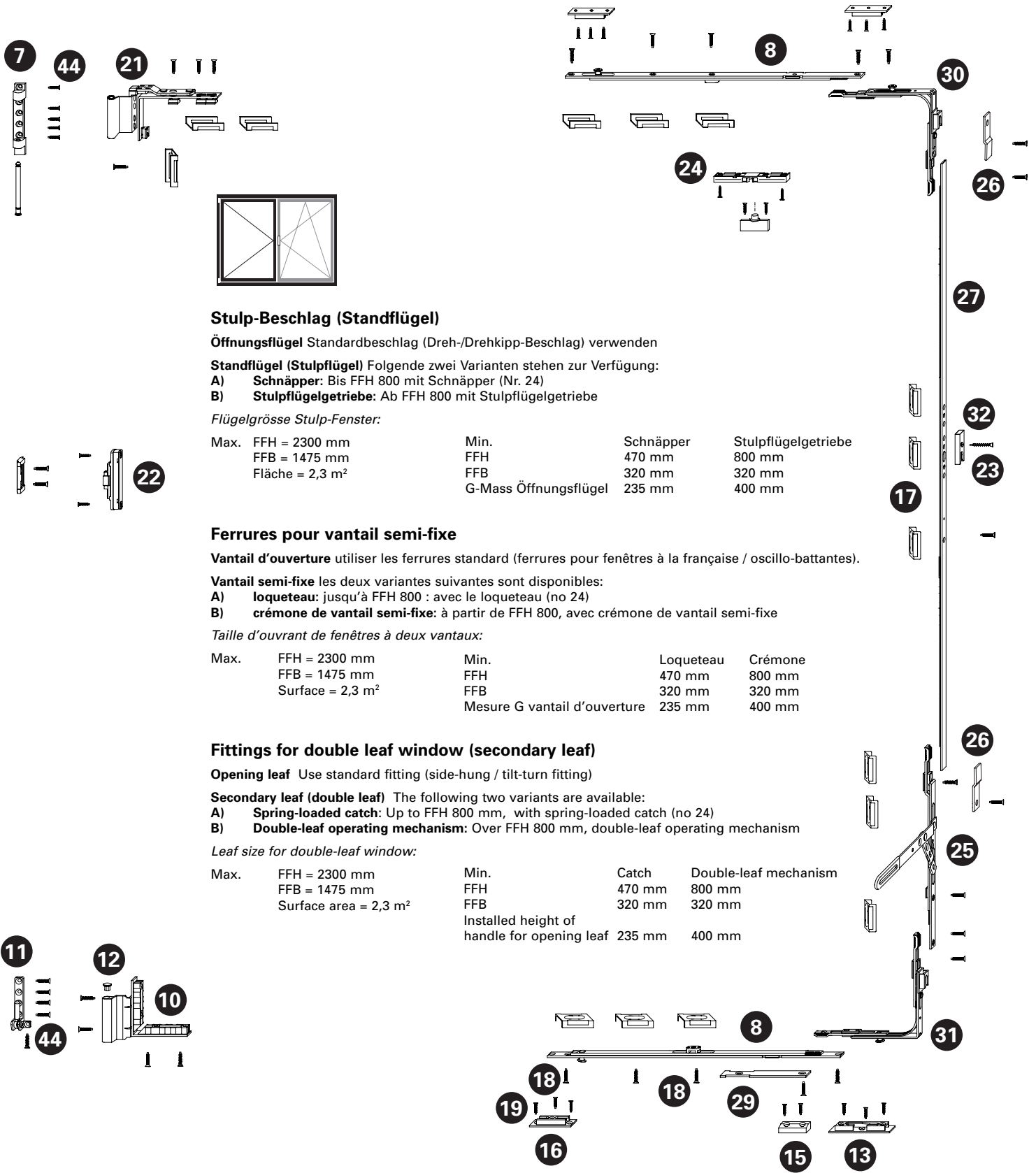
Legende Drehkipp-Beschlag

**Légende pour ferrures ouvrant
 oscillo-battant**

Key to tilt-turn fittings

| Pos. | Einsatz Utilisable Suitable | Kleber Repère Suitable | Bohrlehre Gabarit de perçage Drilling jig | |
|----------|---|--|---|-------------------|
| 1 | Getriebschiene Crémone de tringle Mechanism rod | 470 – 920 | A | 499.373 / 499.381 |
| | Getriebschiene Crémone de tringle Mechanism rod | 800 – 1300 | B | 499.373 / 499.381 |
| | Getriebschiene Crémone de tringle Mechanism rod | 1050 – 1550 | C | 499.373 / 499.381 |
| | Getriebschiene Crémone de tringle Mechanism rod | 1300 – 1800 | D | 499.373 / 499.381 |
| | Getriebschiene Crémone de tringle Mechanism rod | 1300 – 1800 | E | 499.373 / 499.381 |
| | Getriebschiene Crémone de tringle Mechanism rod | 1800 – 2300 | F | 499.373 / 499.381 |
| | 2 | Fehlschaltsicherung Anti-fausse manoeuvre Fool-proof mechanism | | |
| | 3 | Eckumlenkung oben/unten Renvoi d'angle supérieur/inférieur Corner guide top/bottom | | M 499.383 |
| | 4 | Eckumlenkung ER7 Renvoi d'angle ER7 Corner guide ER7 | 601 – 1475 | M 499.383 |
| | | Eckumlenkung ER3 Renvoi d'angle ER3 Corner guide ER3 | 360 – 600 | |
| 5 | Oberschiene Tringle supérieure Top rod | 360 – 600 | | |
| | Oberschiene Tringle supérieure Top rod | 601 – 800 | H 499.382 | |
| | Oberschiene Tringle supérieure Top rod | 775 – 1025 | I 499.382 | |
| | Oberschiene Tringle supérieure Top rod | 1000 – 1250 | J 499.382 | |
| | Oberschiene Tringle supérieure Top rod | 1225 – 1475 | K 499.382 | |
| | 6 | Schere 22 links Compas 22 à gauche Stay 22 left | 360 – 600 | |
| | Schere 22 rechts Compas 22 à droite Stay 22 right | 360 – 600 | | |
| | Schere 40 links Compas 40 à gauche Stay 40 left | 601 – 1475 | | |
| | Schere 40 rechts Compas 40 à droite Stay 40 right | 601 – 1475 | | |
| 7 | Scherenlager links Charnière sup. du ciseaux à gauche Scissor hinge part left | | 499.374 | |
| | Scherenlager rechts Charnière sup. du ciseaux à droite Scissor hinge part right | | 499.374 | |

| Pos. | Einsatz Utilisable Suitable | Kleber Repère Sticker | Bohrlehre Gabarit de perçage Drilling jig |
|-----------|--|---|--|
| 8 | Mittenverriegelung ab FFH 1300/ab FFB 1225 Verrouillage central dès FFH 1300/dès FFB 1225 Central lock from FFH 1300/from FFB 1225 | O | 499.385 |
| 9 | Zusatz-Mittenverriegelung Verrouillage suppl. Additional lock | ab FFH 1800 dès FFH 1800 from FFH 1800 | R 499.385 |
| 10 | Flügelager links Fiche d'angle du vantail à gauche Leaf hinge part left | | L 499.383 |
| | Flügelager rechts Fiche d'angle du vantail à droite Leaf hinge part right | | L 499.383 |
| 11 | Ecklager links Charnière inf. d'angle à gauche Corner hinge part left | | 499.374 |
| | Ecklager rechts Charnière inf. d'angle à droite Corner hinge part right | | 499.374 |
| 12 | Stopfen Bouchon Plug | | |
| 13 | Kippschliessblech links Gâche oscillo-battante à gauche Tilt striking plate left | | 499.371 |
| | Kippschliessblech rechts Gâche oscillo-battante à droite Tilt striking plate right | | 499.371 |
| 15 | Auflauf A12 Appui A12 Lock staple A12 | | 499.371 |
| 16 | Schliessblech Gâche Catch | | 499.371 |
| 17 | Beschlag-Unterlage Cale Mechanism support | | |
| 18 | Schraube M 4x20 (separat bestellen) Vis M 4x20 (commander séparément) Screw M 4x20 (order separately) | | für Flügelrahmen pour cadre vantail for leaf frame |
| 19 | Schraube M 4x12 (separat bestellen) Vis M 4x12 (commander séparément) Screw M 4x12 (order separately) | | für Blendrahmen pour cadre dormant for outer frame |
| 23 | Schraube M 4x27 (separat bestellen) Vis M 4x27 (commander séparément) Screw M 4x27 (order separately) | | für Getriebschiene 599.200-203 pour crém. de tringle 599.200-203 for mechanism rod 599.200-203 |
| 28 | Stulpplatte Plaque Connecting piece | | |
| 29 | Abschlussplatte Plaque de bout Closure plate | bis FFB 1250 jusqu'à FFB 1250 to FFB 1250 | |
| 44 | Schraube M 4x12 (separat bestellen) Vis M 4x12 (commander séparément) Screw M 4x12 (order separately) | | für Scheren- und Ecklager pour charnières for hinges |



Stulp-Beschlag (Standflügel)

Öffnungsflügel Standardbeschlag (Dreh-/Drehklipp-Beschlag) verwenden

Standflügel (Stulpflügel) Folgende zwei Varianten stehen zur Verfügung:

- A) Schnäpper: Bis FFH 800 mit Schnäpper (Nr. 24)
- B) Stulpflügelgetriebe: Ab FFH 800 mit Stulpflügelgetriebe

Flügelgröße Stulp-Fenster:

| | | | | |
|------|-----------------------------|-----------------------|-----------|---------------------|
| Max. | FFH = 2300 mm | Min. | Schnäpper | Stulpflügelgetriebe |
| | FFB = 1475 mm | FFH | 470 mm | 800 mm |
| | Fläche = 2,3 m ² | FFB | 320 mm | 320 mm |
| | | G-Mass Öffnungsflügel | 235 mm | 400 mm |

Ferrures pour vantail semi-fixe

Vantail d'ouverture utiliser les ferrures standard (ferrures pour fenêtres à la française / oscillo-battantes).

Vantail semi-fixe les deux variantes suivantes sont disponibles:

- A) loqueteau: jusqu'à FFH 800 : avec le loqueteau (no 24)
- B) crémonne de vantail semi-fixe: à partir de FFH 800, avec crémonne de vantail semi-fixe

Taille d'ouvrant de fenêtres à deux vantaux:

| | | | | |
|------|------------------------------|------------------------------|-----------|---------|
| Max. | FFH = 2300 mm | Min. | Loqueteau | Crémone |
| | FFB = 1475 mm | FFH | 470 mm | 800 mm |
| | Surface = 2,3 m ² | FFB | 320 mm | 320 mm |
| | | Mesure G vantail d'ouverture | 235 mm | 400 mm |

Fittings for double leaf window (secondary leaf)

Opening leaf Use standard fitting (side-hung / tilt-turn fitting)

Secondary leaf (double leaf) The following two variants are available:

- A) Spring-loaded catch: Up to FFH 800 mm, with spring-loaded catch (no 24)
- B) Double-leaf operating mechanism: Over FFH 800 mm, double-leaf operating mechanism

Leaf size for double-leaf window:

| | | | | |
|------|-----------------------------------|---|--------|-----------------------|
| Max. | FFH = 2300 mm | Min. | Catch | Double-leaf mechanism |
| | FFB = 1475 mm | FFH | 470 mm | 800 mm |
| | Surface area = 2,3 m ² | FFB | 320 mm | 320 mm |
| | | Installed height of handle for opening leaf | 235 mm | 400 mm |

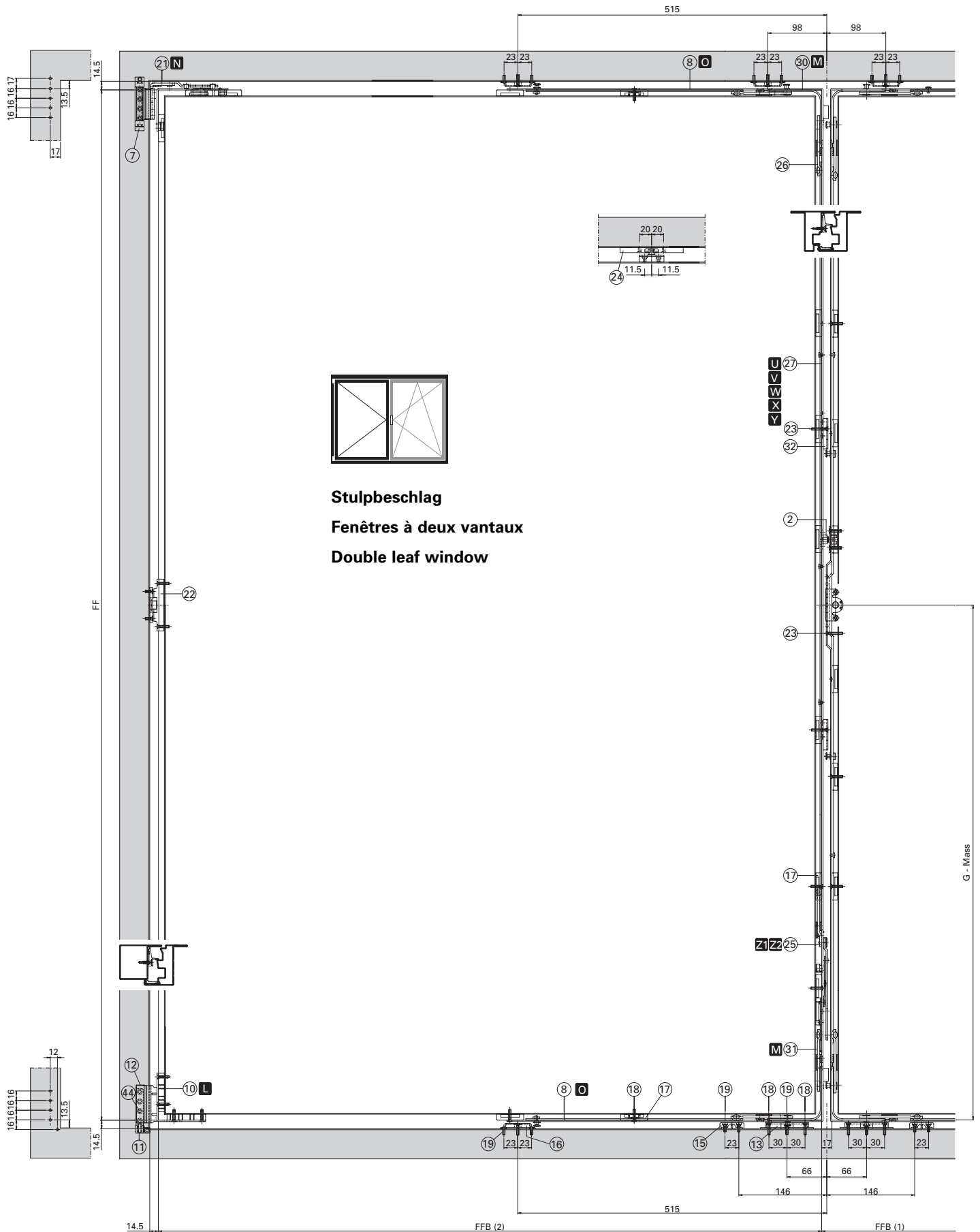
Legende Stulp-Beschlag

**Légende pour fenêtres à deux
vantaux**

Key to double leaf window

| Pos. | Einsatz Utilisable Suitable | Artikel-Nr. No d'article Part no. |
|------|---|--|
| 7 | Scherenlager links Charnière sup. du ciseaux à gauche Scissor hinge part left | 599.275 |
| | Scherenlager rechts Charnière sup. du ciseaux à droite Scissor hinge part right | 599.276 |
| 8 | Mittenverriegelung Verrouillage central Central lock | ab FFB 1225 dès FFB 1225 from FFB 1225 |
| | | 599.228 |
| 10 | Flügelager links Fiche d'angle du vantail à gauche Leaf hinge part left | 599.264 |
| | Flügelager rechts Fiche d'angle du vantail à droite Leaf hinge part right | 599.265 |
| 11 | Ecklager links Charnière inf. d'angle à gauche Corner hinge part left | 599.273 |
| | Ecklager rechts Charnière inf. d'angle à droite Corner hinge part right | 599.274 |
| 12 | Stopfen Bouchon Plug | 599.272 |
| 13 | Kippschliessblech links Gâche oscillo-battante à gauche Tilt striking plate left | 599.270 |
| | Kippschliessblech rechts Gâche oscillo-battante à droite Tilt striking plate right | 599.271 |
| 15 | Auflauf A12 Appui A12 Lock staple A12 | 599.269 |
| 16 | Schliessblech Gâche Catch | 599.268 |
| 17 | Beschlag-Unterlage Cale Mechanism support | 599.069 |
| 18 | Schraube M 4x20 (separat bestellen) Vis M 4x20 (commander séparément) Screw M 4x20 (order separately) | 557.045 |
| 19 | Schraube M 4x12 (separat bestellen) Vis M 4x12 (commander séparément) Screw M 4x12 (order separately) | 557.047 |
| 21 | Drehlager links Compas à gauche Pivot hinge part left | 599.234 |
| | Drehlager rechts Compas à droite Pivot hinge part right | 599.235 |

| Pos. | Einsatz Utilisable Suitable | Artikel-Nr. No d'article Part no. |
|------|---|---|
| 22 | Zwangsverriegelung Verrouillage supplémentaire Security locking system | ab FFH 1300 dès FFH 1300 from FFH 1300 |
| 23 | Schraube M 4x27 (separat bestellen) Vis M 4x27 (commander séparément) Screw M 4x27 (order separately) | 557.048 |
| 24 | Falzschnäpper Loqueteau de feuillure Spring-loaded rebate catch | bis FFH 800 jusqu'à FFH 800 to FFH 800 |
| 25 | Stulpflügelgetriebe Crémone de vantail semi-fixe Double-leaf window mechanism | FFH 800 – 1800 |
| | Stulpflügelgetriebe Crémone de vantail semi-fixe Double-leaf window mechanism | FFH 1800 – 2300 |
| 27 | Stulpschiene U Tige de crémone vantail semi-fixe Track for double-leaf window | FFH 800 – 1300 |
| | Stulpschiene V Tige de crémone vantail semi-fixe Track for double-leaf window | FFH 1050 – 1550 |
| | Stulpschiene W Tige de crémone vantail semi-fixe Track for double-leaf window | FFH 1300 – 1800 |
| | Stulpschiene X Tige de crémone vantail semi-fixe Track for double-leaf window | FFH 1300 – 1800 |
| 27 | Stulpschiene Y Tige de crémone vantail semi-fixe Track for double-leaf window | FFH 1800 – 2300 |
| | | 599.208 |
| 26 | Stulpplatte R Plaque R Connecting piece R | 599.292 |
| 29 | Abschlussplatte ER/A Plaque de bout ER/A Closure plate ER/A | bis FFB 1250 jusqu'à FFB 1250 to FFB 1250 |
| 30 | Eckumlenkung Stulp oben Renvoi d'angle supérieur Corner guide top | 599.216 |
| 31 | Eckumlenkung Stulp unten Renvoi d'angle inférieur Corner guide bottom | 599.217 |
| 32 | Stulpschliessblech Gâche de vantail semi-fixe Striking plate for double-leaf window | 599.236 |
| 44 | Schraube M 4x12 (separat bestellen) Vis M 4x12 (commander séparément) Screw M 4x12 (order separately) | 557.046 |



Legende Stulp-Beschlag

Légende pour fenêtres à deux vantaux

Key to double leaf window

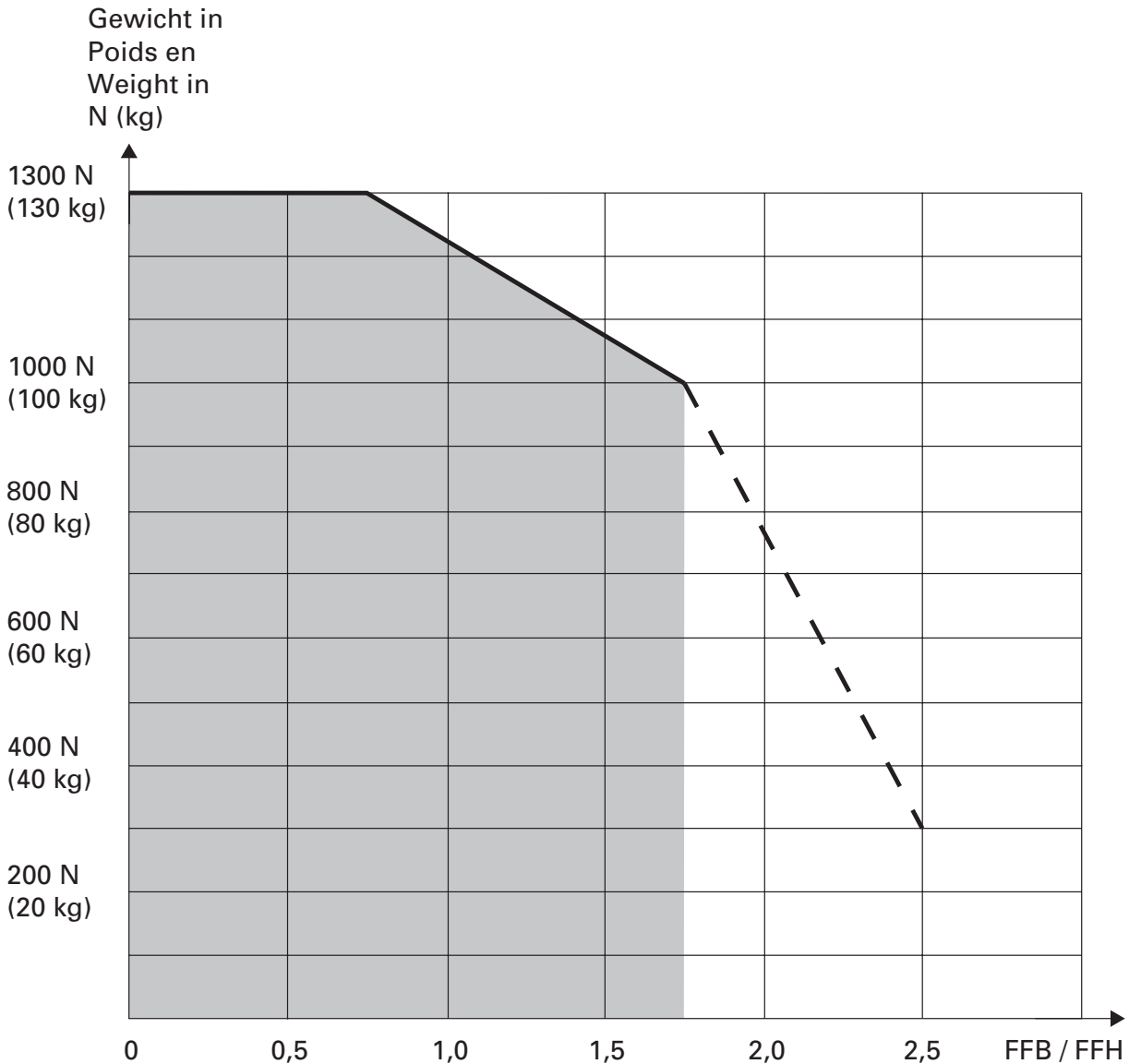
| Pos. | Einsatz Utilisable Suitable | Kleber Repère Sticker | Bohrlehre Gabarit de perçage Drilling jig |
|-----------|---|--|---|
| 7 | Scherenlager links Charnière sup. du ciseaux à gauche Scissor hinge part left | | 499.374 |
| | Scherenlager rechts Charnière sup. du ciseaux à droite Scissor hinge part right | | 499.374 |
| 8 | Mittenverriegelung Verrouillage central Central lock | ab FFB 1225 dès FFB 1225 from FFB 1225 | O 499.385 |
| 10 | Flügelager links Fiche d'angle du vantail à gauche Leaf hinge part left | L | 499.383 |
| | Flügelager rechts Fiche d'angle du vantail à droite Leaf hinge part right | L | 499.383 |
| 11 | Ecklager links Charnière inf. d'angle à gauche Corner hinge part left | | 499.374 |
| | Ecklager rechts Charnière inf. d'angle à droite Corner hinge part right | | 499.374 |
| 12 | Stopfen Bouchon Plug | | |
| 13 | Kippschliessblech links Gâche oscillo-battante à gauche Tilt striking plate left | | 499.371 |
| | Kippschliessblech rechts Gâche oscillo-battante à droite Tilt striking plate right | | 499.371 |
| 15 | Auflauf A12 Appui A12 Lock staple A12 | | |
| 16 | Schliessblech Gâche Catch | | |
| 17 | Beschlag-Unterlage Cale Mechanism support | | |
| 18 | Schraube M 4x20 (separat bestellen) Vis M 4x20 (commander séparément) Screw M 4x20 (order separately) | für Flügelrahmen pour cadre vantail for leaf frame | |
| 19 | Schraube M 4x12 (separat bestellen) Vis M 4x12 (commander séparément) Screw M 4x12 (order separately) | für Blendrahmen pour cadre dormant for outer frame | |
| 21 | Drehlager links Compas à gauche Pivot hinge part left | N | 499.384 |
| | Drehlager rechts Compas à droite Pivot hinge part right | N | 499.384 |

| Pos. | Einsatz Utilisable Suitable | Kleber Repère Sticker | Bohrlehre Gabarit de perçage Drilling jig |
|-----------|---|--|---|
| 22 | Zwangsverriegelung Verrouillage supplément. dès FFH 1300 Security locking system from FFH 1300 | ab FFH 1300 | |
| 23 | Schraube M 4x27 (separat bestellen) Vis M 4x27 (commander séparément) Screw M 4x27 (order separately) | für 599.236 pour 599.236 for 599.236 | |
| 24 | Falzschnäpper Loqueteau de feuillure Spring-loaded rebate catch to FFH 800 | bis FFH 800 jusqu'à FFH 800 | |
| 25 | Stulpflügelgetriebe Crémone de vant. semi-fixe FFH 800-1800 Double-leaf window mechanism FFH 800-1800 | Z1 | 499.387 |
| | Stulpflügelgetriebe Crémone de vant. semi-fixe FFH 1800-2300 Double-leaf window mechanism FFH 1800-2300 | Z2 | 499.387 |
| 27 | Stulpschiene Tige de crémone vantail semi-fixe Track for double-leaf window | FFH 800 – 1300 U | 499.386 |
| | Stulpschiene Tige de crémone vantail semi-fixe Track for double-leaf window | FFH 1050 – 1550 V | 499.386 |
| | Stulpschiene Tige de crémone vantail semi-fixe Track for double-leaf window | FFH 1300 – 1800 W | 499.386 |
| | Stulpschiene Tige de crémone vantail semi-fixe Track for double-leaf window | FFH 1300 – 1800 X | 499.386 |
| | Stulpschiene Tige de crémone vantail semi-fixe Track for double-leaf window | FFH 1800 – 2300 Y | 499.386 |
| 26 | Stulpplatte R Plaque R Connecting piece R | | |
| 29 | Abschlussplatte ER/A Plaque de bout ER/A Closure plate ER/A | bis FFB 1250 jusqu'à FFB 1250 to FFB 1250 | |
| 30 | Eckumlenkung Stulp oben Renvoi d'angle supérieure Corner guide top | M | 499.383 |
| 31 | Eckumlenkung Stulp unten Renvoi d'angle inférieur Corner guide bottom | M | 499.383 |
| 32 | Stulpschliessblech Gâche de vantail semi-fixe Striking plate for double-leaf window | | |
| 44 | Schraube M 4x12 (separat bestellen) Vis M 4x12 (commander séparément) Screw M 4x12 (order separately) | für Scheren- und Ecklager pour charnières for hinges | |

Max. Gewicht für Dreh- und Drehkipp-Fenster in Abhängigkeit Verhältnis Flügelfalzbreite (FFB) / Flügelfalzhöhe (FFH)

Poids maximal pour les fenêtres à la française et oscillo-battantes en fonction du rapport largeur de feuillure du vantail (FFB) / hauteur de feuillure du vantail (FFH)

Max. weight for side-hung and tilt-turn windows dependent on the relationship between leaf rebate width (FFB) / leaf rebate height (FFH)



Bei Bedarf stellen wir Ihnen gerne die Verarbeitungs- und Montagetrichtlinien zu.

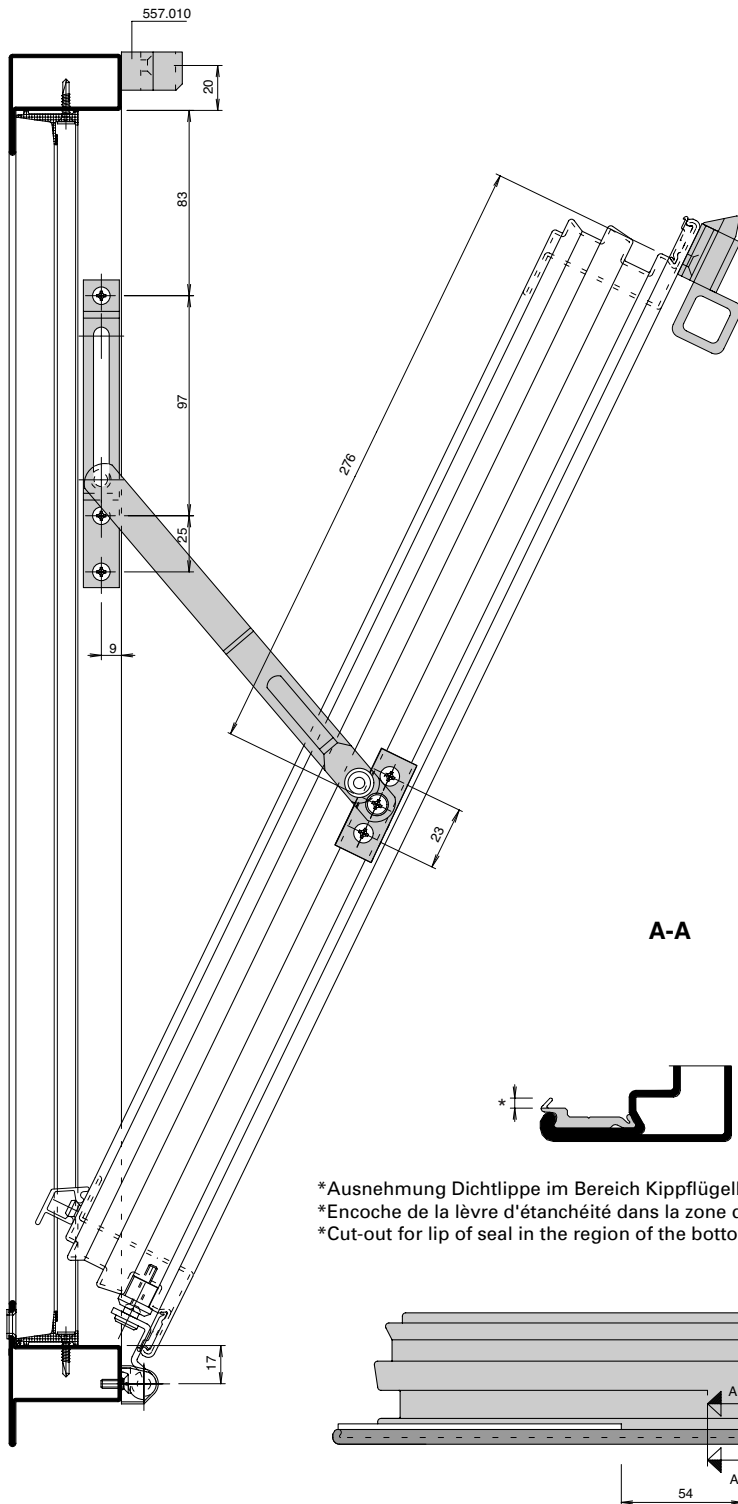
Sur demande, nous vous ferons parvenir les instructions pour l'usage et montage.

We will be pleased to send you the fabrication and installation instructions on request.

Kippbeschlag

Vantail à soufflet

Bottom-hung window



*Ausnehmung Dichtlippe im Bereich Kippflügelband
 *Encoche de la lèvres d'étanchéité dans la zone de la paumelle
 *Cut-out for lip of seal in the region of the bottom-hung hinge

Flügelgrößen:

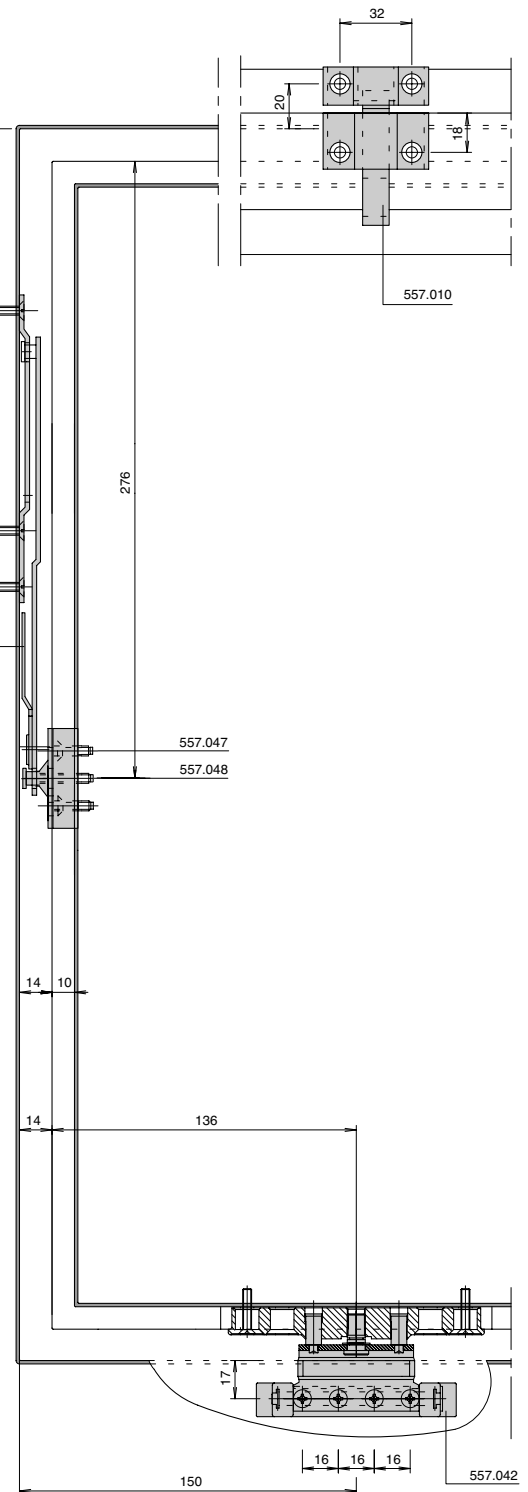
FFH max. 1000 mm
 FFH min. 330 mm
 FFB - 1200 mm = 2 Bänder
 FFB 1200 - 2400 mm = 3 Bänder

Bei FFH ≤ 500 mm Flügelrahmen um 1 mm im Minus zuschneiden!

Dimensions des vantaux

FFH max. 1000 mm
 FFH min. 330 mm
 FFB - 1200 mm = 2 charnières
 FFB 1200 - 2400 mm = 3 charnières

Si FFH ≤ 500 mm, le cadre de vantail doit être coupé d'un millimètre de moins que la longueur théorique!



Size of leaf:

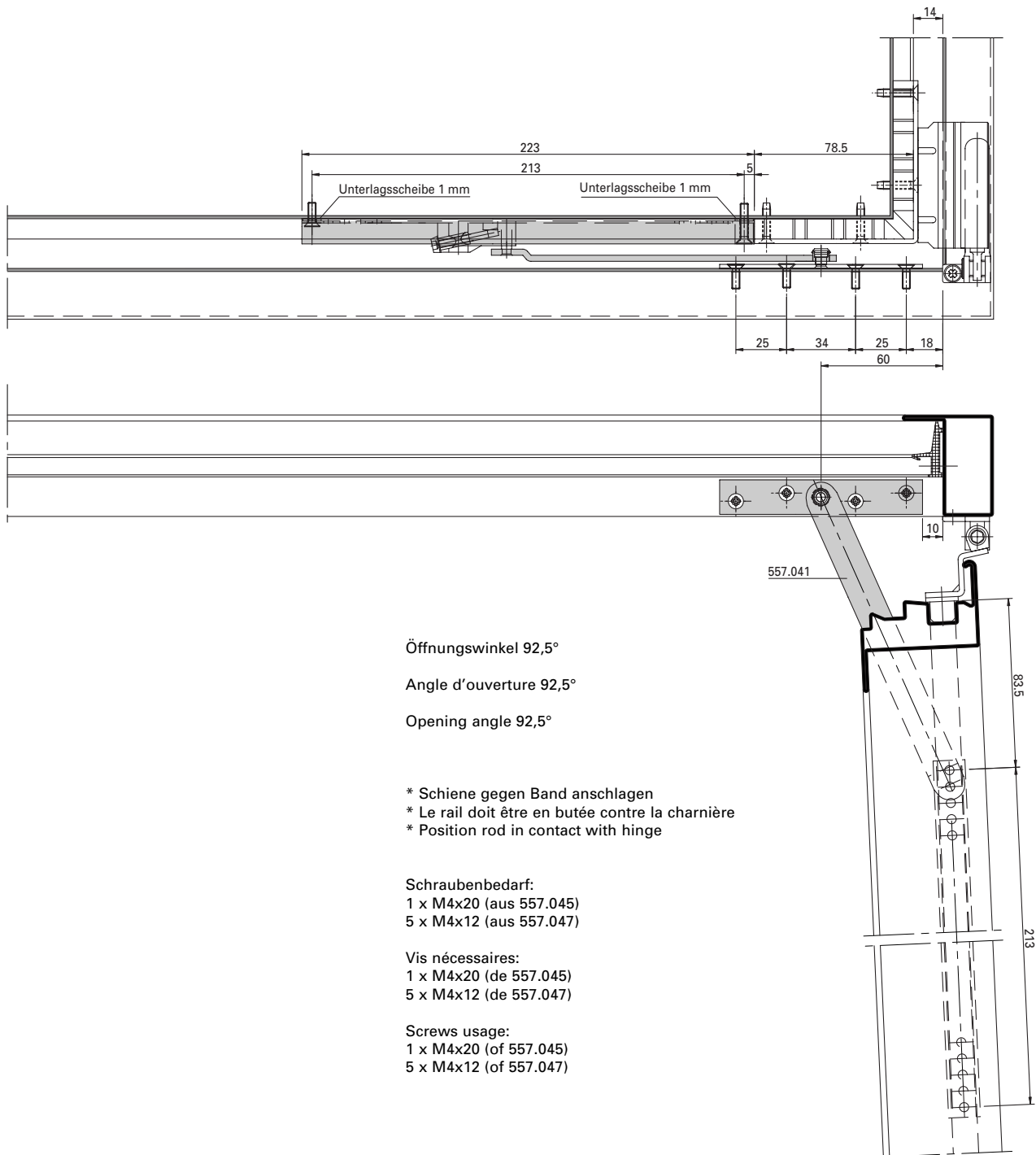
FFH max. 1000 mm
 FFH min. 330 mm
 FFB - 1200 mm = 2 hinges
 FFB 1200 - 2400 mm = 3 hinges

If FFH ≤ 500 mm, cut the leaf frame to 1 mm less than the nominal length!

Öffnungsbegrenzer 557.041
Einsetzbar ab FFB 520 mm

Limiteur d'ouverture 557.041
Utilisable dès FFB 520 mm

Opening limiter 557.041
Suitable from FFB 520 mm



Oberlichtöffner F200

Anwendung

Flachformöffner F200 mit zwangsverriegelten Scheren für Kippflügel.

Flügelbreite Mass b

400 – 1200 mm = 1 Schere, Schema 1
 1201 – 2400 mm = 2 Scheren, Schema 2n
 2401 – 3600 mm = 3 Scheren, Schema 3n
 2401 – 3600 mm = 4 Scheren, Schema 4n

Flügelhöhe Mass c

mind.: 270 mm
 max.: 1000 mm
 Hub: 50 mm
 Gewicht: 80 kg
Öffnungsweite: 200 mm

Platzbedarf

bei Handhebel seitlich und oben: 20 mm
 bei Elektro-Antrieb 550.645 seitlich und oben: 41 mm

Ferrure d'imposte F200

Utilisation

Ferrure d'imposte F200, forme plate, ciseaux avec verrouillage automatique, pour fenêtre à soufflet.

Largeur du vantail, mesure b

400 – 1200 mm = 1 compas, schéma 1
 1201 – 2400 mm = 2 compas, schéma 2n
 2401 – 3600 mm = 3 compas, schéma 3n
 2401 – 3600 mm = 4 compas, schéma 4n

Hauteur du vantail, mesure c

min.: 270 mm
 max.: 1000 mm
 Course: 50 mm
 Poids: 80 kg
Largeur d'ouverture: 200 mm

Encombrement

avec levier manuel au côté en haut: 20 mm
 avec entraînement électrique 550.645 au côté en haut: 41 mm

Top light opener F200

Application

Flat opener F200 with security locking system stays for bottom-hung window.

Leaf width, measurement b

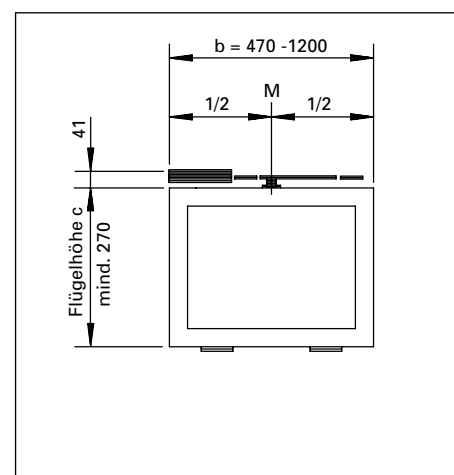
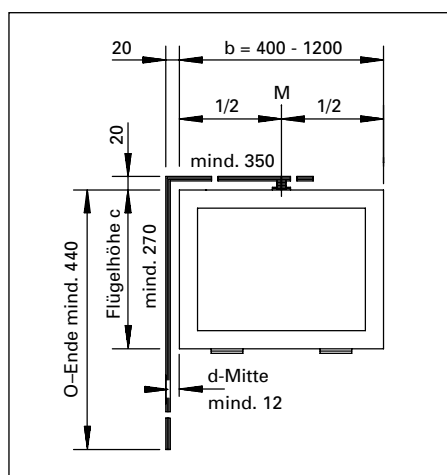
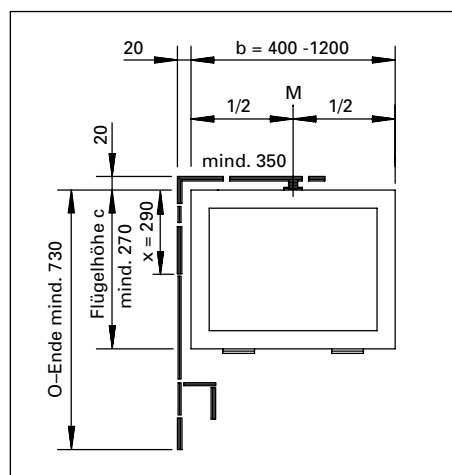
400 – 1200 mm = 1 stay, scheme 1
 1201 – 2400 mm = 2 stays, scheme 2n
 2401 – 3600 mm = 3 stays, scheme 3n
 2401 – 3600 mm = 4 stays, scheme 4n

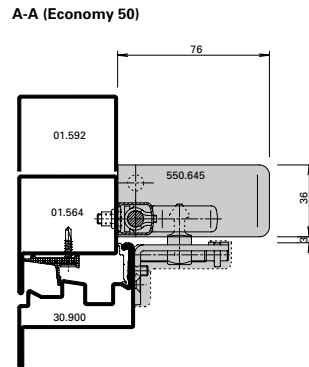
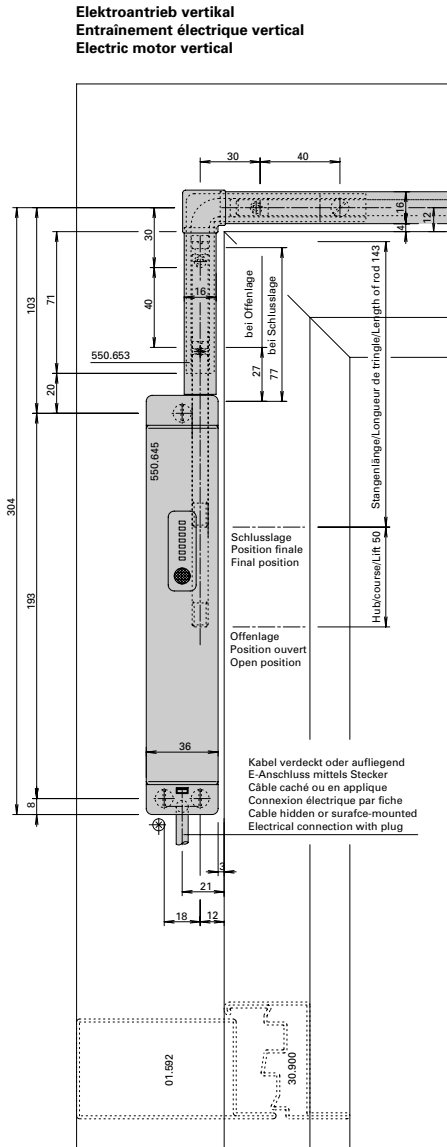
Leaf height, measurement c

min.: 270 mm
 max.: 1000 mm
 Travel: 50 mm
 Weight: 80 kg
Opening width: 200 mm

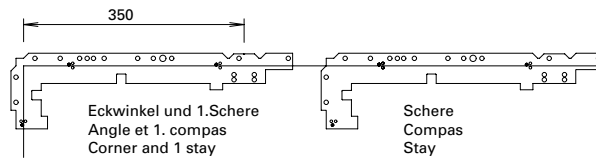
Space required:

with hand lever at side and top: 20 mm
 with electric motor 550.645 at side and top: 41 mm





Bohrlehre 499.380 / Gabarit de perçage 499.380 / Drilling jig 499.380



Metallfenster mit Überschlag Bohrer \varnothing 3.5
 Fenêtre en métal: Forêt \varnothing 3.5 mm
 Metal window: drill \varnothing 3.5 mm

Schraubenbedarf:

14 Senkschrauben DIN 963 M5x12 mit Gewindeniet M5
 2 Senkschrauben ISO 14581 M5x8

Vis nécessaires:

14 vis fraisées DIN 963 M5x12 avec rivet M5
 2 vis fraisées ISO 14581 M5x8

Screws needed:

14 countersunk screws DIN 963 M5x12 with rivet M5
 2 countersunk screws ISO 14581 M5x8

Montagehinweise Elektroantrieb 550.645:

- Motor ist bei Auslieferung ab Werk ganz eingefahren. Dies entspricht der Abbildung "Schere offen"
- Motorstange mit Gewinde in Motor einschrauben.
- Scherenlager, Führung(-en) und Motor entsprechend der angegebenen Masse aufschrauben
- Schere und 2 Stangenlager auf Stange aufchieben. In das Scherenlager einsetzen und die Stangenlager einrasten lassen.
- Kupplung auf Motorstange aufstecken und Querstange in dieser festklemmen.
- Schere (-n) bis Anschlag in Offenlage bringen, ausrichten und auf Querstange festklemmen.

Ein Mikroprozessor stellt den Hub bei der 1. Betätigung automatisch ein.

Nach der Montage sind alle Gelenk- und Reibstellen mit säurefreiem Fett zu versehen.

Anschluss durch Elektro-Fachfirma

Conseil de montage

- Le moteur est complètement rentré lors de la livraison départ usine, ce qui correspond au dessin "compas ouvert"
- Visser la tige filetée du moteur dans le moteur
- Poser le logement du compas, le(s) guide(s) du compas et le moteur selon les cotes indiquées et serre les vis
- Pousser le(s) compas en position ouverte sur la traverse et introduire dans le logement de compas
- Monter le débrayage sur la tige du moteur et serrer la traverse dans celle-ci
- Ouvrir le compas jusqu'à la butée, aligner et serrer sur la traverse

Un microprocesseur effectue le réglage automatique de la course lorsque l'entraînement est actionné pour la première fois.

Après le montage, enduire de graisse exempte d'acide tous les emplacements d'articulation et de frottement.

Le raccordement doit être effectué par un électricien qualifié.

Hints on installation 550.645:

- The motor is completely retracted on delivery from the factory. This corresponds to the drawing "Stay open".
- Screw the threaded rod into the motor.
- Fit the scissor hinge, guide(s) and motor following the dimensions shown and tighten the screws.
- With the stay(s) in open position, push onto the horizontal rod insert in the scissor hinge.
- Mount the clutch on the motor rod and fit the horizontal rod tightly into it.
- Open the stay(s) to full extent, align and clamp onto the horizontal rod.

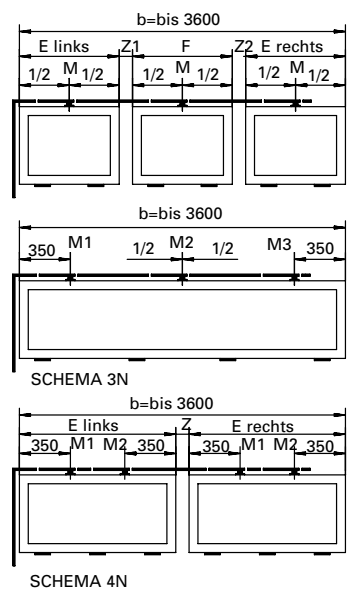
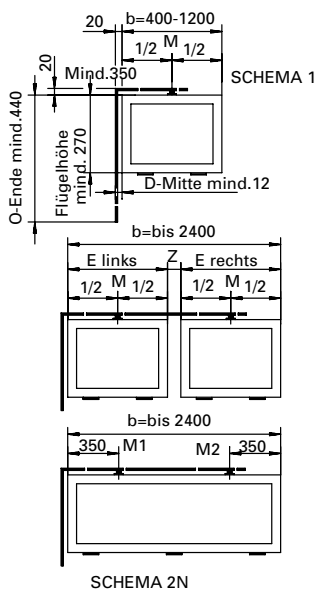
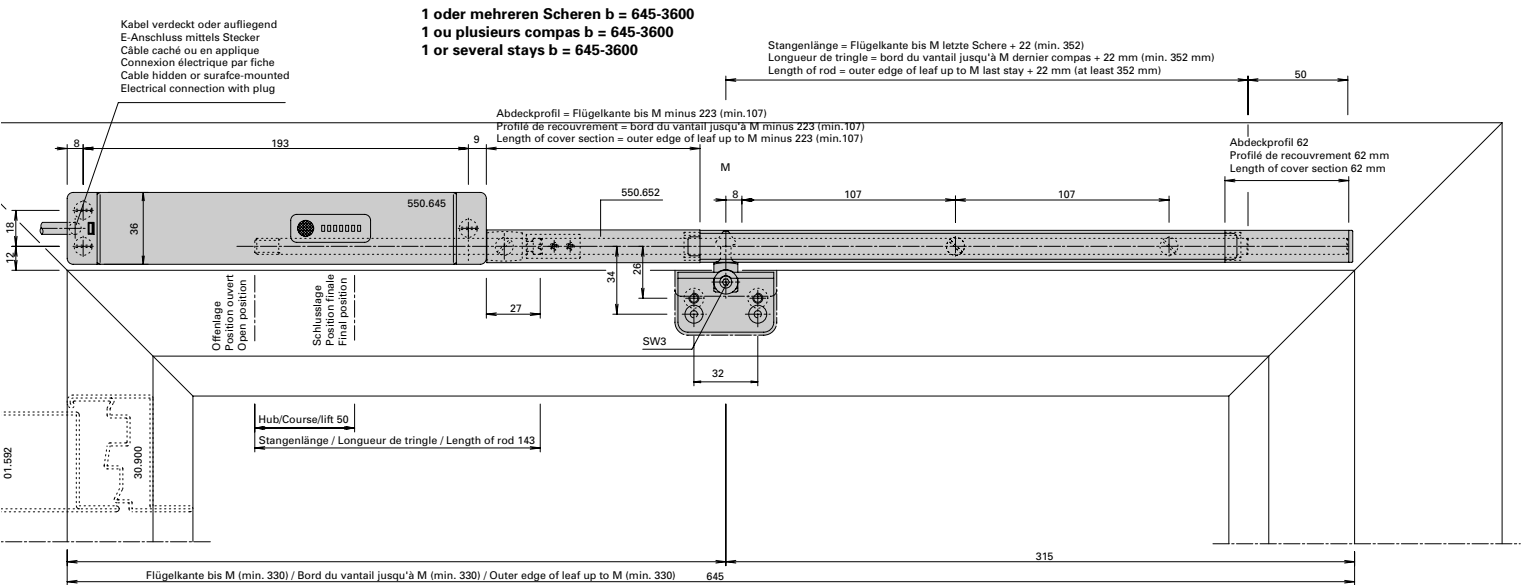
A microprocessor automatically starts the travel when drive 550.645 is operated for the first time.

After installation lubricate all articulation and friction points with acid-free grease.

The motor must be connected by a qualified electrician.

Beschlageinbau Oberlichtöffner F200 (W-2244)
Montage des ferrures d'imposte F200 (W-2244)
Installation of fittings top light opener F200 (W-2244)

Jansen-Economy 50 Fenster
Jansen-Economy 50 fenêtres
Jansen-Economy 50 windows



Technische Daten:

Elektroantrieb 550.645
 Einphasen-Wechselstrom 230 V/50H
 Schutzart IP 54
 Strom-Aufnahme 0.21 A
 KB 20% bezogen auf 3 min.

Endlagenabschaltung elektronisch
 Hub max. 70 mm
 Laufzeit je 50 mm Hub belastet 50 sek.
 Schubkraft max. 1200 N (120 Kp)

Breite 36 mm
 Länge 210 mm
 Höhe 76 mm

Technical data:

Electric motor 550.645
 Monophase alternating 230 V/50H
 Type of protection IP 54
 Current consumption 0.21 A
 KB 20% ref. 3 min.

Electronic limit switch
 Travel max. 70 mm
 Running time for 50 mm, with load: 50 s
 Shearing force, max. 1200 N (120 Kp)

Width 36 mm
 Length 210 mm
 Height 76 mm

Données techniques:

Entraînement électrique 550.645
 Courant w/ternatif 230 V/50H
 Type de protection IP 54
 Consommation de courant 0.21 A
 KB 20% par rapport à 3 min.

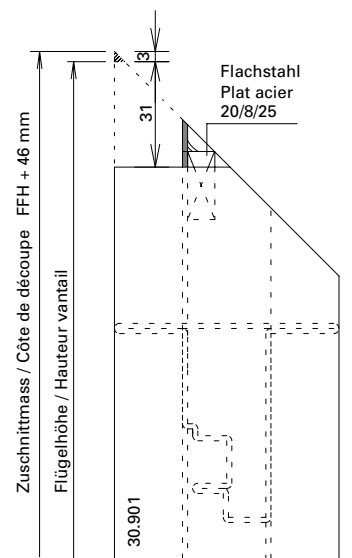
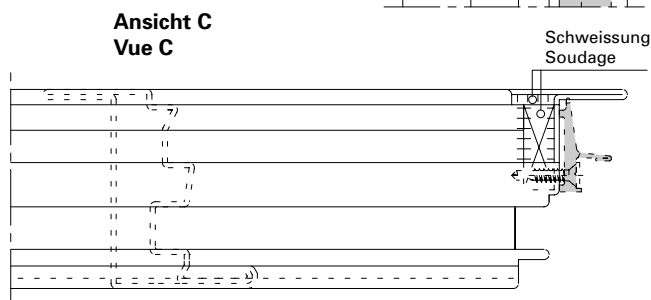
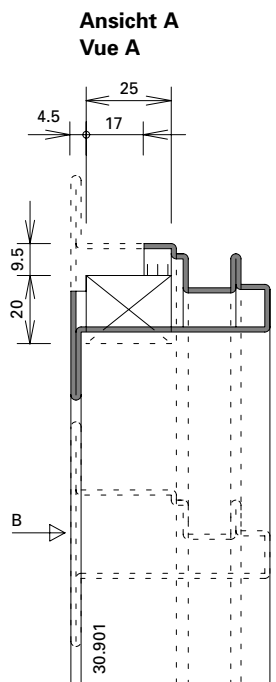
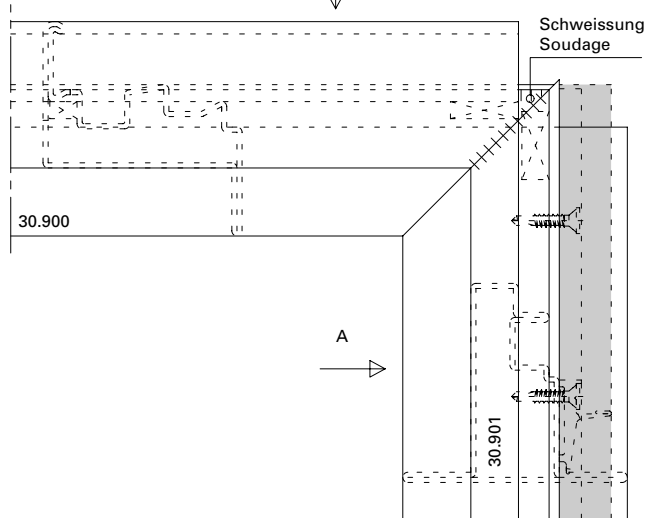
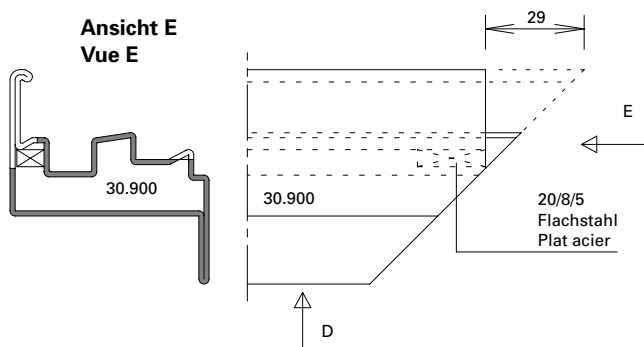
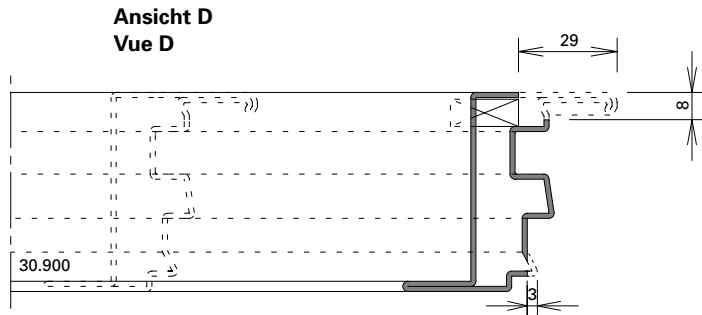
Interruption de fin électrique
 Course max. 70 mm
 Durée de marche pour course de 50 mm
 avec charge: 50 s
 Effort tranchement max. 1200 N (120 Kp)

Largeur 36 mm
 Longueur 210 mm
 Hauteur 76 mm

Profilbearbeitung
Stulpfenster

Usinage profilé de battent
Fenêtre à deux vantaux

Profile shaping
Double leaf window



Fensterflügel mit spitzen Gehrungen

Ouvrants de fenêtres avec coupes
d'onglets pointus

Window leaf with pointed mitres

Flügelbearbeitung

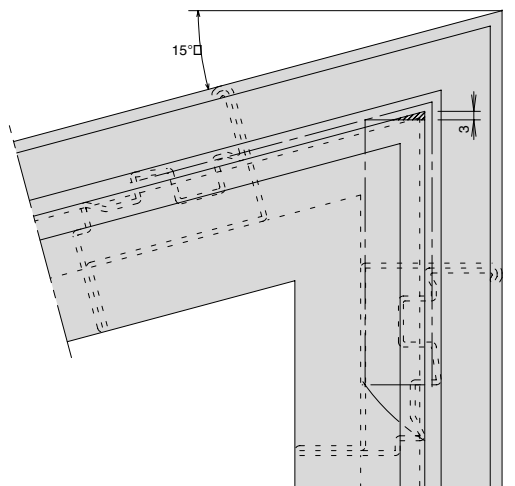
(Flügelspitz um mind. 3 mm abschleifen)

Finition de l'ouvrant

(Meuler le bout de l'ouvrant d'au moins 3 mm)

Leaf preparation

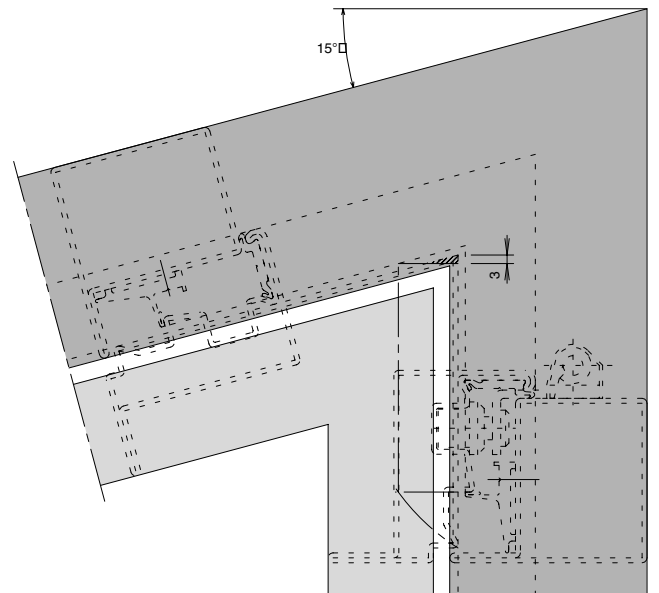
(Grind down the leaf point by at least 3 mm)



Situation Neigungswinkel 15°

Situation angle d'inclinaison 15°

Angle of inclination situation 15°



Flügelbearbeitung

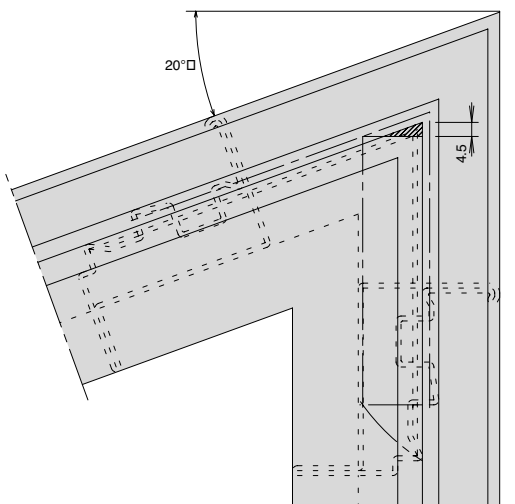
(Flügelspitz um mind. 4,5 mm abschleifen,
Öffnung zuschweißen)

Finition de l'ouvrant

(Meuler le bout de l'ouvrant d'au moins 4,5 mm,
souder l'ouverture)

Leaf preparation

(Grind down the leaf point by at least 4,5 mm,
seal-weld hole)



Situation Neigungswinkel 20°

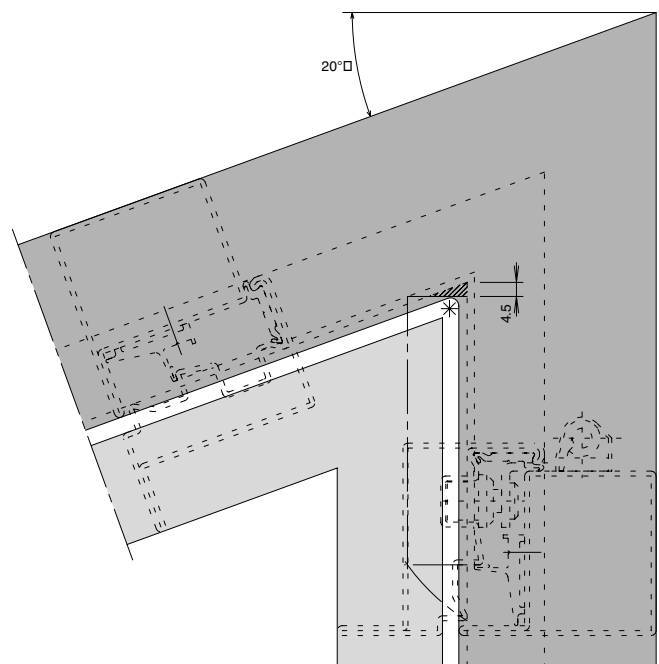
(*Rahmen im Eckbereich leicht gerundet)

Situation angle d'inclinaison 20°

(*Cadre dormant dans la zone d'angle légèrement arrondi)

Angle of inclination situation 20°

(*Corner of frame slightly rounded)



**Einbau Füllelemente
 mittels Nassverglasung
 (Versiegelung)**

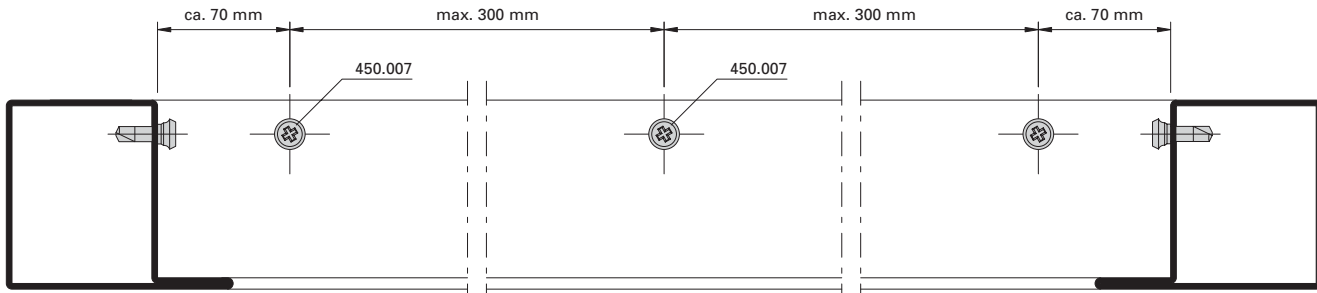
**Montage éléments de remplissage
 avec vitrage au silicone**

**Installation infille elements with
 glazing with sealing compounds**

**Abstände Glasleisten-
 Befestigungsknöpfe 450.007/006**

**Distance entre boutons de
 fixation 450.007/006**

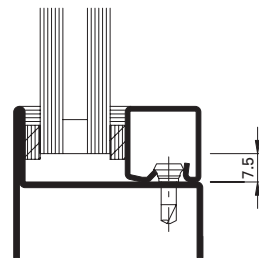
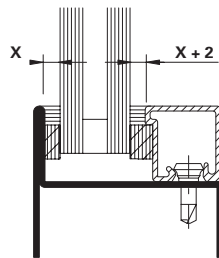
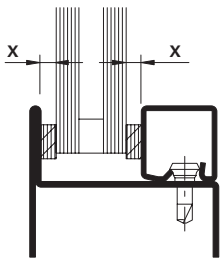
**Distance between fastening
 studs 450.007/006**



**Bestimmung der Distanzbänder
 und des Falzspiels**

**Détermination des bandes
 d'écartement et les jeu de feuillure**

**Determining packing strips and
 rebate allowance**



Stahl-Glasleiste
 Parclose en acier
 Steel glazing bead

Aluminium-Glasleiste
 Parclose en aluminium
 Aluminium glazing bead

Falzspiel
 Jeu de feuillure
 Rebate allowance

X:
 Distanzbanddicke =
 Fugenbreite

X + 2:
 Distanzbanddicke =
 Fugenbreite + 2 mm

X:
 Epaisseur de la bande d'écartement =
 Largeur de joint

X + 2:
 Epaisseur de la bande d'écartement =
 Largeur de joint + 2 mm

X:
 Thickness of packing strip =
 Width of joint

X + 2:
 Thickness of packing strip =
 Width of joint + 2 mm

Betreffend Fugendimensionierung und Fugenausbildung verweisen wir auf die gültigen SZFF-Richtlinien 42.03 und DIN-Normen 18545, resp. auf die Richtlinien der Glashersteller.

En ce qui concerne le dimensionnement et la formation des joints nous renvoyons aux directives 42.03 de la CSFF et à la norme DIN 18545 actuellement en vigueur, respectivement aux directives du fabricant de verre.

Referring to joint dimensioning and joint form we refer you to the current SZFF-guidelines 42.03 and DIN standard 18545, respectively to the guidelines of glass manufacturer.

**Einbau Füllelemente
 mittels Nassverglasung
 (Versiegelung)**

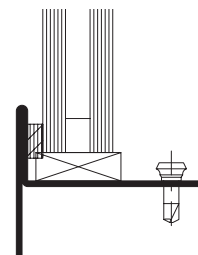
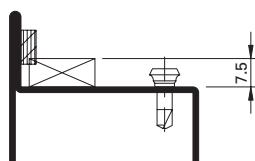
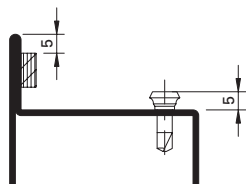
**Montage éléments de remplissage
 avec vitrage au silicone**

**Installation infille elements with
 glazing with sealing compounds**

Ablaufschritte Glaseinbau

Procédure pour la pose des vitres

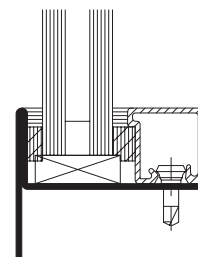
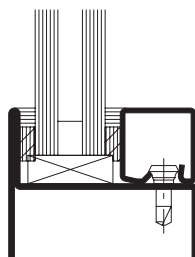
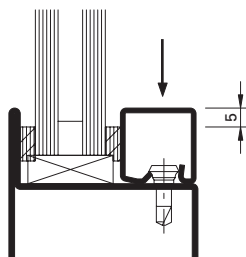
Steps in fitting glass panes



Distanzband auf Profillappen kleben
 Coller la bande d'écartement sur la
 battue du profilé
 Attach packing strip to section flange

Glasklotz einsetzen
 Poser la cale
 Insert glazing block

Glaselement einsetzen
 Poser l'élément de vitrage
 Insert glass pane



Glasleiste mit aufgeklebtem
 Distanzband montieren

Clipser la parclose avec la bande
 d'écartement collée

Clip the glazing bead with the
 glued-on packing strip on one side

Fugen innen und aussen versiegeln
 Sceller le joint intérieur et extérieur
 Seal the joint inside and outside

Situation mit Alu-Glasleiste
 Situation avec parclose en aluminium
 Situation with aluminium glazing bead

Bedingt durch verschiedene Toleranzen (Profile, Glasleisten, Anordnung Befestigungsknöpfe, Distanzbänder und Glaselemente) empfehlen wir, die Wahl der Distanzbänder vorgängig an einem Element zu prüfen.

A cause des différentes tolérances (profilés, parcloses, disposition boutons de fixation, bandes de distance et éléments vitrés) nous recommandons d'effectuer un essai préalable avec la bande de distance choisie sur un élément.

Owing to variations in the tolerances (profiled sections, glazing beads, layout of coupling studs, packing strips and glazing) it is advisable to check your choice of packing strips on an infill panel beforehand.

**Einbau Füllelemente
 mittels Nassverglasung
 (Versiegelung)**

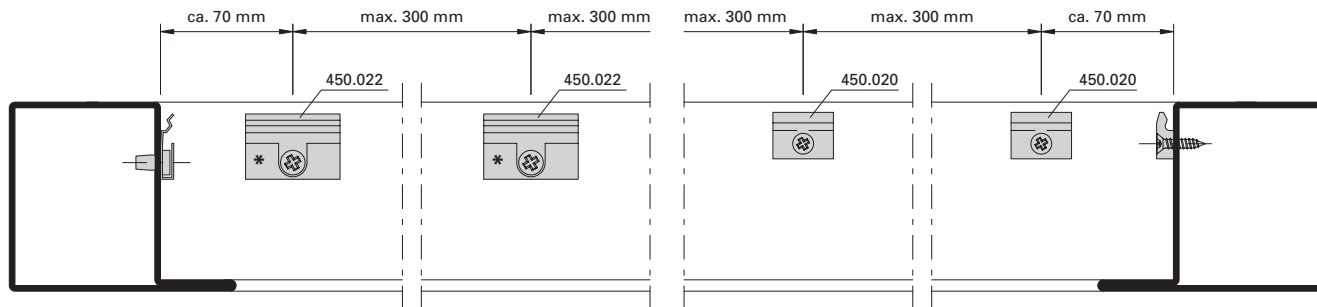
**Montage éléments de remplissage
 avec vitrage au silicone**

**Installation infille elements with
 glazing with sealing compounds**

**Abstände Befestigungsfeder 450.022
 und Befestigungsknöpfe 450.020**

**Distance entre ressort de fixation
 450.022 et boutons de fixation 450.020**

**Distance between fastening springs
 450.022 and fastening studs 450.020**



* Einbau mit Montagehebel
 499.102

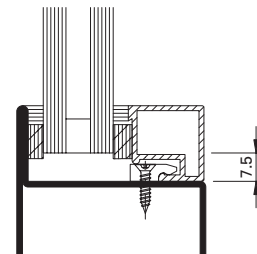
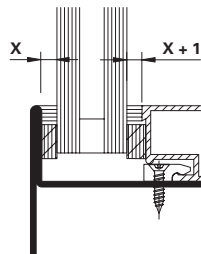
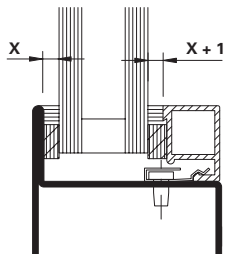
* Montage avec
 levier de montage 499.102

* Installation with
 assembly lever 499.102

**Bestimmung der Distanzbänder
 und des Falzspiels**

**Détermination des bandes
 d'écartement et les jeu de feuillure**

**Determining packing strips and
 rebate allowance**



Befestigungsfeder 450.022
 Ressort de fixation 450.022
 Fastening spring 450.022

Knopf 450.020 / Schraube 450.021
 Bouton 450.020 / Vis 450.021
 Stud 450.020 / Screw 450.021

Falzspiel
 Jeu de feuillure
 Rebate allowance

X:
 Distanzbanddicke =
 Fugenbreite

X + 1:
 Distanzbanddicke =
 Fugenbreite + 1 mm

X:
 Epaisseur de la bande d'écartement =
 Largeur de joint

X + 1:
 Epaisseur de la bande d'écartement =
 Largeur de joint + 1 mm

X:
 Thickness of packing strip =
 Width of joint

X + 1:
 Thickness of packing strip =
 Width of joint + 1 mm

Betreffend Fugendimensionierung und Fugenausbildung verweisen wir auf die gültigen SZFF-Richtlinien 42.03 und DIN-Normen 18545, resp. auf die Richtlinien der Glashersteller.

En ce qui concerne le dimensionnement et la formation des joints nous renvoyons aux directives 42.03 de la CSFF et à la norme DIN 18545 actuellement en vigueur, respectivement aux directives du fabricant de verre.

Referring to joint dimensioning and joint form we refer you to the current SZFF-guidelines 42.03 and DIN standard 18545, respectively to the guidelines of glass manufacturer.

**Einbau Füllelemente
 mittels Nassverglasung
 (Versiegelung)**

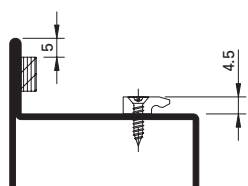
**Montage éléments de remplissage
 avec vitrage au silicone**

**Installation infille elements with
 glazing with sealing compounds**

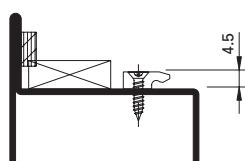
Ablaufschritte Glaseinbau

Procédure pour la pose des vitres

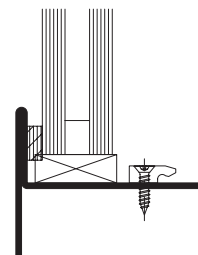
Steps in fitting glass panes



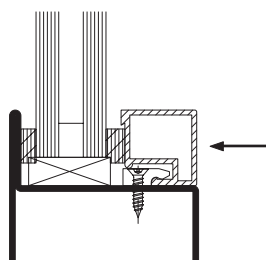
Distanzband auf Profillappen kleben
 Coller la bande d'écartement sur la
 battue du profilé
 Attach packing strip to section flange



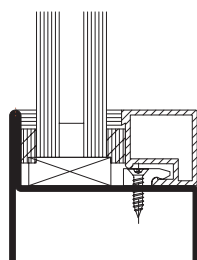
Glasklotz einsetzen
 Poser la cale
 Insert glazing block



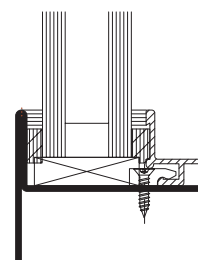
Glaselement einsetzen
 Poser l'élément de vitrage
 Insert glass pane



Glasleiste mit aufgeklebtem
 Distanzband montieren
 Clipser la parclose avec la bande
 d'écartement collée
 Clip the glazing bead with the
 glued-on packing strip on one side



Fugen innen und aussen versiegeln
 Sceller le joint intérieur et extérieur
 Seal the joint inside and outside



Situation mit Alu-Glasleiste
 Situation avec parclose en aluminium
 Situation with aluminium glazing bead

Bedingt durch verschiedene Toleranzen (Profile, Glasleisten, Anordnung Befestigungsknöpfe, Distanzbänder und Glaselemente) empfehlen wir, die Wahl der Distanzbänder vorgängig an einem Element zu prüfen.

A cause des différentes tolérances (profilés, parcloses, disposition boutons de fixation, bandes de distance et éléments vitrés) nous recommandons d'effectuer un essai préalable avec la bande de distance choisie sur un élément.

Owing to variations in the tolerances (profiled sections, glazing beads, layout of coupling studs, packing strips and glazing) it is advisable to check your choice of packing strips on an infill panel beforehand.

Artikelverzeichnis
Index des articles
Index of items

Jansen-Economy 50 Fenster
Jansen-Economy 50 fenêtres
Jansen-Economy 50 windows

| Art.-Nr. No d'art. Part no. | Seite Page Page |
|-----------------------------------|-----------------------|
| 01.531 | 43-6 |
| 01.534 | 43-6 |
| 01.564 | 43-6 |
| 01.592 | 43-7 |
| 01.596 | 43-7 |
| 02.531 | 43-8 |
| 02.534 | 43-8 |
| 02.564 | 43-8 |
| 02.636 | 43-10 |
| 03.531 | 43-9 |
| 03.534 | 43-9 |
| 05.568 | 43-9 |
| 30.900 | 43-10 |
| 30.901 | 43-10 |
| 62.507 | 43-12 |
| 62.508 | 43-12 |
| 62.509 | 43-12 |
| 400.023 | 43-8 |
| 400.048 | 43-9 |
| 402.112 | 43-12 |
| 402.115 | 43-12 |
| 402.120 | 43-12 |
| 402.125 | 43-12 |
| 402.130 | 43-12 |
| 402.135 | 43-12 |
| 402.140 | 43-12 |
| 402.515 | 43-12 |
| 402.520 | 43-12 |
| 402.525 | 43-12 |
| 402.530 | 43-12 |
| 402.535 | 43-12 |
| 404.109 | 43-13 |
| 404.112 | 43-13 |
| 404.115 | 43-13 |
| 404.120 | 43-13 |
| 404.125 | 43-13 |
| 404.130 | 43-13 |
| 404.135 | 43-13 |
| 405.103 | 43-13 |
| 405.106 | 43-13 |
| 405.110 | 43-13 |
| 405.115 | 43-13 |
| 405.120 | 43-13 |
| 405.125 | 43-13 |
| 405.130 | 43-13 |
| 406.901 | 43-13 |
| 406.903 | 43-13 |
| 406.905 | 43-13 |
| 406.907 | 43-13 |
| 406.909 | 43-13 |
| 406.996 | 43-13 |

| Art.-Nr. No d'art. Part no. | Seite Page Page |
|-----------------------------------|-----------------------|
| 407.001 | 43-18 |
| 407.003 | 43-18 |
| 407.004 | 43-18 |
| 407.099 | 43-19 |
| 407.304 | 43-19 |
| 450.006 | 43-12 |
| 450.007 | 43-12 |
| 450.008 | 43-12 |
| 450.020 | 43-13 |
| 450.021 | 43-13 |
| 450.022 | 43-13 |
| 450.025 | 43-12 |
| 450.030 | 43-17 |
| 450.031 | 43-17 |
| 450.032 | 43-17 |
| 450.033 | 43-17 |
| 450.034 | 43-17 |
| 450.047 | 43-18 |
| 450.050 | 43-18 |
| 450.095 | 43-19 |
| 452.999 | 43-17 |
| 455.410 | 43-17 |
| 455.419 | 43-17 |
| 455.435 | 43-19 |
| 499.001 | 43-47 |
| 499.002 | 43-47 |
| 499.003 | 43-47 |
| 499.004 | 43-47 |
| 499.039 | 43-47 |
| 499.102 | 43-47 |
| 499.108 | 43-45 |
| 499.260 | 43-45 |
| 499.297 | 43-42 |
| 499.298 | 43-42 |
| 499.310 | 43-46 |
| 499.312 | 43-42 |
| 499.318 | 43-42 |
| 499.319 | 43-42 |
| 499.339 | 43-42 |
| 499.371 | 43-44 |
| 499.373 | 43-43 |
| 499.374 | 43-44 |
| 499.380 | 43-45 |
| 499.380 | 43-46 |
| 499.381 | 43-43 |
| 499.382 | 43-44 |
| 499.383 | 43-44 |
| 499.384 | 43-45 |
| 499.385 | 43-44 |
| 499.386 | 43-46 |
| 499.387 | 43-46 |

| Art.-Nr. No d'art. Part no. | Seite Page Page |
|-----------------------------------|-----------------------|
| 499.388 | 43-45 |
| 499.389 | 43-45 |
| 550.319 | 43-27 |
| 550.357 | 43-17 |
| 550.641 | 43-39 |
| 550.642 | 43-39 |
| 550.643 | 43-39 |
| 550.644 | 43-39 |
| 550.645 | 43-39 |
| 550.649 | 43-39 |
| 550.650 | 43-39 |
| 550.651 | 43-39 |
| 550.652 | 43-39 |
| 550.653 | 43-39 |
| 557.010 | 43-27 |
| 557.012 | 43-27 |
| 557.019 | 43-25 |
| 557.020 | 43-24 |
| 557.021 | 43-24 |
| 557.022 | 43-24 |
| 557.023 | 43-24 |
| 557.024 | 43-24 |
| 557.025 | 43-25 |
| 557.026 | 43-25 |
| 557.027 | 43-25 |
| 557.028 | 43-25 |
| 557.030 | 43-26 |
| 557.031 | 43-26 |
| 557.033 | 43-26 |
| 557.034 | 43-26 |
| 557.036 | 43-26 |
| 557.037 | 43-26 |
| 557.041 | 43-26 |
| 557.042 | 43-27 |
| 557.043 | 43-27 |
| 557.044 | 43-27 |
| 557.045 | 43-29 |
| 557.046 | 43-29 |
| 557.047 | 43-29 |
| 557.048 | 43-29 |
| 599.232 | 43-28 |
| 599.233 | 43-28 |
| 599.243 | 43-26 |